



ãmi. Dios p̄ame cū macū cajĩñawoure bairo caãcū cū caatípeere cū caquetibuj̄urotioricū ãmi Juan. <sup>9</sup> Bairi Dios macū, caroaro cariape caãcū, cajĩñawoure bairo caãcū majũ, ati yepa macããna nipetirore Dios yaye quetire quetibuj̄macú asúpi.

<sup>10</sup> Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibuj̄u Majũ sawãmecucū ati yepar̄ure etayupi. Dios mena ati yepare caátacū cū cañnimitacũãrẽ, ati yepa macããna p̄ame, “Cũã niñami Dios macū,” cãrẽ ĩ masĩema. <sup>11</sup> Cũ caáta yepa macããna t̄ur̄u etayupi. Bairo nat̄u cū caetamiatacũãrẽ, na p̄ame jĩcã n̄ugõã cū boema. Cũ yarã cū boema. <sup>12</sup> Bairo aperã cū boeti, jĩcããrã p̄ame cū bojãñũñupã. Na p̄amerẽ caroa wãme na ãnirotiwĩ. Dios p̄naa majũ na ãnirotiwĩ, cū mena catũgoñatutuarã p̄amerẽ. <sup>13</sup> Camasã p̄naa cutajere bairo ãmerĩñama. Camasã na caátaje mena na caborije mena p̄naa cutiyama. Dios p̄naa p̄ame roque cū camasĩrjẽ jũgori cū p̄naa caãna niñama.

<sup>14</sup> Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibuj̄u Majũ sawãmecucū ati yepar̄u buia etayupi. Marĩrẽã bairo ati rupāu cacũgou buiaetari, marĩ camasã mena ãmi. Bairo marĩ mena ãni yua, b̄utioro marĩ maiwĩ. Tunu bairoa cariape jeto quetibuj̄unucũwĩ. Jãã p̄ame cū caasiyarijere jãã ĩñawũ. Dios macū majũ cū caãnoi, cū pac̄u cãrẽ cū cajorije caasiyarijere jãã ĩñawũ. <sup>15</sup> Juan Bautista p̄ame Dios macū yaye quetire quetibuj̄u, atore bairo ĩwĩ: “Ãni niñami m̄ujããrẽ ȳu caquetibuj̄ujũgoyetiric̄u: ‘Ȳu bero caetau ȳu jũgoye caãnacũ ãñupĩ. Bairo cū cabairoi, cū paarique p̄ame, ȳu paarique netõjãñurõ caãnimajũrjẽ niña.’”

16 Dios p̄ame capee caátimasĩ añirĩ ape wãme, ape wãme caroare cū cajorije marĩ nipetirãrẽ marĩ jonucũwĩ. 17 Moisés añacũ p̄ame cū carotiriquere cũñupĩ marĩ ñicũjãã añana mena. Jesucristo p̄ame roque marĩrẽ ññamairĩ, marĩtu etawĩ, caroaro cariap̄ape átianajẽrẽ marĩ ññoḡu. 18 Ni p̄ame Diore caññarĩcũ mácũmi. Bairo cū cabaimiatacũãrẽ, Dios macũ jĩcãũã caroaro cū mena añinucũñupĩ. Cũ p̄ame cū pac̄are marĩ masĩõ joroque marĩ átiyami.

*Juan el Bautista da testimonio de Jesucristo  
(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)*

19 Bairi Jerusalén macã macãana judío majã quetiupará p̄ame Juan Bautista t̄p̄na na joyupará sacerdote majãrẽ, bairi levita majã cũãrẽ. “¿Ñamũ majũ m̄ añiñati?” Juarẽ qũĩ jẽniñarotirã, cãtu na joyupa. 20 Juan p̄ame cariap̄ea bairo na ñ quetibuj̄m̄wĩ:

—Yna, Mesías, Dios cū cajou mee yu añiña —na ñwĩ.

21 Tunu cabero qũĩ jẽniñanemowã:

—Toroque, ¿ñamũ majũ m̄ añiñati? ¿Tirũm̄p̄m̄ macããcũ profeta Elías sawãmec̄c̄u añacũ tunu catitunurĩ mee m̄ añiñati? —qũĩ jẽniñawã.

Juan p̄ame:

—Cũ mee yu añiña —na ñwĩ.

Bairo cū caĩrõ t̄ḡori, qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamũ majũ m̄ añiñati? “¿Jĩcãũ profeta Dios cū cajopām̄ atígami ati yepap̄are,” marĩ ñicũjãã añana na caĩquetibuj̄m̄j̄ḡoyetiric̄u mee m̄ añiñati? —qũĩwã Juarẽ.

Bairo na caĩjẽniñarõ, Juan p̄ame:

—Cũ mee yu añiña —na ñwĩ.

22 Bairo cū caĩrõ tãgori, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamũ majũ mũ ãniñati? Jããrẽ cariapea quetibũjũya, jããrẽ cajoatanarẽ cariapea na jãã caquetibũjũnetõmasĩparore bairo.

23-24 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Juan:

—Yũa, Isaías ãnacũ cũ cawoatu jũgoyecũtacũ yũ ãniña. Atoze bairo ĩ woatu quetibũjũyayupi: “Bairo ĩgũmi desierto cayucũmanopũ caãnicõãniatacũ: ‘Marĩ Quetiupũ yoaro mee etagũmi. Torecũ, caroaro cariape ãnicoteya. Camasã na quetiupũ cũ caetaparo jũgoye cũ caatĩpawãrẽ na caquẽnoyurorea bairo mũjãã cũã caroaro áticoteya,’ ĩ woatu quetibũjũ jũgoyetiyayupi Isaías ãnacũ yũ caquetibũjũpeere,” na ĩwĩ Juan, cũrẽ Jerusalén macããna fariseo majã na cajẽniñarotijoatanarẽ.

25 Tunu atore bairo qũĩ jẽniña nemowã:

—Toroquere ñerẽ ácũ, Mesías Dios cũ cajou ãmerĩmicũã, Elías ãnacũ ãmerĩmicũã, profeta ãmerĩmicũã, ¿nopẽĩ camasãrẽ na mũ bautiza nucũñati?

26-27 Bairo na caĩrõ tũgoũ, atore bairo na ĩ quetibũjũwĩ Juan:

—Yũ paarique niña camasãrẽ oco mena yũ cabautizarije. Yũ bero caetaũ, mũjãã watoa caãcũ, mũjãã camasĩẽcũ paarique pũame roque, yũ paarique to cañumiatacũãrẽ, ñunetõgaro. Cũ roque yũ netõrõ caãnimajũũ niñami. Bairi yũ pũame jĩcãrõ tũni yũ átipeyo masĩẽtĩña —na ĩ quetibũjũwĩ Juan.

28 Bairo bairi atie nipetiro baiwũ Betania cawãmecũti macãpũ. Ti macã pũame Rio Jordán

ape nũgõã muipũ cã cawãmuatí nũgõãpũ ãmu Juan cã cabautizaricarõ pũame.

### *Jesús, el Cordero de Dios*

<sup>29</sup> Ti rãmu busuri rãmu caãno cã tupũ Jesús cã caetarore qũĩñawĩ Juan. Bairo qũĩña yua, atore bairo jãã ïwĩ cãtu caãnarẽ: “¡Qũĩñaña cãrẽ! Ænia niñami Cordero oveja macãrẽ bairo Dios cã cacũrĩcũ cawãmecũca. Oveja na canũ cawĩmaũ Diopũre na cajoemũgõjonucũrĩcũrẽ bairo caãcũ niñami. Cũã, cã carĩápee jũgori ati umũrecõo macããna nipetiro roro na caátiere camasiriyobojapũ majũ niñami. <sup>30</sup> Æni niñami mujããrẽ yũ caquetibũjũgoyetiricũ: ‘Yũ bero caetaũ yũ jũgoye caãnacũ ãñupĩ. Bairo cã cabairoi, cã capaarije yũ paarique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ nigaro.’ <sup>31</sup> Yũ cũã, ‘Cũã niñami Dios macũ,’ ñi masĩẽpũ mai. Bairo ï masĩẽtĩmicũã, Israel yepa macããna cãrẽ na camasĩparore bairo ï, oco mena na yũ bautizaũ atĩapũ,” jãã ïwĩ Juan, jãã, cãtu caãnarẽ.

<sup>32</sup> Ï yaparo, atore bairo jãã ïnemowĩ tunu: “Espĩritu Santo, Dios Yeri majũ umũrecõo caacũ pũame buare bairo bau ruiatĩri, ãni Jesús buipũ etapeami. <sup>33</sup> Yũna, mai cã yũ masĩẽpũ. Bairo yũ camasĩẽtĩmiatacũãrẽ, Dios oco mena yũre cabautiza rotijoricũ pũame atore bairo ñiwĩ: ‘Jĩcãũ caũmurẽ miñagũ yũ Yeri Espĩritu Santo baurui etari cã buipũ caetapeaecoũre. Cũã nigũmi camasã yeripũ Espĩritu Santore cajomasĩ,’ ñi quetibũjũwĩ Dios. <sup>34</sup> Bairo Dios yũre cã caĩquetibũjũricarore bairoa ñiñaña ãmerẽ. Bairo caĩñaũ ãnirĩ mujããrẽ cariape ñiña: Cũã niñami Dios macũ,” jãã ï quetibũjũwĩ Juan, jãã, cãtu caãnarẽ.

### *Los primeros discípulos de Jesús*

<sup>35</sup> Ti r̄m̄ cabusuri r̄m̄ caño, ãmi Juan tunu cū cabautiza ãninuc̄r̄õp̄. Jãã, p̄garã Juan cū cabuerã cūã jãã ãm̄ cū mena. <sup>36</sup> Bairi cū mena jãã caño, Jesús jããrẽ cū canetõátó ñnarĩ, atore bairo jãã ïwĩ Juan:

—¡Ñerẽ qũĩñaña! Ñnia niñami Cordero oveja mac̄rẽ bairo Dios cū cac̄r̄ic̄ cawãmec̄c̄ —jãã ïwĩ Juan Bautista.

<sup>37</sup> Bairo cū caĩrõ t̄gorã, Juarẽ cū jãã away-ocoáp̄. Jesús berore jãã usacoáp̄, jãã p̄garã, Juan cū cabuemiatana p̄ame. <sup>38</sup> Bairo jãã causaro, Jesús p̄ame jãã ãmejorenã ñña, atore bairo jãã ïwĩ:

—¿Ñerẽ borã, ȳre m̄jãã usayati?

Bairo cū caĩrõ:

—Rabuni, ¿noop̄ m̄ cañip̄ to ãniñati? —c̄rẽ jãã ï j̄eniñawũ.

<sup>39</sup> Bairo jãã caĩj̄eniñarõ t̄gõ, atore bairo jãã ïwĩ Jesús:

—Tiaya ȳ mena. Ȳ bapa c̄tirásá.

Bairo cū caĩrõ t̄go, cū mena jãã acoáp̄. Bairo cū cañip̄re etarã, cū mena jãã ãnicõã naiop̄, merẽ ñamicããc̄p̄ caño j̄gori yua.

<sup>40</sup> Mai, ȳ mena macããc̄ ȳre bairo Juan mena cañimir̄ic̄ cabero Jesús yaye quetire cat̄gõus̄ Andrés p̄ame Simón Pedro bai ãmi. <sup>41</sup> Bairi cū p̄ame jicoquei cū j̄gõc̄ Simorẽ cū macãũ ácũ baiwĩ. Bairo cū bóca yua, atore bairo qũĩñupĩ:

—Mesías cawãmec̄c̄re jãã bócaap̄. (Mai, Mesías, atore bairo ïgaro ñña: “Cristo, Dios cū cabeseric̄ ati yep̄are cū cajoric̄,” ïgaro ñña.)

<sup>42</sup> Cabero Andrés p̄ame cū j̄goc̄u Simorē cū p̄ietawĩ Jesús t̄p̄u. Bairi Jesús, Simorē q̄ĩñarĩ, atore bairo q̄ĩwĩ:

—Simón mu ãniña Juan mac̄u. ãmerē Cefas mu wãmec̄utiḡu. (Mai, Cefas p̄ame, “Pedro” ĩgaro ĩña.)

*Jesús llama a Felipe y a Natanael*

<sup>43</sup> Ti r̄am̄u cabusuri r̄am̄u caãno, Jesús p̄ame, “Galilea yepar̄u yu águ,” ĩ t̄goñawĩ. Bairo top̄u ácú, Felipe cawãmec̄uc̄ure cū bocaetari atore bairo q̄ĩwĩ:

—Jito. Yu mu bapac̄utiroapa.

<sup>44</sup> Mai, cū, Felipe p̄ame Betsaida cawãmec̄uti mac̄a mac̄ãc̄u ãmi. Pedro, cū bai Andrés mena ti mac̄a mac̄ãna ãma. <sup>45</sup> Bairi Felipe p̄ame Natanaere cū piiámí. Bairo cū t̄p̄u etāu, atore bairo q̄ĩñupĩ:

—Dios yaye quetib̄uj̄rica tutip̄u Moisés ãnac̄u, bairi profeta majã ãnana na ca-woatuj̄goyetic̄ur̄ic̄ur̄e jãã bócaap̄u. Cũã, Jesús cawãmec̄uc̄u, José mac̄u, Nazaret mac̄a mac̄ãc̄u niñami —q̄ĩñupĩ Felipe.

<sup>46</sup> Bairo cū caĩrõ t̄gou, atore bairo q̄ĩñupĩ Natanael Felipere:

—¿Mu cat̄goñaata, Nazarep̄ure j̄icãũ ũc̄u cañuu cū ãnic̄uti?

Felipe p̄ame Natanaere bairo q̄ĩñupĩ:

—Jito yu mena. Top̄u mu t̄goñabesegu —q̄ĩñupĩ Felipe Natanaere.

<sup>47</sup> Bairo cabero Jesús Natanael cū caetaro ĩña, atore bairo q̄ĩwĩ c̄utu cañarē:

—Merē at̄iyami Israel mac̄ãc̄u majũ j̄icãrõ t̄ani caĩb̄us̄nuc̄ũ —na ĩwĩ.

48 Bairo Jesús cū caĩrõ tũgou, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Natanael Jesure:

—¿Dope bairi yu mu masiñati?

Jesús puame bairo qũĩwĩ:

—Mu ñiñawũ Felipe murẽ cū capiiparo jũgoye, higuera cawãmecuti roca mu caño.

49 Bairo cū caĩrõ tũgou, Natanael puame qũĩwĩ:

—Cabuei, ¡Dios macũ mu ãniña, ati yepa Israel macãna quetiupau Rey majũ mu ãniña!

50 Bairo cū caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩnemowĩ Jesús Natanaere:

—¿“Higuera yucu rocapu mu ñiñawũ,” yu caĩrĩjẽrẽ tũgori, “Dios macũã niñami,” yure mi nucũbugoyati? Cabero yu caátimasĩrĩjẽ netõjãñurõ caroa macãjẽrẽ miñagu —qũĩwĩ Jesús Natanaere.

51 Bairo qũĩ yaparou, atore bairo na ñinemowĩ Jesús cũtu cañarẽ:

—Caripea mujããrẽ ñiña: Cabero umurecõo capãnucãrõ mujãã ññagarã. Bairo capãnucãrõ ññarã, Diotu macããna ángelea majã yu, Camasã Jũgocu buipure ruiatí, bairi tunu wãmua na cabairo cũãrẽ mujãã ññajogarã.

## 2

### *Una boda en Caná de Galilea*

1 Cabero itia rãmu bero caño Galilea yepapu Caná cawãmecuti macãpu to macããna na cawãmo jiyari bose rãmu qũẽnowã. Jesús paco cũã topu ãmo.

2 Bairi Jesús, jãã, cū cabuerã cũã, na capiijoatana añirĩ, topu jãã ãmu, ti bose rãmu cañorẽ. 3 Bairo bose rãmu na caáto, na caetirije use oco peticoapu. Bairo capetiro ññarĩ, cū paco puame atore bairo qũĩwõ Jesure:



—Macũ, etirique use oco peticoaya.

<sup>4</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgoũ, atore bairo cõ ĩwĩ Jesús cũ pacore:

—¿Caaco, dopẽĩõ bairo yũ miñati? Dios cũ catuturarije camasãrẽ yũ caátĩ ĩñoparo etaetiya mai.

<sup>5</sup> Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ paco puame ti wii macããna cause oco tĩã coterãrẽ atore bairo na ĩwõ:

—Mũjããrẽ cũ caátirotiri wãme cãrõ cũ mũjãã áti usawa.

<sup>6</sup> Mai, topũ ãmũ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã joturi, ùtã joturi. Capaca ruri nocãrõ cincuenta, o setenta litro majũ caoco jeri ruri ãmũ tocãnacãrupũ. Judío majã caroarã nigarã Dios cũ caĩñajoro, tirũ macããjẽ oco mena na causanucũrĩruri ãmũ. <sup>7</sup> Bairo cabairo yua, Jesús puame atore bairo na ĩwĩ ti wii macããna catĩã coterãrẽ:

—Atie jotũure oco mena pio jiroya.

Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩrõrẽ bairo áma. Caroaro piojirocõãwã. <sup>8</sup> Bairo na caátĩ yaparoro ĩñũ, atore bairo na ĩwĩ tunu:

—Bairi yua, bose rũmũ cajũgoácũ tũpũ jeánája petoaca tirũ macããjẽrẽ, cũ etiñaáto —na ĩwĩ Jesús.

Na puame, “jau,” ĩrãna, cũ caĩrõrẽ bairo petoaca cũ jeámá bose rũmũ cajũgoácũre.

<sup>9</sup> Bairo bose rũmũ cajũgoácũ puame tiere etiñañupũ. Merẽ, tie oco puame use oco majũ jẽñaacoasupa. Mai, “Jesús cũ caátiataje niña,” ĩ masĩesupi. Catĩã coteri majã jeto masĩwã, na majũã ocore capiojãatana ãnirĩ. Bairi bose rũmũ cajũgoácũ puame cawãmojiyaatacũre cũ piijoyupu.

<sup>10</sup> Atores bairo qũĩñupũ:

—Camasã nipetiro bose rûm̃m̃ caãno nipetirore use oco caroa p̃amerẽ na tĩã jûgonucũñama. Cabero na capiijoatana paio na caetituaro bero roque, use oco cabugoro macããjẽ ûnierẽ na tĩãnucũñama. M̃m̃ p̃ame use oco caroa p̃amerẽ m̃m̃ rûgaupa, tame —qũĩñupũ ti bose rûm̃m̃ cajũgoác̃u cawãmo jiyatacure.

11 Bairo bairi ato Galilea yepar̃m̃ Caná cawãmecuti macãp̃m̃ atie Jesús cũ caáti ññorĩqũẽ p̃ame cũ cawãma átijẽño ñño jûgorique majũ ãm̃m̃. Bairo ácu, camasãrẽ na ññowĩ nocãrõ cũ catutuarijere. Bairo cũ caáti ññorõ, jãã, cũ cabuerã cũã caroarõ cariape cũ jãã tũgojũgow̃m̃.

12 Tipam̃ bero ámí Jesús Capernaum cawãmecuti macãp̃m̃. Cũ mena ámá cũ paco, bairi cũ bairã cũã. Jãã, cũ cabuerã cũã cũ mena jãã árú. Bairi ti macãp̃ure nocãnacã rûm̃m̃ mea jãã ãm̃m̃.

### *Jesús purifica el templo*

*(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)*

13 Jãã, judío majã bose rûm̃m̃ Pascua jãã caĩrĩ rûm̃m̃ caetagarõ caãno, Jerusalén macãp̃m̃ ámí Jesús. 14 Bairo top̃m̃ etam̃, templo capairi wii ñubuerica wiip̃m̃ jãámí. Ti wiire jããetari, to macããna wecuare, ovejare, buare nunirĩ cawapatari majãrẽ na ññawĩ. Tunu bairoa aperã moneda tiirire cawasoari majã na caruirop̃m̃ caãna cũãrẽ na ññawĩ. 15 Bairo na caáto ññam̃, bapericawẽẽ qũẽnowĩ Jesús yata wẽerĩ mena. Bairo tiwẽẽ mena waibutoare nunirĩ cawapatarãrẽ na bape acurewiyojowĩ ti wii pupea caãniatanarẽ. Na ovejare, na wecuã cũãrẽ na acurewiyojowĩ. Moneda tiirire cawasoari majã yaye dinero tiirire

mabato recõãwĩ. Na mesarire tujerecũ peyocõãwĩ.  
 16 Bairo átiri, atore bairo na ïwĩ buare canuni wapatarãrẽ:

—¡Mujãã cawapatarijere jeánája! Yм Pacм ya wiire apeye nunirĩcã wiire bairo ápericõãña —na ïwĩ.

17 Bairo cũ caáto ïñarĩ, jãã, cũ cabuerã pñame Dios yaye quetibujerique na cawoatucũrĩqũẽrẽ jãã tãgoña bócamм. Atoze bairo ï quetibujм jũgoyeticũñañupã Jesús cũ caátipeere mai: “Caacм, мм ya wiire батioro yм qũẽnogм, aperã ti wiire roro na ápericõãto ï.”

18 Bairo cũ caáto ïñarĩ, judío majã quetiuparã pñame atore bairo qũĩ jëniñawã Jesure:

—“Cariape Dios cũ carotiro mena jũgori nunirĩ majãrẽ na acurewiyojommi Jesús,” jãã caĩmasĩparore bairo ï, ¿di wãme átijëñorĩqũẽrẽ jããrẽ miñuati? —qũĩ jëniñawã Jesure judío majã quetiuparã.

19 Bairo na caĩrõ tãgorм, atore bairo na ïwĩ Jesús:

—Ati wiire rocacõãña. Bairo mujãã carocami-atacããrẽ, itia rãmм bero yм pñame yм qũẽno yer-ijãgм tunu —na ïwĩ Jesús.

20 Bairo cũ caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã pñame bairo qũĩwã tunu:

—Marĩ ñicãjãã ãnana ati wiire yoaro majũ qũẽñoñupã cuarenta y seis cãmari majũ. ¿Mм pñame ñerẽ ácm, itia rãmм beroa мм qũẽnocũĩ áti? —qũĩwã Jesure.

21 Mai, Jesús ti wiire ï, cũ majũã cũ rupam pñamerẽ ï quetibujм masĩõgм ïmiwĩ. 22 Bairo Jesús na capajã rocaricм nimicãã, itia rãmм bero nemo cacatii cũ caãno, jãã, cũ cabuerã pñame tie cũ

caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgoñabócawũ. Bairo tũgoñabócarã yua, Dios yaye cũ caquetibujucũrĩqũẽrẽ cariapea jãã tũgowũ. Jesús yaye cũãrẽ cariapea jãã tũgowũ.

### *Jesús conoce a todos*

<sup>23</sup> Bairo capããrã camasã Jerusalẽpũ Pascua bose rũmũ caãno caneña etaatána pũame Jesús cũ caátĩ ñnorĩjẽrẽ ññarã, “Dios cũ cajoricũ niñami,” qũĩ tũgoñaroawã Jesure. <sup>24</sup> Bairo na catũgoñamiatacũãrẽ, na mena tũgoña ɥseaniemi Jesús. Cũ pũame camasã nipetirore na yeripũ na catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñamasĩ peyocõãwĩ. <sup>25</sup> Camasã na caátĩãnierẽ aperã cũrẽ na caquetibujuro boemi Jesús. Cũ pũame camasã nipetiro na yeripũ na catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñamasĩ peyocõãwĩ.

## 3

### *Jesús y Nicodemo*

<sup>1</sup> Jĩcãũ ãmi fariseo majã mena macããcũ Nicodemo cawãmecũcũ. Cũ pũame judío majã quetiuparã mena macããcũ jĩcãũ caãnimajũũ ãmi. <sup>2</sup> Torecũ, cũ pũame jĩcã ñami caãno Jesure cũ jẽniñagũ, cũ tupũ ásupũ. Bairo cũtu etari, atore bairo qũĩñupũ Nicodemo Jesure:

—Ni jĩcãũ ùcũ mena Dios cũ camanicõãta, ape wãme cũ caátijẽñorĩjẽ manibujioro. Bairo mũ caátijẽñorĩjẽrẽ ññarã, “Jesús mena niñami Dios,” jãã ï tũgoñamasĩcõãña. Tunu bairoa, “Camasãrẽ cũ quetibujuaato ï, mũrẽ joũ ásupi Dios,” jãã ï masĩña — qũĩñupũ Nicodemo Jesure.

<sup>3</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgoũ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Cariape mure ñiña: Ni jicãũ ucũ pame tunu cã cabuia nemoeticõãta, Dios cã carotimasĩrĩpaure eta masĩetĩgumi.

<sup>4</sup> Bairo cã caĩrõ tãgori, Nicodemo pame qũĩ jëniñañupã Jesure:

—¿Cabucũ marĩ caãno beropũ marĩã ñerẽ ána pũgani cãrõ marĩ paco paropũ tunu marĩ butijã buiamasĩbujiocuti?

<sup>5</sup> Jesús pame bairo qũĩñupã:

—Cariapea mure ñiña: Ni jicãũ ucũ oco mena, bairi Espĩritu Santo mena cãã cã cabuianemoeticõãta, Dios cã carotimasĩrĩpaure etamasĩetĩgumi.

<sup>6</sup> Camasã na capũnaacũna, camasã pũnaa majũ niñama. Dios pũnaa roque Espĩritu Santo cã catu-tuarije jũgori cã pũnaa majũ niñama. <sup>7</sup> Bairi, “Camasã na cawãma buia jũgoricarore bairoa na cabuianemopee boya,” mũ yũ caĩquetibujurijere tũgomawijiaeticõãña. <sup>8</sup> Wĩno pame noo caboropũ papuya. Bairo tie cabusuro tũgomasĩmirãcũã, noopũ caatiere, o noo caatiere marĩ masĩetĩña. Ñnarĩqũẽ mee niña wĩno. Torea bairo niñama nipe-tiro camasã Espĩritu Santo jũgori cabuianucũrã cãã. Narẽ Espĩritu Santo cã cajããrõ ñnamasĩã maa —qũĩñupã Jesús.

<sup>9</sup> Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩ jëniñanemoñupã tunu Nicodemo Jesure:

—¿Ñe ùnie jũgori Espĩritu Santo mena buianemorĩqũẽ to ãnicuti?

<sup>10</sup> Jesús pame bairo qũĩñupã:

—¿Mũ, Israel yepa macããnarẽ Dios yaye quetire caquetibujũgou nimicũã, tiere mũ masĩetĩñati?

<sup>11</sup> Cariape mure ñiña: Jãã camasĩrĩjẽrẽ mũjããrẽ jãã

quetibujunucũña. Jãã caĩnarĩquẽ cããrẽ mujããrẽ jãã quetibujunucũña. Bairo cariapea mujããrẽ jãã caquetibujumiatacããrẽ, mujãã ruame tieve mujãã tũgousaetinusũña. <sup>12</sup> Ati yepa macããjẽrẽ mujãã yu caquetibujuro cariape yu mujãã tũgoroatiya. Bairi umarecõo macããjẽ Dios yayerve yu caquetibujnata roquere, nemojãñurõ mujãã tũgomasĩena.

<sup>13</sup> “Ni jĩcãũ ãcũ camasocu umarecõorure sawãmunarĩcũ macũmi. Yu, Camasã Jũgocu jeto umarecõoru caãnacũ yu rui apũ ati yeparure. Bairi umarecõo macããjẽ Dios yayerve yu masĩña. <sup>14-15</sup> Bairi tirũmurure cayucumani yeparure Moisés ãnacũ ãñarẽ bairo cabauũ cũ cawericure yucuru cũ rapuatuyupi. Torea bairo yu, Camasã Jũgocu cãã yucurãĩru yu rapuatu rocaecogu, nipetiro camasã yure catũgousarã na canetõmasĩparore bairo ĩ. Bairi nipetirã yure catũgousarã yeri capetieti pũnarẽ cãgogarãma. Ñnicõã nigarãma tocãnacã rũma,” quĩĩñurũ Jesús Nicodemorẽ.

### *El amor de Dios para el mundo*

<sup>16</sup> Dios ruame ati umarecõo macããna nipetiro camasãrẽ butiuro maiñami. Bairo marĩrẽ mairĩ, cũ macũ jĩcãũã cũ caãnimiatacããrẽ, cũ joyupi ati yeparure, nipetirã cũ macũrẽ catũgousarã na yaseticõãto ĩ. Cũ mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũma. <sup>17</sup> Dios ati umarecõo macããna nipetiro cabuicũna na ãmarõ ĩ mee, cũ joyupi cũ macũrẽ. Narẽ cũ netõbojato ĩ roque, cũ joyupi Dios ati yeparure.

<sup>18</sup> Ni ãcũ Dios macũrẽ catũgousau ñe ãnie sawapa cãgocure bairo cũ tuao joroque

ásupi Dios. Cũ macũrẽ catũgousaena roque carorije wapa cacũgorã cayasiparã majũ tuacõãñama merẽ. <sup>19</sup> Cũrẽ catũgousaena popiye catãmũoparã majũ niñama. Atore bairo niña: Jesucristo jĩñabusuricarore bairo caãcũ cũ caató, cũ boesupa. Roro átaje pũamerẽ cũ netõrõ bomirã, canaitĩãrõpũ caãnarẽ bairo ãñupã. <sup>20</sup> Nipetiro carorije caátinucũrã Dios macũ jĩñabusuricarore bairo caãcũrẽ qũĩña tejãñuñupã. Cũ tũpũ ãnigaetinuũñupã, roro yasioropũ na caátĩãninucũrĩjẽrẽ Jesús pũame baujaropũ to ãnipeticoao joroque cũ caáperiparore bairo ãrã. <sup>21</sup> Dios yaye cariape quetire catũgousarã pũame Dios macũ tũpũ ãniganucũñama, “Nipetiro na caátie Dios cũ caborore bairoa átaje niña,” camasã na caĩmasĩparore bairo ãrã.

### *Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús*

<sup>22</sup> Cabero Judea cawãmecũti yepapũ cũ cabuerãrẽ, jãã jũgo ámí Jesús. Topũ etari, jĩcã yũtea cãrõ camasãrẽ na jãã bautiza ãmũ. <sup>23</sup> Bairo topũ jãã caãno, Juan Bautista cũã Salim cawãmecũti macã tũpũ, Enón cawãmecũti macã majũrẽ bautizau ãcũ baiyupũ. Topũre pairo oco ãñuparõ. Bairi camasã cũ tũpũ etayuparã, cũ bautiza rotirã etarã yua. <sup>24</sup> Mai, atie nipetirije baiyupa cũ, Juarẽ preso jorica wiipũ na cajoparo jũgoye.

<sup>25</sup> Bairo jĩcã rãmũ Juarẽ na cañeparo jũgoye, cũ cabuerã pũame apeí judío majõcũ mena bũsũyuparã, cũ bũsũnetõgarã. Judío majã caroaro ãnigarã Dios cũ caĩñajoro oco mena na caátinucũrĩjẽrẽ ãmeo bũsũpẽniñuparã na majũ. <sup>26</sup> Bairo ãmeo bũsũpẽni yaparo, Juan tũpũ ásúparã.

Bairo cūta eta, atore bairo qũĩ quetibujuyuparã Juarẽ:

—Jããrẽ cabuei, tirũmujãñurõã Rio Jordán ape nũgõãrũ mũ mena caãniatacũ, jããrẽ mũ caquetibujuricũ pũame ãmerẽ camasãrẽ na bautizau átiurũ cũ cũã. Bairo cũ caáto, nipetiro camasã cũrẽ usarã baiuparã —qũĩñuparã Juarẽ cũ cabuerã, Jesús cũ caátianierẽ quetibujurã.

<sup>27</sup> Bairo na caĩrõ tũgou, atore bairo na ñũpurũ Juan:

—Dios cũ carotieticõãta, camasã cũ usaetibujiorãma. <sup>28</sup> Mũjããrẽ yũ caquetibujuriquere mũjãã tũgoricarã. “Yũa, Mesías, Dios cũ cabesericũ mee yũ ãniña,” mũjããrẽ ñiwũ. Yũa, cũ jũgoye cũ cajojũgoricũ yũ ãniña. <sup>29</sup> Ape wãme ñcõñarĩ atore bairo mũjããrẽ yũ quetibujũgũ: Jĩcãũ camasocũ cũ nũmo caãnipaore cõ cũ cawãmo jiyari rũmũ caãno cũ yao majũ tuayamo. Cũ bapa cũ mena macããcũ cõ mena cũ cawãmo jiyaro ññaũ, useani nemoũmi. Jesús pũame cawãmo jiyaricũre bairo caãcũ niñami. Camasã cũrẽ caũsarã pũame, cũ nũmo, cũ cawãmo jiyaricore bairo caãna niñama. Bairi, yũ, Jesús mena macããcũ ãnirĩ, camasã cũrẽ na caũsaro ññaũ, yũ useani nemoña. <sup>30</sup> Jesús pũame tocãnacã rũmũ nemojãñurõ caãnimajũũ ãnintuagũmi. Yũ pũame roque nemorõ cabũgoro macããcũ yũ caãnicõãnutuapee majũ niña —ñcõñarĩ na ñ quetibujuyurũ Juan cũ cabuerãrẽ.

### *El que viene de arriba*

<sup>31</sup> Jesús, mũnũrecóorũ caatácũ ãnirĩ, nipetirã netõrõ caãnimajũũ niñami. Noo ati yepa macããcũ pũame roque ati yepa macããjẽ jetore quetibujũ



masĩñami. Cũ, ʘmʘrecóopʘ caatácʘ añirĩ nipetirã netõrõ caãnimajũũ niñami. <sup>32</sup> ʘmʘrecóopʘ cũ caĩñarĩqũērē, cũ catũgorique cũārē quetibʘjʘyami. Cũ caquetibʘjʘrije pʘame cariape majũ to caãnimiatacũārē, tiere cariape tũgoetiyama camasã. <sup>33</sup> Jĩcããrã niñama bairãpʘa cũ yaye quetire cariape catũgousarã. Bairo catũgousarã añirĩ, “Cariape quetibʘjʘyami,” ĩ tũgoña masĩñama. <sup>34</sup> Dios pʘame Espĩritu Santo cũ camasĩrĩjērē bʘtioro majũ cũ joyupi Jesure, ati yeparʘ cũ cajoricure. Bairo cũ cajoroi, Jesús pʘame caroaro cariape quetibʘjʘnucũñami Dios yaye quetire. <sup>35</sup> Dios cũ macūrē mairĩ, nipetiro rotimasĩrĩqũērē cũ joyupi. <sup>36</sup> Torecʘ, noo macããcũ Jesure catũgousaʘ pʘame merē yeri capetieti pũnarē cũgoyami. Apei, Jesure catũgousagaecʘ roque tie yeri capetieti pũnarē cũgoetiyami. Popiye cũ baio joroque cũ átigami Dios, cũ macūrē cũ catũgousaetie wapa.

## 4

### *Jesús y la mujer de Samaria*

<sup>1</sup> Cabero camasã capããrã majũ Jesure na catũgousarijere tũgoyuparã fariseo majã. Tunu bairoa Juan Bautista cũ cabautizaricarã netõjãñurõ Jesús cũ cabautizarã pʘame na caãnierē tũgoyupa. <sup>2</sup> (Mai, Jesús pʘame camasãrē na bautizaemi. Jãã, cũ cabuerã pʘame roque cũ carotiro jũgori na jãã bautizawʘ.) <sup>3</sup> Bairi Jesús pʘame, “Yʘ cabairijere masĩcõãñama fariseo majã,” ĩ tũgoñarĩ, Judea yeparʘ caãniatacʘ Galilea yeparʘ tunucoámí.

4 Bairo tunuácu, Samaria yeparu cū canetōárpee ãmñ. 5 Bairo netōácu, Sicar cawãmesuti macãru etawĩ. Mai, ti macã tãru niña jãã ñicū Jacob ãnacū cū macū Josere cū cacūrĩcã yera majũ. 6 Ti yeparure niña oco warica ope, Jacob ãnacū ya oco ope majũ. Bairo Jesús ruame maarẽ caatímiatacu jũtiri, ti opeture etanumu etawĩ. Muiru umurecáo recomacã majũ cū caãpirau ãmñ. 7-8 Mai, jãã cū cabuerã ruame jãã acoáru macãru, areye ñnie ugariquere wapatiráná. Toru jãã caãnitoye, jĩcãõ carõmio etayuro, ti ope macããjẽrẽ oco waao acó. Bairo cõ caetaro ñña, atore bairo cõ ññuru Jesús:

—Oco peeto yu joya. Yu cūã yu etigaya.

9 Mai, ti yeparure jãã, judío majã, Samaria yera macããna mena jãã ãmeo busupënetinucũña. Bairi to macããcõ ruame tie tũgoñarĩ atore bairo quĩñurõ Jesure:

—¿Norẽĩ mña, judío majõcu nimicũã, yu, Samaria yera macããcõrẽ yu mñ oco jëniñati?

—quĩñurõ.

10 Bairo cõ caĩrõ tũgo, atore bairo cõ ññuru Jesús carõmiorẽ:

—Mña, Dios camasãrẽ cū cajogarijere mñ masĩetĩña. Yu cūãrẽ mñ masĩetĩña. Yure mñ camasĩata roque, mñ ruame ocore yu mñ jënbujioataco. Bairo yu mñ cajëniata, yu ruame oco caticõã nio joroque caátiere mñ yu jobujioatacu —cõ ññuru.

11 Bairo cū caĩrõ tũgo, carõmio ruame quĩ jëniñanemoñurõ tunu:

—¿Ñe mena ocore mñ waneiáti? Ati ope ñcũãjãñña. Bairi, ¿nooru oco cacat-icõãninucũrjẽrẽ mñ bocabujiosuti? 12 Marĩ ñicū

Jacob ānacū ati ope macāājērē etinucūñañupī. Cū pūnaa, cū yarā, cū canurā cūā etinucūñañupā. Ati opere ati yepa macāānarē na cūñañupī Jacob ānacū. ¿M̄ p̄ame roque cū netōrō caānimajūū m̄ āniñati? —qūī jēniñañupō carōmio Jesure.

<sup>13</sup> Bairo cō caīrō tūgo, atore bairo cō ĩñupū Jesús:

—Nipetiro ati opere caoco etirā p̄ame bairoa ñeme jipicōāgarāma tunu. <sup>14</sup> Ni ūcū atie oco ȳ cajogarijere caetii p̄ame p̄gani cārō ñeme jipinemoetiḡm̄i tunu. C̄p̄are cū yerip̄a oco tutuaro cawitipetietore bairo yeri tūgoñatutuacōānajē cūārē cūgocōā ninucūḡm̄i. Tie jūgori caticōā ninucūḡm̄i tocānacā r̄am̄ —cō ĩñupū Jesús.

<sup>15</sup> Bairo cū caīrō tūgo, carōmio p̄ame bairo qūīñupō tunu:

—Toroquere, tie ocore ȳ joya, p̄gani cārō ȳ cañemejipinemoetiparore bairo ĩ. Ati oper̄are p̄gani cārō oco wago ȳ bainemoetigo yua —qūīñupō Jesure.

<sup>16</sup> Bairo cō caīrō tūgomicūā, atore bairo cō ĩñupū Jesús:

—Mai, m̄ manap̄are cū pioja. Cū piiri bero, atop̄a asá cū mena.

<sup>17</sup> Bairo cū caīrō, carōmio p̄ame atore bairo qūīñupō:

—Camanap̄a mácō ȳ āniña.

Jesús p̄ame bairo cō caīrō, bairo cō ĩ ȳyup̄a:

—“Camanap̄a mácō ȳ āniña,” m̄ caīata, cariapea miña. <sup>18</sup> Jīcā wāmo cānacū majū camanap̄a c̄timirīcō m̄ āniña. Āme m̄ mena caācū cūā m̄ manap̄a majū mee niñami. Toreco, cariapea miña —cō ĩñupū.

19 Bairo cã caĩrõ, carõmio p̄ame atore bairo qũĩĩupõ Jesure.

—M̄ caĩrĩjẽrẽ tũgori, merẽ ȳ masĩña: M̄, profeta, Dios yaye quetire caquetib̄juri majõc̄ m̄ ãcũ. 20 Bairi jãã, Samaria yepa macããna jãã ñicũjãã jic̄ ãtãũp̄ Diore cã ñubuenucũĩupã. M̄jãã judío majã roque aperop̄ Jerusalẽp̄ m̄jãã ñubuenucũña —qũĩĩupõ.

21 Bairo cõ caĩrõ, atore bairo cõ ñĩupũ Jesús:

—Ȳ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoya: Jic̄ ãtãũp̄ áperimirãcũã, o Jerusalén macãp̄ áperimirãcũã, marĩ Pac̄ Diore cã m̄jãã cañubemasĩpa rũm̄ cõñarõ baiya. 22 M̄jãã, Samaria yepa macããna Diore tũgonucũmirãcũã, cã m̄jãã masĩtĩña. Jãã, judío majã roque Dios camasãrẽ cã canetõgarije quetire cã caquetib̄jucũrĩcãrã majũ ãnirĩ cã jãã masĩña. 23 Bairi camasã caroaro cariape Diore na cañubuerica ȳtea etaro baiya. Merẽ ti ȳtea ãnijũgoya. Bairi camasã noo na cañubuenucũĩr̄pau jũgori mee, Espiritu Santo na yerip̄ cã caãno jũgori p̄ame roque Diore cã ñubuegarãma. Tore bairo na cañubuerdo boyami Dios cãrẽ caroaro cariape cañubuerã p̄amerẽ. 24 Marĩ caĩñaecũ niñami Dios. Bairi cãrẽ caroaro cariape cañubuerã p̄ame na yeri na catũgoñarĩjẽp̄ roque cãrẽ cañubueparã niñama —cõ ñĩupũ.

25 Bairo cã caĩrõ, carõmio p̄ame atore bairo qũĩĩupõ Jesure:

—Ape rũm̄ Mesías Dios cã cabeseric̄, Cristo sawãmec̄c̄ cã caetapeere ȳ masĩña. Cã, etaup̄, cã majũ nipetirijere marĩ quetib̄jugami —qũĩĩupõ.

26 Bairo cõ caĩrõ tũgou, bairo cõ ĩ masĩõñupũ Jesús:

—Yũ, mũ mena cabusupẽni, cũã yũ añiña Cristo, Dios cũ cabesericũ majũ —cõ ĩñupũ Jesús.

27 Bairo cõ cũ caĩquetibujuripaua, jãã, Jesús cũ cabuerã, macãpũ caũgarique wapatiratána cũ tũpũ jãã etawũ. Bairo etarã yua, dope bairo jãã ĩ tũgoñamasĩẽpũ, Jesús carõmio mena cũ cabusupẽnirõ ĩñarã. Bairi, “¿Ñe ũnierẽ mũ átiyati?” jãã ĩ jẽniñaepũ Jesure. 28 Bairo carõmio pũame jãã caetaro ĩñao, cõ oco warica jotare toa piti ropocõãwõ. Bairo piti ropo yaparo, macãpũ acoámó. Topũ etari, atore bairo na ĩ quetibujuyupo to macããnarẽ:

29 —Tiaya mũjãã cũã. Nipetiro ĩñarásá. Jõ jĩcãũ camasocũ niñami dope bairo yũ caátajere camasĩpeycõãũ. ¿Cristo, Dios cũ cabesericũ mee cũ añibauyati? —na ĩ quetibujuyupo.

30 Bairo na cõ caĩquetibujuro tũgorã, to macããna pũame ti macãrẽ witiá yua, jãã caãnopũ etawã. 31 Mai, na caatĩpaua Jesure, “Ugariquere uƷaya,” cũ jãã ĩmiwũ.

32 Bairo jãã caĩrõ tũgomicũã, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Yũa, apeye ũnie uƷarique yũ cũgoya mũjãã camasĩẽtĩerẽ.

33 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, jãã, cũ cabuerã pũame atore bairo jãã ãmeo ĩ busuwũ:

—¿Aperã merẽ uƷariquere cũ na jeatĩbaupari? —jãã ĩwũ.

34 Bairo jãã caĩrõ tũgou, Jesús pũame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Dios, yure cajou, cū caborijere ácu yu átiya. Bairi jĩcãũ bũtioro caugagatũgoñãrẽ bairo yu cũã yu cũ caátirotijoriquire yu átipeyogaya. <sup>35</sup> Atore bairo yu m̃jãã ñña: Vaparicãnacãũ muir̃na rusaya oterique caríca cutiparo jũgoye. Bairo yu m̃jãã caĩmiatacũãrẽ, ape wãme ñcõñarĩ m̃jããrẽ yu quetib̃j̃p̃ra: Oteriquere ññañijate. Yura, merẽ jeriquer̃na niña. <sup>36</sup> Oterique rícare cajeri majõcu cũ capaarique wapa wapatagumi. Cũ capaarique wapa p̃ame Dios cũ cajorije yeri capetieti p̃na majũ niña. Bairo bairi oterique caotei, cabero cũ caoterique caríca cutop̃ra tiere cajei cũã p̃ugarãp̃na useanigarãma. <sup>37</sup> Camasã na caquetib̃j̃p̃ra nuscũrĩ wãmerẽ bairo cariape baiya: “Jĩcãũ jicoqueip̃na oteimi. Cabero cũ caoterique caríca cutop̃ra apeĩ jeimi tunu,” ñ nuscũñama camasã. <sup>38</sup> M̃jãã, yu cabuerã, na cañnucũrõrẽã bairo m̃jãã baiya. M̃jããrẽ yu yaye quetire m̃jãã yu quetib̃j̃p̃ra rotijoya merẽ aperã na caquetib̃j̃p̃ra jũgoricarã t̃p̃ra, caroaro jĩcãrõ t̃ni na catũgopeti jĩãtietaparore bairo ñ. M̃jãã, aperã na capaajũgoriquer̃p̃re capaayaparo petietabojarãrẽ bairo m̃jãã yu átirotijoya na watoap̃re. Bairi merẽ m̃jããrẽ masiriyoetiya m̃jãã yu caquetib̃j̃p̃ra rotijorije yua —jãã ñwĩ Jesús yua.

<sup>39</sup> Bairi capããrã to macããna Samaria yepa macããna, “Nipetiro yu caátajere masĩpeyocõãñami Jesús,” carõmio cõ caĩrõ jũgori, qũĩroa jũgowã Jesure. <sup>40</sup> Bairo bairi Jesús t̃p̃ra etarã, “Ápéricõãña,” qũĩwã Jesure. “Jãã mena m̃ tuagu mai,” bairo na caĩrõ tũgou, p̃ga r̃m̃na majũ na mena ãmi Jesús, narẽ bue ãcũ. <sup>41</sup> Bairo Jesús cũ

caquetibujerijere tūgorā, cūrē caīroarā menarē āninemowā capāārā to macāāna camasā. <sup>42</sup> Na p̄ame atore bairo cō īwā carōmiorē:

—Ñamicāā jāārē m̄ caquetibuj̄ataje j̄gori Jesús mena jāā tūgoñatutuaj̄goap̄. Āme roque jāā majū cū caquetibujerijere tūgori, nemojāñurō cū mena jāā tūgoñatutuaya. Cariape cūā niñami ati m̄m̄recóo macāāna na carorije wapare canetōū majū —cō īwā to macāāna carōmiorē.

### *Jesús sana al hijo de un oficial del rey*

<sup>43</sup> Bairo p̄uga r̄m̄ Samaria yepa macāāna mena cū cañiatato bero, Jesús Galilea yepap̄ acoámí.

<sup>44</sup> Mai, Jesús, cū majū cū caītatore bairo baiw̄: “Ni ūcū Dios ya profetare cū ya macā macāāna cū boenama. Noa majū q̄īroaenama.” <sup>45</sup> Bairo bairo Jesús Galilea yepap̄ cū caetaro īñarā, camasā to macāāna p̄ame caroaro cū jēniwā. Mai, na cūā Jerusalēp̄ Pascua bose r̄m̄ īñarā etayupa. Top̄ Jesús cū caátī īñorīq̄ūrē īñañupā. Bairo bairo caroaro q̄īña h̄seaniwā Jesure.

<sup>46</sup> Bairo Jesús Galilea yepap̄ ānesēā, Caná na caīrī macāp̄ ocorea, h̄se oco majū cū caátijēñorīcā macāp̄ tunucoámí. Ti macāp̄re āñupī jīcāū ti yepa quetiupap̄ rey roca carotimasī majū. Cū macū p̄ame butioro riayup̄ ape macāp̄ Capernaup̄. <sup>47</sup> Bairo bairo, “Jesús Judea yepap̄ cañiatac̄ Galilea yepap̄ etaup̄,” na caīrījērē queti tūgori, Jesús t̄p̄ ásúp̄. C̄t̄ eta, “Jito ȳ ya wiip̄. Ȳ macū p̄ame cariacap̄ niñami. Cū catiō asá,” butioro q̄īwī capac̄ Jesure. <sup>48</sup> Bairo cū caīrō tūgo, atore bairo q̄īwī Jesús:

—Mujãã camasã, yu caátimasĩrĩjẽ átijẽñorĩqũerẽ mujãã caĩñaepata, yu mena mujãã tũgoñatutuaetinucũña.

<sup>49</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, atore bairo qũĩwĩ quetiupau rey roca carotimasĩ Jesure:

—Yu Quetiupau, ijito, diwatoa! Yu macũ cariacupu niñami.

<sup>50</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgou, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Mu ya wiipu tunucoa ácúja. Merẽ mu macũ catigumi —qũĩwĩ.

Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgou, carotimasĩ puame acoámí cũ ya wiipu. <sup>51</sup> Bairo cũ catunu átípaña, cũ paacoteri majã puame maapu cũ bocáetari, atore bairo qũĩñuparã:

—¡Mu macũ caticoami merẽ!

<sup>52</sup> Bairo na caĩquetibujuro tũgori, “¿Dipau muipu cũ caño majũ cũ cati jũgoati yu macũ?” na ĩ jẽniñañupũ. Bairo cũ caĩrõ, qũĩñuparã:

—Ñamicã, jĩcãrõ riape beroaca cũ bugojãnaapu — qũĩ quetibujuyuparã.

<sup>53</sup> Bairo na caĩquetibujuro tũgou, capacu puame tũgomasĩ rocajoyupu: “‘Merẽ mu macũ cati-coayami,’ Jesús yu cũ caĩata hora majũ niupã,” ĩ tũgomasĩ rocajoyupu. Bairo tiere na cũ caquetibujuro tũgorã, cũ, cũ ya wii macãña nipetiro cũã cãrẽ bairo Jesús mena tũgoñatutua jũgoyuparã.

<sup>54</sup> Mai, carotimasĩ macũrẽ Jesús cũ cacatorique puame Galilea yepapare ocorea, use oco majũ cũ caátijẽñorĩqũẽ bero cũ caátĩ ĩñobaporique amu ti wãme.

## 5

### *Jesús sana al paralítico de Betzata*



1 Bairo jĩcã yũtea canetõrõ bero Jesús pũame judío majã na cabose rũmũ qũẽnorõ ãñãũ ácũ, tunu ámí Jerusalén macũpũ. 2 Mai, ti macã Jerusalén pũame ãtã mena ãmũarõpũ na caẽñotaãmejorerica macã ãmũ. Bairi jĩcã jope oveja nurĩcãrã na ca-jããrĩ jope cawãmecũti jope ãmũ. Bairo bairi ti jope jãátãpũ tũre ãmũ jĩcã ope caoco witiri ope. Tĩpũ Betzata wãmecũpũ yũ yaye hebreo mena. Tĩ opetũre jĩcã wãmo cãnacã jopee majũ jopeeri werique ãmũ. 3 Bairo bairi ti jopeeri tũre capããrã cariarã ãma. Jĩcããrã cacaapee ãñamasĩena, aperã caãmasĩena, aperã cabũũrã cũña jowã tĩpũre. Na pũame oco cajabewẽrĩjẽrẽ coterã baiwã. 4 Mai, ángel pũame masĩã mano cũ cabori rũmũpũ caãno ti oco operpũ etanucũñũpũ. Bairo etari, ocore átijabenucũñũpũ. Bairo cũ caátijabero bero, ni ãcũ tie ocore cañañũajũgoũ pũame cũ cariyecũtie cũ netõcõã nucũñũparõ. 5 Mai, na menarẽ jĩcãũ ãmi treinta y ocho cũmarĩ majũ cariyecũtiãcũ. 6 Bairo bairi Jesús ti operi tũpũ netõácũ, topũ cacũñaũrẽ qũĩñawĩ. Yoaro cũ cariyecũto qũĩñamiãcũ, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús cariaũre:

—¿Mũ riaye canetõrõ mũ boyati?

7 Cariaũ pũame atore bairo qũĩ yũwĩ Jesure:

—Yũ Quetiupũ, yũre cajãátinemoũ mani-majũcõãñami. Tocãnacã ñia oco cajabenetõrĩpũ caãno tie ocorpũ yũ cañañũagaro, aperã pũame yũ jũgoye ñãñũaweyocõã nucũñãma —qũĩwĩ Jesure.

8 Bairo cũ caĩrõ tũgoũ, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Wãmũncãña, mũ cacũñãrõrẽ nepũsari ácũja. Merẽ mũ riayere yũ netõcõãña.

9 Bairo cã caĩrõ, jicoquei ñucoami cariaye cãtимиатаcу рһame yua. Bairo wãтһнһcã yua, cã cacũñarõrẽ ne acoámí. Mai, ti rũтһ рһame judío majã na cayerijãrĩ rũтһ ãмһ. 10 Bairo bairi Jesús cã cacatioatacу cã cacũñarõrẽ cã caneátó ññarã, judío majã quetiuparã рһame atore bairo qũĩwã cãrẽ:

—¿Nopẽĩ ãme rũтһ marĩ cayerijãrĩ rũтһ cañnimiatacũãrẽ, мһ cacũñarõrẽ мһ ne ñesẽãñati? Ati rũтһ ùnorẽ bairo boetiya —qũĩwã.

11 Bairo na caĩrõ tãgoм, atore bairo na ñwĩ cariamiatacу:

—Yure cariaye netõatacу рһame, “Mһ cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” ñiami —na ñwĩ.

12 Alore bairo qũĩwã tunu:

—¿Ñamã majũ, “Mһ cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” мһ qũĩñati? —qũĩ jëniñawã.

13 Bairo na caĩjëniñarõ tãgori, cacatiatacу рһame qũĩña macãmiwĩ Jesure. Qũĩña bócaemi. Jesús рһame bauemi, merẽ capããrã camasã caĩñarã etarã watoарм caácú ãnirĩ. 14 Cabero Dios ya wii templo wiipм cã boca etaм, atore bairo qũĩwĩ Jesús cã cacatioatacure:

—Tãgopeoya yм caĩrjërẽ: Merẽ canetõatacурм мһ ãniña. Bairi roro мһ átinemoepa. Carorije мһ caátinemoata, nemojãñurõ мһ tãмһogм tunu —qũĩwĩ Jesús.

15 Bairo Jesús cã caĩrõ bero, caмтһ рһame judío majã quetiuparãrẽ na quetibүжм ámí. “Yure cariaye netõatacу рһame ‘Jesús’ wãme cãtiyami,” na ñ quetibүжмwĩ. 16 Bairo cã caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã Jesús, yerijãrĩcã rũтһrẽã caмтһrẽ cã

canetõrĩqũẽ jũgori cũ mena asiarã popiye cũ baio joroque átigayupa. <sup>17</sup> Jesús pũame bairo na ïwĩ:

—Yũ Pacũ tocãnacãnia paanucũñami. Yũ cũã cãrẽã bairo yũ paanucũña.

<sup>18</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgorã, nemojãñurõ Jesús cũ cariaro boyuparã judío majã quetiuparã pũame. Mai, “Marĩ cayerijãrĩ rãmũ macããjẽ marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ nũcũbugoetiayami Jesús, bairo cariyecũcũre cũ cacatioata,” ï tũgoñarĩ, cũ mena asiajãñuñuparã. Bairo tunu, “ ‘Dios niñami yũ Pacũ majũ,’ cũ caĩata, ‘Yũ, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãniña,’ caĩrẽ bairo ññami Jesús,” ï tũgoñarĩ, netõrõ majũ cũ mena asiauparã.

### *La autoridad del Hijo de Dios*

<sup>19</sup> Bairo na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ïwĩ Jesús: “Cariape mũjããrẽ ñiña: Yũ, Dios macũ nimicũã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ yũ majũã yũ áti masĩtĩña. Yũ Pacũ cũ caátigarijere masĩrĩ, cũ carotiro mena jeto tiere yũ áti masĩña. Yũ Pacũ cũ caátigarijere masĩrĩ, tie nipetirijere yũ átinucũña. <sup>20</sup> Yũ Pacũ yũre mairĩ, nipetirije cũ caátinucũrĩjẽrẽ ñiñoñami. ãme caãmasĩecũrẽ cũ yũ caátiorije netõjãñurõ caroa macããjẽ cũ caátigarijere yũ áti ñnogũmi caberõpũre. Tie roquere ññarã, nemorõ mũjãã ñña acũamajũcõãgarã. <sup>21</sup> Yũ Pacũ pũame cabaiyasiricarãrẽ tunu na catiocõãñami. Cũrẽ bairoa yũ cũã noo yũ caborãrẽ na yũ joya catiriquere. <sup>22</sup> Yũ Pacũ pũame ni ũcũ camasocũre qũĩña beseetiayami. Yũ pũamerẽ nipetiro camasãrẽ na ññabeseroti yũ jowĩ. <sup>23</sup> ‘Yũre na caĩroarore bairo yũ macũ cũãrẽ na ñroáto,’ ï, yũ jowĩ yũ Pacũ Dios.

Bairi yure caïroaescu p̄ame yu Pacu yure cajoricu cãrẽ caïroaescure bairo nicõãñami mai.

<sup>24</sup> “Cariape m̄jããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ yu yaye quetire catũgoᵐsaᵐ, bairi Dios yure cajoricu mena catũgoñatutuᵐ p̄ame caticõã ninucũḡami tocãnacã r̄m̄na. Popiye cũ baio joroque Dios cũ caátipaᵐ mee niñami. Bairi cũ, ñamicã cabaiyasiricu nimicũã, ãmerẽ yua, cacaticõãninucũrẽ bairo tuayami. <sup>25</sup> Cariape m̄jããrẽ ñiña tunu: Petoaca r̄saya ati yepa macããna yu, Camasã Jũgocure, yu na catũgoᵐsaparo. Merẽ yu na catũgoᵐsari yutea ãnijũgoya. Yure catũgoᵐsaena p̄ame yasiricarop̄ caápárã majũ tuagarãma. Yu yaye quetire cariape catũgorã p̄ame roque caticõã ninucũgarãma tocãnacã r̄m̄na. <sup>26</sup> Yu Pacu camasãrẽ ãnicõãninucũrĩqũẽrẽ cajou niñami. Bairo bairi yu cãrẽ camasãrẽ ãnicõãninucũrĩqũẽrẽ na yu cajoro boyami. <sup>27</sup> Tunu bairoa Camasã Jũgocu yu caãnie jũgori yu p̄amerẽ nipetiro camasãrẽ na ñnabeseroti yu jowĩ. <sup>28-29</sup> Bairo yu caïquetibũjũrijere tũgorã, ac̄aeticõãña. Jĩcã r̄m̄na nipetiro cabaiyasiricarã cũã yu yaye bus̄riquere tũgogarãma. Tiere tũgorã, masã operip̄ caãnimitana catitunugarãma. Caroaro cariape caátana catitunurĩ bero, ᵐseanirĩ ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã r̄m̄na. Roro caátana p̄ame roque catitunurĩ bero caũpetietop̄ popiye baicõã ninucũgarãma tocãnacã r̄m̄na,” na ĩ quetibũjũwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

### *Pruebas de la autoridad de Jesús*

<sup>30</sup> ĩ quetibũjũ yaparo, atore bairo na ĩwĩ tunu: “Yu majũ jĩcãũã camasãrẽ ñiña besemasĩtĩña.

Yн Pacн cў caboro cў carotirore bairo na ñiña besemasña. Bairo bairi na yн cañabeserije рuame caroaro cariape niña. Yн majũа yн caboro yн caátigarijere yн áperiya. Yн Pacн, yнre cajoricн, cў caborore bairo yн átinucñña. <sup>31</sup> Tunu bairoa yн majũ, ‘Yн yaye busurique cariape niña,’ jĩcãũа mujããrẽ yн cañata, ‘Mнnana, marĩ itoyami,’ mujãã ĩbujiorã. <sup>32</sup> Bairo mujãã caĩmiatacũãrẽ, apei yн caátĩanierẽ ĩñarĩ, ‘Cў yaye busurique cariape niña,’ mujããrẽ ĩnami. Yнre cў cajũgoĩrĩjẽ рuame roque caãnimajũrĩjẽ niña. <sup>33</sup> Tunu apei Juan Bautista тapure yн yaye quetire mujãã yarã mena mujãã jẽniña rotijoyupa. Juan рuame cariape majũ mujããrẽ quetibujн joyupi yн caátĩanie quetire. <sup>34</sup> Jĩcãũ camasocн, ‘“Jesús yaye busurique cariape niña,” mujããrẽ cў caĩquetibujнeticõata, yн átimasĩetĩbujion,’ ñi tũgoñaetĩña baipна. Dios mujããrẽ cў canetõrõ roque yн boya. Bairo bairi Juan narẽ cў caĩrĩqũerẽ na tũgobocaáto ĩ, tiere mujããrẽ ñinemoña. <sup>35</sup> Juan рuame cajĩñabusujũgori majõcнre bairo caãcũ ami. Cajĩñabusurica caroaro jĩñawoya. Tia jĩñabusurica caũbusuorore bairo ami Juan, Dios yaye caroa quetire quetibujн аcў. Tie cў yaye quetibujнriquere tũgorã, nocãrõ mea tiere mujãã tũgo useanimiñupã. <sup>36</sup> Yн caátijẽñorĩjẽ рuame Juan cў caquetibujнrique netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Yн caátijẽñorĩjẽ yн Pacн cў caátitiririje majũ niña. Bairo bairi tiere ĩñarĩ, ‘Cariapea Jesús, Dios cў cajoricн majũ niñami,’ yнre mujãã caĩmasĩpee niña. <sup>37</sup> Yн Pacн, yнre cajoricн рuame, yн caátĩanierẽ caroaro quetibujнyami mujããrẽ. Di rũмũ ũno cў cabusurije majũrẽ mujãã catũgoetimiatacũãrẽ, bairi tunu cў cabaurijere

mujãã cañnaetimiatacũãrẽ, tore bairo mujãã quetibujuyami bairuа уи Раси. <sup>38</sup> Bairo mujããrẽ cũ caquetibujumiatacũãrẽ, уи, cũ cajoricure mujãã ïroaetiya. Bairo bairi cũ caquetibujurijere mujãã tũgo uсаetinucũña. Cayeri tũgouсаena mujãã ãniña. <sup>39</sup> Yeri capetietiere bócagarã, Dios yaye quetire na cawoaturica tutire caroaro ïroarique mena mujãã buecõã ninucũmiña. Yua, ti tutire cawoaturicarã na cawoatujũgoyetacu уи ãniña. <sup>40</sup> Bairo na cawoatujũgoyetacu уи cañnimiatacũãrẽ, mujãã ruame уи mujãã boetiya. Bairo yure mujãã caboeticõãta, уи cajomasĩrĩjẽ yeri capetieti pũnaarẽ mujãã cũgoetigarã,” na ïwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

<sup>41</sup> Ì quetibujuyaparo, atore bairo na ï quetibujuwĩ tunu: “Camasã, ‘Caroaro majũ caquetibujuyami niñami,’ yure na caĩpee уи macãetĩña. <sup>42</sup> Bairo macãetĩrĩ, bairo mujããrẽ ñinemoña: Mujãã yeri mujãã catũgoñarĩjẽrẽ уи masĩña. Mujãã ruame roque mujãã yeripu Diore camasĩena majũ mujãã ãniña. <sup>43</sup> Yи Раси cũ carotiro jũgori mujããrẽ buei acú уи arú ati yeparure. Bairo cũ cajoricu уи cañnimiatacũãrẽ, уи mujãã boetiya. Apei cabuei cũ majũã cũ caboro mujãã turu cũ caapáta, cũ mujãã tũgousabujiorã. <sup>44</sup> Aperã, ‘Caroarã mujãã ãniña,’ mujããrẽ na caĩrĩjẽrẽ mujãã boya. Bairo bomirãcũã, Dios jĩcãũã caãcũ ruame, ‘Caroarã mujãã ãniña,’ mujããrẽ cũ caĩpee ruamerẽ mujãã macãetĩña. Bairo cabairã ãnirĩ, dope bairo уи mena mujãã tũgoñatutua jũgomasĩena. <sup>45</sup> Tunu bairoa, ‘Marĩ caãtiere qũĩ busujãbujioumi Diopure,’ ï tũgoñaeticõãña. Bairo

mee yu átiya. Moisés ãnacũ pũame roro mũjãã caátiere quetibũju huitiyami mũjããrẽ Diopũre. Moisés ãnacũ mũjãã caĩroanucũũ majũ pũame roque bairoa átiyami. <sup>46</sup> Yu pũame Moisés ãnacũ cũ cawoatujũgoyecutacu yu ãniña. Bairi cũ yaye quetire caroaro cariape mũjãã catũgoata, yu yaye queti cũãrẽ mũjãã tũgouſabujiorã. <sup>47</sup> Cabũgoroa cũ yaye cũ cawoatucũrĩqũẽrẽ cariape mũjãã catũgouſaepata, nemojãñurõ ãnirĩ mũjããrẽ yu caĩrĩjẽ roquere mũjãã tũgouſaena,” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

## 6

### *Jesús da de comer a cinco mil hombres* (Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

<sup>1</sup> Tipau bero Jesús tunucoámí Galilea yeparũre tunu. Topũre ãcũ, Galilea macããra utabũcuraru pẽñawĩ. Mai, tira pũame ape wãme Tiberias wãmecutiya. <sup>2</sup> Bairo bairi to macããna camasã cũ camasĩrĩjẽ mena Jesús cariayecũnarẽ cũ canetõrõ ĩñawã. Bairo cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, cũ berore ũsawã capããrã camasã. <sup>3</sup> Bairi jãã, Jesús cũ cabuerã cũã, ape nũgõãru pẽña etarã yua, ũtãũru jãã wãmũcoápu. Wãmũá, jãã etanumucoápu. <sup>4</sup> Tipau caãno judío majã na ya bose rũmu Pascua cawãmecuti rũmu caãniparo cõñarõ baiwu. <sup>5</sup> Bairo Jesús camasã capããrã cũ bero na causaro ĩñau, atore bairo qũĩwĩ Felipere:

—¿Nooru ũgariquere marĩ wapatirãti, ãnoa nipe-tiro camasãrẽ marĩ canupeere?

<sup>6</sup> Mai, Jesús pũame merẽ dope bairo cũ caátipeere masĩmicũã, tore bairo cũ jẽniñawĩ Felipere, “¿Dope

bairo yure cū yuati?” ĩ. <sup>7</sup> Bairo cū caĩrõ tũgou, atore bairo qũĩwĩ Felipe Jesure:

—¡Ago, tame! docientos denario moneda tiiri mena pããrẽ na marĩ cawapatinumiatacũãrẽ, nipe-tiro camasãrẽ petoaca caãnie etatuaetibujioro — qũĩwĩ Felipe.

<sup>8</sup> Bairo cū caĩrõ tũgou, apei jãã mena macããcũ Andrés, Simón Pedro bai puame, atore bairo qũĩwĩ Jesure:

<sup>9</sup> —Atore niñami cawĩmau jĩcãũ. Cū puame jĩcã wãmo cãnacã rupaa cebada mena na caátaje pããrẽ cũgoyami. Bairi tunu wai puagarããcã cũgoyami. Atie ugariqueaca, ãnoa camasã capããrã na caãnoi, na etatuaetimajũcõãbujioro — qũĩwĩ Andrés.

<sup>10</sup> Bairo cū caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Nipetiro camasãrẽ na rui rotiya.

Mai, to na caruiparo puame caroaro cataa cuto ãmũ. Bairo bairi etanumu peticoama taa buipũ nipetirã, jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã.

<sup>11</sup> Bairo na caruĩro ãñamũ, Jesús puame pan rupaare nerĩ, Diore, “Jãã mena mũ ñujãñuña,” qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, yepapũ caruirãrẽ tie pããrẽ jãã batorotiwĩ. Torea bairo ámi wai cũãrẽ. Bairo átiri bero, camasã na caugagaro cãrõ ugawã.

<sup>12</sup> Bairo na caugatuaro bero, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cū cabuerãrẽ:

—Na caugarugarije jeneñoña, yasire ĩrã —jãã ĩwĩ Jesús.

<sup>13</sup> Bairo cū caĩrõ tũgori, cū carotirore bairo jãã ápu. Jĩcã wãmo cãrõ pan rupaa caãnimiatajere jãã jeneño jirowũ puga wãmo peti rupore puga pẽnirõ cãnacã piiri majũ. <sup>14</sup> Bairi to macããna camasã,



bairo Jesús pan, wai mena cū caátí ññoatajere ññarĩ, atore bairo ãmeo ïwã na majũ:

—Toroquere, ãni Jesús, “Jĩcãũ profeta Dios cū cajopau majũ ati yepapare atígumi,” marĩ ñicũjãã ãnana na caĩquetibũju jũgoyetiricu ãcũmi. Cariapea cũã ãnibauyami —ãmeo ïwã na majũ.

<sup>15</sup> Bairo ãmeo ïrã yua, butioro ti yepa Quetiupau rey cū jõõgarã cū neágamiwã Jesure. Cū pũame bairo cū na caátigarijere boescu, ùtãũ buipũ wãmucõámí yua, jĩcãũã ãnigu.

### *Jesús camina sobre el agua*

(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)

<sup>16</sup> Cabero canaiocũmuatípaũ jãã, Jesús cū cabuerã pũame utabucuraru jãã roaárú. <sup>17</sup> Bairi cũmuaru etajãã, ti utabucurare jãã pẽña jũgoaru, Capernaum macãru etarágarã. Tocãrõã merẽ naitĩã peticoáru. Jesús pũame jãã tũru etaemi mai. <sup>18</sup> Bairo jãã capẽña atípaũ, wĩno butioro papu jũgoaru. Bairi oco turi paca majũ jabewũ. <sup>19</sup> Bairo bairi yoropũ jĩcã wãmo cãnacã kilómetro majũ jãã caatũsátípaũ, Jesús pũame jãã tũru acú, oco buipũ peacoamí. Bairo cū caató ññarã, butioro jãã uwicoáru. <sup>20</sup> Bairo jãã cauwiuro ññaũ, atore bairo jãã ï jowĩ Jesús:

—ÿũ yarã, Jesua yũ ãniña, yũ uwieticõãña! —jãã ïwĩ.

<sup>21</sup> Bairo cū caĩrõ tũgorã, cũmuaru cū caetajãrõ jãã bowũ. Bairo cū caetajãrõ bero, jicoquei ape nũgõã tũru jãã etacoáru yua.

### *La gente busca a Jesús*

<sup>22</sup> Ti rũmu busuri rũmu caãno, camasã utabucura ape nũgõãru catuaricarã pũame jĩcãã caãnia cũmua mena jãã capeñaatajere masĩñupã. Tunu bairoa

Jesús jáã mena cū caáperiataje cūãrẽ masĩcõãñupã.  
<sup>23</sup> Тирам beroaca aperã Tiberias macããna etayuparã na cūmuu mena, Jesure cū macãrã. Bairi, Jesús Diore, “Jãã mena мн ñujãñuña,” cū caĩ jēnirĩcãrõ bero, capããrã camasã na capan ugaricaropм etayuparã. <sup>24</sup> Bairo na capan ugaricapaurм etari bero, Jesús bairi jáã cū cabuerã cūãrẽ jáã bócaetiri, na cūmuupм etajãñuparã tunu. Bairo etajãã yua, jáãт Capernaupм atí acoásúpa Jesure macãráná.

### *Jesús, el pan de la vida*

<sup>25</sup> Bairo bairi jáã трм peñaeta yua, atore bairo qũĩ jēniñawã Jesure:

—Jãã Quetiupам, ¿dope bairo bairi мн peñaetaátí utabucura ati нугõãpуре? —qũĩ jēniñawã.

<sup>26</sup> Bairo na caĩjēniñarõ tũgo, atore bairo na ïwĩ Jesús:

—Cariapea мнjãã ñiña: Ум caátijēñorĩquẽ рхамerẽ, “¿Dope bairo ïgaro to ïñati?” ï tũgoñarã mee yure мнjãã macãrã atíupa. Pan, мнjãã caugayapirique jũgori roque yure мнjãã macãrã atíupa. <sup>27</sup> Мнjãã caugapee jeto meerẽ macãña. Ati yepa macããjẽ ugarique yoaro mee peticoaya. Мнjããrẽ ум cajogarije yeri capetieti pũna рхаме roquere бũtioro macãña. Tie рхаме ñiña capetietie majũ. Торесна, ум jowĩ ум Рам Dios, “Caticõãninucũpeere camasãrẽ na мн jogм,” ï —na ïwĩ Jesús.

<sup>28</sup> Bairo cū caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jēniñawã Jesure:

—¿Dope bairo jáã átibujiocuti, Dios cū caátipeere cū carotirore bairo átipeyogarã?

29 Bairo na caĩjēniñarō tūgo, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:

—Dios mɯjããrē cã caátirotirije atore bairo niña: Yɯ, cã cajoricɯ, yɯ yaye quetire cariape mɯjãã catũgousaro boyami —na ĩwĩ Jesús.

30 Bairo cã caĩrō tũgorã, atore bairo qũĩ jēniñanemowã Jesure:

—¿Ñe ũnie átijēñorĩqũērē jãã mɯ áti ĩñowati, mɯ yaye quetire cariape jãã catũgousaparore bairo ĩ? ¿Dope bairije jããrē mɯ áti ĩñowati?

31 Marĩ ñicũjãã ãnana desierto cayucɯmanopɯ ãna, ugarique maná cawãmecutiēre uganucũñañupã. Dios yaye quetibɯjɯrica tutipɯ cãã torea bairo quetibɯjɯya: “Dios pɯame umɯrecóo macããjē ugarique pan ũnierē na jonucũñupĩ,” ĩña ti tutipɯ —qũĩwã Jesure to macããna.

32 Bairo na caĩrō, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Cariapea mɯjããrē ñiña: Moisés ãnacũ ugarique umɯrecóo macããjērē marĩ ñicũjãã ãnanarē na joesupi. Yɯ Pacɯ pɯame roque na joyupi. Cãã niñami umɯrecóo macããjē ugariquere bairije caroa majũrē cajocõãninucũã. 33 Yɯ, umɯrecóopɯ caãnacũ ati yeparɯ Dios cã cajoricɯ yɯ ãniña. Pan, Dios cã cajorijere bairo yɯ ãniña ati umɯrecóo macããna camasãrē. Yeri capetieti pũnarē cajoãcũ yɯ ãniña —na ĩwĩ Jesús.

34 Bairo cã caĩrō tũgorã, bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiupɯ, tie pan ũnierē jãã jonucũña —qũĩwã.

35 Bairo na caĩrō tūgo, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu:

—Yna, yu ãniña ugarique pããrẽ bairo caãcũ cacaticõãninucũrĩqũẽrẽ cajoãcũ. Bairi ni ùcũ yutu caatígañ pñame di rãmñ ùno auaatãmnoetigumi. Tunu bairo ni ùcũ yu yaye quetire catãgousañ di rãmñ ùno ñeme jipietigumi. Yure catãgousarã pñamerẽ ñe ùnie na rusaetigaro na caãniuseanipee caroa yeri cutaje, ïgñ ñiña. <sup>36</sup> Mñjãã pñame roque yu caatíãnierẽ ññamirãcũã, yu mena mñjãã tũgoñatutuaetiya. Tiera merẽ mñjããrẽ yu quetibujñ yaparomiña. Mñjãã pñame mñjãã tũgogaetiya. <sup>37</sup> Nipetiro yutu caatíparãrẽ mai yu Pacñ pñame na yeripñ yutu na atítũgoñao joroque na ásupi. Bairo cã caátana yutu na caetaro, di rãmñ ùno na boeticõã yu baietigñ. <sup>38</sup> Yna, umurecórõñ caatácn ati yeparñ etari, yu caboro mee, yu Pacñ, yure cajoricñ, cã caátirotiriquere áti acú yu baiwñ. <sup>39</sup> Yñ Pacñ, yure cajoricñ, yu cã caátiroticũrĩqũẽ atore bairo niña: Yñ yarã nipetiro cã cacũrĩcãrãrẽ yu canetõrõ boyami. Bairo bairi ati umurecõo capetiro caãno, cariaricarã na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yu cacatioro boyami. <sup>40</sup> Yñ, Dios Macñ, atore bairo yu caáto boyami yu Pacñ: Nipetiro camasã yu caatíãnierẽ ññarĩ bero, yu yaye quetire cariape catãgousarã na cacaticõãninucũrõ átirotiyami. Bairo bairi ati umurecõo capetiro caãno, cariacõatana na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yu catiogñ tunu —na ñ quetibujñwĩ Jesús cũtu caãnarẽ.

<sup>41-42</sup> Bairo cã caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã pñame cã busupai jũgoyparã. Jesús, “Umurecõo macããcũ ugarique pan majũrẽ bairo caãcũ yu ãniña,” cã caĩrĩjẽ jũgori, atore bairo ãmeo ñ busupai coteyuparã na majũ:

—¿Ānia, Jesús, José macũ mee cũ ãniñati? Cũ pacu, cũ paco marĩ camasĩrã jeto niñama. Torecu, ¿nopẽĩ, “ᄎm̄recóopu caãnacũ yu rui apá ati yeparure,” qũĩñati?

<sup>43</sup> Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yu busupaieticõãña. <sup>44</sup> Ni jĩcãũ ũcũ yu atĩmasĩtĩñami, yu Pacu yure cajoricu pũame cũ yeripu yutu cũ caatĩtũgoñapeere cũ cajoeticõãta. Bairua, cũ cajoata, yu yaũ ãnigũmi. Bairo caãcũ ãnirĩ ati m̄recóo capetiro caãno, cariacoatacu cũ caãnimitacũãrẽ, cũ yu catiogũ tunu. <sup>45</sup> Dios ya tutipu tore bairo ĩ woatu quetibũju cũñãũpã profeta majã ãnana: “Dios nipetiro camasãrẽ na masĩõgũmi cũ yaye quetire.” Bairi nipetiro yu Pacu cũ caquetibũjurijere cariape catũgousarã pũame yutu etagarãma, yu yaye quetire tũgousagarã.

<sup>46</sup> “Ni jĩcãũ ũcũ yu Pacu Diore caĩñarĩcũ maniñami. Jĩcãũã yu ãniña cũrẽ caĩñarĩcũ cũ mena caãnacũ ati yeparu caetaricu. <sup>47</sup> Cariape mũjããrẽ ñiña: Yu mena catũgoñatutuarã yasietigarãma. Na pũame caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmua. <sup>48</sup> Yua, yu ãniña m̄recóo macããcũ, ugarique pan majũrẽ bairo caãcũ. Bairo bairi yeri capetieti pũnarẽ cajon yu ãniña yu yarãrẽ. <sup>49</sup> Mũjãã ñicũjãã roque desierto cayucũmanopu ãna, ugarique maná cawãmecutiere ugayura. Tiere ugamĩrãcũã, baiyasi peticoásúparã. <sup>50</sup> Yu pũame, ape wãme ugarique m̄recóo macããjẽ pũamerẽ mũjããrẽ quetibũjugũ ñiña. Tiere caũgarã caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmua. <sup>51</sup> Yua, yu ãniña atie ugarique pan m̄recóopu caruiatãjere bairo

caãcũ. Tie pããrẽ caugarã caticõã ninucũgarãma. Tie ugarique pan ãnie pũame yũ rupaũre bairo niña. Bairo bairi ati umũrecóo macããna na cacaticõãninucũparore bairo ã, yũ rupaũ mena roro yũ baigu. Ati umũrecóo macããna yũ yaye quetire caborã roro na caátaje wapa jũgori popiye na cabaiparo ãnorẽã, yũ pũame roque popiye yũ baigu na carorije wapa jũgori, ãgu ñiña.”

<sup>52</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã pũame atore bairo ãmeo ãwã na majũ:

—¿Dopẽĩ ãni, cũ rupaũre marĩ cũ ugarotibujocati?

<sup>53</sup> Bairo na caĩrõ tũgori, atore bairo na ãwĩ Jesús:

—Cariapea mũjãã ñiña: Yũ, Camasã Jũgocũ, yũ rupaũre mũjãã caugaeticõãta, tunu bairoa yũ riĩre mũjãã caetieticõãta, cacaticõãninucũparã mee mũjãã tuagarã. <sup>54</sup> Ni ãcũ yũ rupaũre caugaũ, bairi yũ riĩ cũãrẽ caetii pũame caũpetietopũ áperigumi. Bairo bairi ati umũrecóo capetiro caãno, caria-coatacũ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ yũ catiocõãgu tunu.

<sup>55</sup> Yũ rupaũ pũame ugarique majũrẽ bairo niña. Yũ riĩ cũã etirique majũrẽ bairo niña. Tie ugarique ati yepa macããjẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña.

<sup>56</sup> Bairi ni ãcũ yũ rupaũre caugaũ, bairi yũ riĩ cũãrẽ caetii yũ mena macããcũ niñami. Yũ cũã cũ mena yũ ãnicõãgu. Jĩcãrõrẽ bairo cayericũna jãã ãniña.

<sup>57</sup> Yũ Pacũ, yũre cajoricũ pũame, cacaticõãninucũ niñami. Cũ catutuarije jũgori yũ ãniña. Torea bairo yũ rupaũre caugarã cũã yũ catutuarije jũgori caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmũ. <sup>58</sup> Bairo bairi umũrecóo macããjẽ ugarique caruiatãje majũrẽ mũjããrẽ yũ quetibujũya. Atie ugarique maná, mũjãã ñicũjãã na cauganucũrĩqũẽrẽ bairo baietiya.

Tie manárẽ ñgamirãcũã, baiyasipeticoásupa. Pan ñmñarecóo macããjẽ caruiatájere caũgarã roque caticõã ninucũgarãma —na ï quetibũjũwĩ Jesús cãtu caãnarẽ.

<sup>59</sup> Mai, tiere na quetibũjũwĩ Jesús Capernaum macãpũ judío majã neñarĩ na cañubueri wiipũ.

*Palabras de vida eterna*

<sup>60</sup> Jesure caũsarã pũame bairo cũ caquetibũjũrijere tũgorã, atore bairo ãmeo ïwã na majũ:

—Atie cũ caquetibũjũrije masiriyojãñuña. Noa tiere tũgo ãmewiyoenama —ãmeo ïwã.

<sup>61</sup> Bairo Jesús pũame cũ camasĩrĩjẽrẽ cũ na cabũsupairijere tũgoñarĩ yua, atore bairo na ïwĩ:

—¿Bairo yũ caĩquetibũjũrije mena mũjãã asiao joroque ñiñati? <sup>62</sup> Bairo tie yũ yaye quetire mũjãã catũgojesoeticõãta, yũ, Camasã Jũgocũ, yũ caatátocũ yũ catunuwãmũátó ïñajorã, ¿dope bairo mũjãã tũgoñabujiorãti? <sup>63</sup> Dios Yeri Espiritu Santo jeto yeri capetieti pũnarẽ cajomasĩ niñami. Camasã roque rupaũ tutuarã nimirãcũã, na majũã na yeripũ jomasĩëtĩñama na cacaticõãninucũpeere. Baipũã, merẽ mũjããrẽ yũ quetibũjũpũã dope bairo yeri capetieti pũnarẽ mũjãã cacũgopeere. <sup>64</sup> Bairo mũjããrẽ yũ caquetibũjũmiatacũãrẽ, mũjãã mena macããna jĩcããrã mai yũ yaye quetire cariape tũgoetiyama —na ïwĩ Jesús cũrẽ catũgocũsarãrẽ.

Mai, caãnijũgoripaũpũã merẽ masĩcõãñupĩ Jesús cũ yaye quetire catũgocũsaetiparãrẽ. Cũrẽ cabũsũjãbuitipau cũãrẽ cũ masĩjũgoyeticõãñupĩ. <sup>65</sup> Torecũ, atore bairo na ïnemowĩ Jesús tunu:

—Mepũ mũjããrẽ yũ caĩata wãmerẽã bairo mũjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãũ ïcũ yũ yau

<sup>65</sup> Torecũ, atore bairo na ïnemowĩ Jesús tunu:

—Mepũ mũjããrẽ yũ caĩata wãmerẽã bairo mũjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãũ ïcũ yũ yau

ãanimasĩetĩñami, yu Pacu pũame cũ yeripu yutu cũ caatĩgatũgoñapeere cũ cajooeticõãta —na ĩwĩ Jesús.

<sup>66</sup> Tipau bero capããrã camasã cũrẽ causamiatana pũame cũ aweyocoátĩ, cũ usajãnacõãwã yua. <sup>67</sup> Bairo na caátó ĩñaũ, Jesús pũame, jãã, cũ cabuerãrẽ atore bairo jãã ĩjẽniñawĩ:

—¿Mujãã cũã yure mujãã aweyocoagayati? — jãã ĩjẽniñawĩ Jesús jãã, cũ cabuerã pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ cãrõ caãnarẽ.

<sup>68</sup> Bairo cũ caĩrõ, jicoquei atore bairo qũĩwĩ Simón Pedro pũame:

—Jãã Quetiupau, ¿noa pũamerẽ jãã tũgousabujiocuti? Mu jeto jĩcãũũ mu ãniña caroa yeri pũna caticõãninucũrĩqũẽ macããjẽrẽ caquetibujũ. Ni apei jãã catũgoñatutuau mácũmi.

<sup>69</sup> Merẽ mu yaye quetibujuriquere cariape jãã tũgoya. Bairo bairi, “Jãã Quetiupau Jesús, Caróũ, Dios cũ Cajoricu majũ niñami,” cariape mure jãã ĩ tũgoñaña —qũĩwĩ Simón Pedro Jesure.

<sup>70</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Mujãã yu cabuerã pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ cãrõ majũ yu cabesericarã mujãã ãniña. Bairo tocãnacãũ yu cabesericarã mujãã caãnimitacũãrẽ, jĩcãũ mujãã mena macããcũ wãtĩ quetiupau Satanás cũ caroti majũ niñami —jãã ĩwĩ Jesús.

<sup>71</sup> Bairo ĩ, Judas Iscariote, Simón macũrẽ qũĩgu ĩwĩ Jesús. Judas pũame jãã mena macããcũ pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ cãnacãũ mena macããcũ nimicũã, cabero Jesure cũ busujãbuiti ro-cacõãwĩ.



## 7

*Los hermanos de Jesús no creían en él*

<sup>1</sup> Tipam bero Galilea yepam baiñesẽawĩ Jesús. Judea yepamre ágaemi. Mai, topm caãna judío majã quetiuparã pame Jesure cã pajĩãgarã cã macãrã baiãñuparã. <sup>2</sup> Bairo bairi topm cã caãno, judío majã bose rãmurĩ mena macã rãmũ jĩcã rãmũ Enramadas cawãmecuti bose rãmũ majũ cõña ató baiwũ. <sup>3</sup> Bairo ti rãmũ cacõñaató ñnarã, Jesús bairã pame atore bairo qũiwã na jũgocũre:

—Atopm tuaeticõãña. Ácãja Judea yepamre. To macããna murẽ catũgousarã cã mũ caati ñnorĩjẽrẽ na ñnaáto. <sup>4</sup> Ni jĩcãũ ũcũ camasã cũrẽ na camasĩrõ cã cabooata, cayasioropm ápeimi cã caátimasĩrĩjẽrẽ. Baujaro roque átinucũãmĩ. Bairo bairi ati umurecõo macããna nipetiro murẽ na masĩáto ñ, mũ cãã baujaro áti ñnoũja mũ caati jẽñomasĩrĩjẽrẽ —qũĩ boyeti epewã Jesure cã bairã pame.

<sup>5</sup> Mai, na, cã bairã majũ nimirãcũã, “Dios cã cajoricũ niñami marĩ yam Jesús,” ñ tũgoñamasĩẽma Jesure. <sup>6</sup> Torecũ, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Noo yũ cabori rãmũ topure yũ ámasĩẽtĩña. Yũ Pacũ yure Judea yepam yũ caápá rãmũ cã cacũrĩcã rãmũ etaetiya mai. Mũjãã roque noo mũjãã cabori rãmũ topure mũjãã ámasĩña. <sup>7</sup> Ati umurecõo macããna Diore catũgousaena di rãmũ ũno mũjããrẽ ññateetiya. Yũ pame roquere ññatejãñũñama, “Carorije caáticõãna mũjãã ãniña,” cariape na yũ caĩrĩjẽ jũgori. <sup>8</sup> Mũjãã jeto bose rãmurẽ ñnarájá. Yũ Pacũ yure cã cacũrĩcã rãmũ etaetiya mai. Torecũ, yũ ámasĩẽtĩña —na ñwĩ Jesús cã bairãrẽ.

<sup>9</sup> Bairo na ï yaparori bero, narẽ cū caĩrĩcārõrẽã bairo Galilea yepapũ tuacõãwĩ mai.

*Jesús en la fiesta de las Enramadas*

<sup>10</sup> Bairi cū bairã Jerusalén macãpũ bose rũmũrẽ na caĩñarã átáto bero roque, cū cūã bose rũmũ ññau ácu baiwĩ. Baipũa, camasã capããrã cūrẽ na caĩñajoropũ ápéwĩ. Bairi yasioro camasã cūrẽ na caĩñaetopũ ámí. <sup>11</sup> Bairo ti bose rũmũ caãno, judío majã quetiuparã Jesure macãrã:

—¿Õ cañiatacu ate? ¿Noopũ cū ãnicuti? —ãmeo ññuparã na majũ.

<sup>12</sup> Mai, topũ caãna camasã patoaca pũame, Jesús cū caátĩañierẽ ññarĩ, atore bairo ãmeo ï busũyupa na majũ: “Caroú niñami. Cū cabuerije cariape niña,” qũññuparã jĩcããrã. Aperã pũame, “Caroú mee niñami. Cū cabuerije jũgori camasãrẽ na tũgoña mawijiao joroque ácu átiyami,” ññuparã.

<sup>13</sup> Bairãpũa, nipetiro camasã, judío majã quetiuparãrẽ na uwirã, na catũgojoropũ Jesure na catũgoñarĩjẽrẽ na busũ ññoema, marĩ tutirema, ñrã.

<sup>14</sup> Bairo bairi Jesús pũame Jerusalén macãpũ etari bero, na cabose rũmũ qũẽno recomacã cutipãure Dios ya wii templo wiire jããetawĩ. Bairo jããetari yua, to macããna camasãrẽ na quetibũjũ jũgoámi. <sup>15</sup> Bairo cū caquetibũjũrijere tũgorã, jĩcããrã judío majã quetiuparã pũame cū tũgo acũacoama:

—Ñnia, cabueetacu nimicũã, ¿dopẽĩ tocãrõ capee wãme majũ cū masĩñati? —ãmeo ñwã na majũ.

<sup>16</sup> Bairo na caĩrõ tũgoũ, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Yũ cabuerije yũ yaye mee niña. Yũ Pacũ yũre cajoricũ yaye macããjẽ pũame roque niña. <sup>17</sup> Ni

ũcũ Dios cũ caboro caátigau p̄ame yu cabuerijere t̄gori bero, “Cariapea niña. Dios cũ carotiro mena quetibujayami Jesús,” o “Cũ majũã cũ caboro mena busuyami,” ñi besemasĩgumi. <sup>18</sup> Ni jĩcãũ ũcũ cũ majũã cũ caboro mena cabusunucũũ p̄ame, camasã, “Caãnimajũũrẽ bairo niñami,” cũ na ĩáto ĩ, na quetibujayami. Apei, “Nipetiro camasã cũrẽ cajoricure na ĩroáto,” caĩ p̄ame roque cariape quetibujã átiyami. Bairo caĩ añirĩ dĩ r̄mũ ũno ĩtoecumi.

<sup>19</sup> “Apeyera tunu Moisés ãnacũ, ¿Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ mujãã ñicũjãã ãnana mena mee cũ cũñuparĩ? Na menaa cũñupĩ. Bairo tiere cũ cacũmiatacũãrẽ, ni ũcũ mujãã mena macããcũ, Moisés ãnacũ cũ carotiriquere catũgousau mácũmi. Bairo bairi mujããrẽ ñiña: ¿Nopẽirã yure mujãã pajĩãgayati?” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

<sup>20</sup> Bairo cũ caĩrõ t̄gorã, atore bairo qũĩwã to caãna Jesure:

—¿Noa mure na pajĩãgayati? ¡Cawãtĩ yeri pũnacucu mũ ãcũ! —qũĩwã.

<sup>21</sup> Bairo na caĩrõ t̄gou, bairo na ĩwĩ Jesús:

—Mujãã nipetirã mujãã cayerijãrĩ r̄mũ caãno cariaricure cũ yu canetõrõ mujãã ĩña acuasoupa. Bairo caĩña acuaricarã añirĩ, yu mujãã pajĩãgaya, ti r̄mure jĩcã wãmea yu caátaje caãnimiatacũãrẽ.

<sup>22</sup> Mujãã cũã paariquere bairo mujãã átinucũña ati r̄mũ ũnorẽ. Moisés ãnacũ mujãã pũnaa rupaũ macããjẽrẽ yiseta rotiriquere mujããrẽ átirotiyupi. (Mai, Moisés ãnacũ tiere cũ caroticũrĩqũẽ jũgoyepua, aperã mujãã ñicũjãã p̄ame roque tiere átijũgoasúpa.) Bairo bairi mujãã p̄ame tie na caátiroticũrĩqũẽrẽ t̄gousarã, mujãã pũnaa na

cabuiatato bero, torea bairo na mɔjãã átinucũña yerijãrĩcã rãmɔ caãnimiatacũãrẽ. <sup>23</sup> Bairo bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ cõñarĩcãrõrẽ bairo átigarã, mɔjãã pũnaa rupɔ macããjẽrẽ yisetariquere mɔjãã átirotinucũña, yerijãrĩcã rãmɔ caãnimiatacũãrẽ. Bairo átirotinucũmirãcũã, yerijãrĩcã rãmɔ caãno jĩcãũrẽ cũ yɔ cariaye netõrõ ñnamirãcũã, ¿dopẽĩrã yɔ paarique macããjẽrẽ mɔjãã ññateyati? <sup>24</sup> Yɔ catũgoñarĩjẽrẽ camasĩena ãnirĩ, yɔ caátĩanierẽ tocãrõã yɔ busɔpaijãnaña. Ni jĩcãũ ùcũrẽ cũ caátĩanierẽ mɔjãã caĩñabesegeata, caroaro cariape tũgoñarĩ qũĩñabeseya.

### *Jesús habla de su origen*

<sup>25</sup> Bairo Jerusalén macãpɔ Jesús camasãrẽ na cũ caquetibɔjɔripɔ caãno to macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ñwã na majũ Jesure ññarĩ:

—¿Ñnia, na capajĩãrocaganucũ ñ mee cũ ãniñati? <sup>26</sup> Nipetiro camasã na catũgojoropɔ na quetibɔjɔ ãniñami. Bairo nipetiro na caĩñarõpɔ cũ caquetibɔjɔmiatacũãrẽ, ¿ñerẽ ána, “Jãna ácúja,” cũ na ñtĩñati marĩ quetiuparã? Toroquere, “Ñni, Mesías, Dios cũ cajoricua ãcũmi,” ¿cũrẽ na ñ tũgoñarõayati? <sup>27</sup> Bairãpɔ, nipetiro camasã, “Mesías, Dios cũ cajopɔ ati yepɔ cũ caetaro, ni jĩcãũ ùcũ noopɔ cũ caatĩatajere masĩtĩgumi,” marĩ ñ tũgoñamasĩña. Ñni, Jesús roquere, “To macããcũ niñami,” cũ marĩ ñ masĩcõãña. Dios cũ cajoricu majũ cũ caãmata roque, “To macããcũ niñami,” cũ marĩ ñ masĩtĩbujiorã —ãmeo ñwã to macããna, tũgoñamawijiarã.

<sup>28</sup> Bairo na caãmeo ĩrõ tũgou, Jesús pũame Dios ya wii templo wiipũ cabueãniatacũ atore bairo na ĩwĩ bũsũrique tutuaro mena:

—“Cũ jãã masĩña Jesure. Cũ caãni macã cũãrẽ jãã masĩña,” yũ mũjãã ĩmiña. ĩBairo ĩmirãcũã, yũre cajoricũre cũ mũjãã masĩtĩña! Yũ caboro mee yũ apũ ati yeparũre. Apei cũ cajoricũ yũ ãniña. Bairi tocãnacũpũa camasã cũ mena na catũgoñatutuapeere boya. <sup>29</sup> Bairo yũ pũame cũ cajoricũ ãnirĩ, caroaro cũ yũ masĩña —na ĩwĩ Jesús to macããna quetiuparãrẽ.

<sup>30</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ mena asiajãñuwã. Bairo asiari, jicoquei cũ ñegamiwã. Bairo cũ ñegamirãcũã, Dios cũ cacũrĩcãpau caetaeto jũgori cũ ñemasĩẽma mai. <sup>31</sup> Bairãpũa, aperã capããrã camasã quĩroawã Jesure. Atope bairo cũ caãtiãnierẽ ãmeo ĩwã na majũ:

—Mesías, Dios cũ cabesericũ, ati yeparũ acũ, ĩãni, Jesús, cũ caãti ĩñorĩjẽ netõrõ cũ átimasĩati? Bairo ápeimi. Torena, cũã ãniñami Mesías —ãmeo ĩwã na majũ.

### *Los fariseos intentan arrestar a Jesús*

<sup>32</sup> Mai, fariseo majã pũame camasã Jesure na caĩroarije quetire tũgoyupa. Bairo tũgori, jicoquei Jesure cũ ñegamiñupã. Bairo bairi na, aperã sacerdote majã quetiuparã mena templo wiire cacoterã soldauare na joyupa Jesús tũpũ, “Cũ na ñeáto,” ĩrã. <sup>33</sup> Bairo na caetaro ĩñãũ, atore bairo na ĩwĩ Jesús to macããna camasãrẽ:

—Mũjãã mena tocãnacã rũmũ yũ ãnicõãmerĩnucũgu. Cabero yũre cajoricũ tũpũ yũ ácoagũ tunu. <sup>34</sup> Yũre mũjãã macãmigarã. Bairo yũ

macãmirãcũã, yu caátípaupure caetamasĩena ãnirĩ, yu mujãã bócaetigarã.

<sup>35</sup> Bairo cũ caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã pame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ:

—¿Nooru cũ ágabauyati ãni, “Yu mujãã bócaetigarã,” caĩã? ¿Marĩ yarã judío majã ape yepa macããna tũpũ caábatargarãrẽ na cũ quetibũju ñesẽãgabauyati? o, ¿ape yepa macããna cũãrẽ cũ quetibũju ñesẽãgabauyati? <sup>36</sup> ¿Dope bairo ĩgu, “Yu caãnipaupure mujãã ámasĩetigarã. Bairo yu macãmirãcũã, yu mujãã bócaetigarã,” marĩrẽã qũĩñati? —ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ.

### *Ríos de agua viva*

<sup>37</sup> Bairo bose rãmũrĩ caãnitũsari rãmũ caãnimajũrĩ rãmũ caãno, Jesús pame wãmũncãwĩ. Bairo wãmũncãrĩ busarique tutuaro mena atore bairo na ĩ quetibũjuwĩ to macããnarẽ:

—Cañemejipirã, yu tũpũ oco etirasã. <sup>38</sup> Bairo yutu mujãã caetiro, mujãã yeri pũnapure ria oco ũmayurore bairo cacatiorije nigaro. Torea bairo ĩ quetibũjũya Dios yaye busarica tutipũ cũãrẽ —na ĩ quetibũjuwĩ Jesús.

<sup>39</sup> Mai, Jesure catãgousarã na yeri pũnapure ria oco ũmayurore bairo cabairijere quetibũju, “Espíritu Santore na yeri pũnapũ cabairijere,” ĩ quetibũjũ ĩwĩ Jesús. “Ñe ũnie rusaricarõ mano cãgogarãma Espiritu Santo cũ camasĩrjẽrẽ,” ĩ quetibũjũ ĩwĩ. Mai, Espiritu Santo pame camasã yeripure ñajããetaemi, Jesús mũrecóoru cũ cawãmũápéro jũgori.

### *División entre la gente*

<sup>40</sup> Bairo cū caĩrõ tũgorã, na mena macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—Cariape cũã profeta Dios cū cajopaꝝ marĩ ñicãjãã na caĩquetibũjũ jũgoyetiricũ majũ niñami —ãmeo ĩwã na majũ.

<sup>41</sup> Atore bairo ãmeo ĩwã aperã cũã:

—Ñia, Jesús, Mesías, Dios cū cabesericũ majũ niñami —ãmeo ĩwã na majũ.

Bairo na caĩrõ tũgomirãcũã, atore bairo ĩwã aperã tunu:

—Cũ mee niñami. Dios cū cabesericũ majũ cū caãmata, Galilea yepa macããcũ ãmerĩbujioũmi.

<sup>42</sup> Dios yaye quetibũjũrica tutipũ atore bairo marĩ ĩ quetibũjũya: “Mesías, Dios cū cabesericũ pũame, quetiupaꝝ rey David ãnacũ pãrãmi nigũmi. Bairo caãcũ ãnirĩ, David ãnacũ cū caãna macã, Belén cawãmecuti macã macããcũ ãnigũmi,” ĩ quetibũjũya Dios yaye cū caquetibũjũcũrĩqũẽ —ãmeo ĩwã na majũ.

<sup>43</sup> Bairo camasã Jesús cū caátĩãnierẽ tũgoñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo yericũpewa. Bairi na majũ ricaati jeto ãmeo tũgoñarĩqũẽ ricawaticõãma. <sup>44</sup> Na mena macããna jĩcããrã preso jorica wiipũ cū neágamiwã. Bairo átigamirãcũã, cū neámasĩẽma.

### *Las autoridades no creían en Jesús*

<sup>45</sup> Bairo bairi soldaua Dios ya wii coteri majã pũame tunucoásuparã fariseo majã, bairi sacerdote majã quetiuparã tũpũ. Bairo topũ na caetaro ĩñarã, atore bairo na ĩñuparã sacerdote majã quetiuparã narẽ:

—¿Nopẽĩrã Jesure cū majãã ñeapériati? —na ĩñuparã.

46 Soldaua pame atore bairo na i yuyuparã sacerdotea quetiuparãrẽ:

—jĩcãũ, cãrẽ bairo caĩquetibujure di rũmũ ãno jãã tũgoetimajũcõãnucũwã! —na ãĩuparã.

47 Bairo na caĩrõ tũgorã, fariseo majã pame atore bairo na ãĩuparã tunu:

—¿Bairi mũjãã cãã ato cãrẽ caĩtoecorãrẽ bairo tuarã mũjãã baiyati? 48 jNi jĩcãũ ãcũ marĩ mena macããcũ quetiupam, o fariseo majõcũ cãrẽ catũgõusau mácũmi! 49 Bairo cãrẽ marĩ catũgõusaetimiatacããrẽ, ati macã macããna, Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ camasĩena roque, cã tũgõusarã átiyama. Torena, moena Dios popiye cã caátiparã majũ tuayama —na ãĩuparã fariseo majã ñerotirã na cajomiatana soldauare.

50 Bairo na caĩrõ tũgori, Nicodemo, ñamipũ Jesure caĩñam etaricũ, jĩcãũ fariseo majã mena macããcũ pame atore bairo na ãĩupũ:

51—Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ tũgori, atore bairo marĩrẽ caátipee ñiña: Ni ãcũ camasocũ roro cã caátajere caroaro ãĩaetimirãcũã, cã majũ cã caquetibujetoa, cã marĩ popiye átimasĩetĩbujiorã. Cã caquetibujaro bero, roriye cã caátajere masĩrĩ bero roque, cariape cã marĩ popiye átimasĩbujiorã —na ãĩupũ Nicodemo, cã mena macããna fariseo majãrẽ.

52 Bairo cã caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩũuparã tunu:

—¿Mũ cãã Galilea yepa macããcũ mũ ãniñati? Dios yaye quetibujurica tutipũ buenemoña. Ni jĩcãũ ãcũ profeta majõcũ caãnipam Galilea yepai caacú manigayupi —qũĩ tutiyuparã Nicodemorẽ.



<sup>53</sup> Bairo bairi cabero camasã Jerusalén macãpũ bose rãmũ caetaatana pũame na ya wiiripũ tunu peticoámá.

## 8

### *La mujer adúltera*

<sup>1</sup> Jesús pũame roque Jerusalẽpũ tũari, Olivo cawãmecuti buropũ ámí. <sup>2</sup> Bairo cabusuri rãmũ caãno Dios ya wii templo wii ámí Jesús tunu. Bairo to macããna camasã Jesure qũĩnarĩ, cũ tũpũ neñapowã, cũ caquetibũjũrijere tũgogarã. Bairo na cabairo ññaũ, Jesús pũame topũ ruiri na quetibũjũ jũgowĩ.

<sup>3</sup> Bairo narẽ cũ caquetibũjũãnipaure, Moisés ãnacũ cũ caquetibũjũcũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cũã Jesús tũpũ etawã. Jĩcãõ carõmio cõ manapũ mee caãcũ mena roro caátiaatocore nipetiro camasã na caĩñajoropũ cõ ne etawã. <sup>4</sup> Bairo cõ ne eta yua, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiupãũ, atio carõmio cõ manapũ mee caãcũ mena roro caácore jãã bócaetaapũ. <sup>5</sup> Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩcã tutipũ, cõrẽ bairo caánarẽ ãtã rupaa mena wẽẽjĩãre rotiyupi. ¿Mũate, dope bairo miñati? —qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã Jesure.

<sup>6</sup> Tore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure, roro cũ busuáto, ñrã. Na quetiuparãrẽ cũ caĩrĩjẽrẽ busujãbuitigarã ñwã. Bairo na caĩrõ tũgori, Jesús pũame mu-bianumuáti yua, cũ wãmojũã mena yepapũ woawĩ. <sup>7</sup> Bairo cãrẽ na cajẽniña jãnaeto tũgori, camubi-atacũ wãmũ nũcãrĩ, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Mujãã mena macããcũ jĩcãni ũno carorije caátĩñactacũ cũ caãmata, ãtããrẽ nerĩ, cõrẽ cũ wẽẽ jũgoáto —na ãwĩ.

<sup>8</sup> Bairo ã yaparo, yeparũ mubia numuáti tunu, cũ wãmojũã mena woatunemowĩ. <sup>9</sup> Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori fariseo majã pũame witipeticõámá, jĩcãũrĩ jeto yua. Mai, cabũtoa pũame witiájũgowã. Na bero aperã cũã witiámá. Bairi Jesús pũame jĩcãũã carõmio mena tuacõãwĩ. <sup>10</sup> Bairo cabero wãmũũcãrĩ, carõmio jĩcãõã cõ caãno ãñau, atore bairo cõ ãwĩ:

—¿Mũrẽ cabũsujãatana noo na áyati? ¿Ni jĩcãũ ũcũ, “Mũ carorije wapa mũ buicãtiya,” caĩ ũcũ cũ maati yua? —cõ ãwĩ Jesús carõmiorẽ.

<sup>11</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo:

—Ni jĩcãũ ũcũ maniñami —qũĩwõ.

Bairo cõ caĩrõ, Jesús pũame atore bairo cõ ãwĩ tunu:

—Yũ cũã, “Mũ buicãtiya,” mũ ñiecũ. Tunu ácója. Carorijere átinemoeticõãña yua —cõ ãwĩ Jesús carõmiorẽ.

### *Jesús, la luz del mundo*

<sup>12</sup> Cabero tunu Jesús camasãrẽ na quetibũjũnemogu, atore bairo na ã cõña quetibũjũwĩ:

—Ati mũrecóo macããnarẽ cajĩñawoure bairo caãcũ yũ ãniña. Bairi ni ũcũ yure catũgõũsau pũame caroaro cariape tũgoñamasĩgũmi. Tie cũ yũ camasĩõjorije jũgori yeri capetieti pũnarẽ cũgõgũmi —na ãwĩ Jesús.

<sup>13</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩwã fariseo majã Jesure:

—M<sub>u</sub> majũã m<sub>u</sub> caátĩãnipeere quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> m<sub>u</sub> átiya. Apei m<sub>u</sub>rẽ caj<sub>u</sub>ĩnemom<sub>u</sub> mács<sub>u</sub>mi. Bairi m<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije wapa maa —qũĩwã Jesure.

<sup>14</sup> Bairo na caĩrõ tũgori yua, atore bairo na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ:

—Y<sub>u</sub> majũã y<sub>u</sub> caátĩãninucũrĩjẽrẽ y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>miatacsũãrẽ, y<sub>u</sub> caĩquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije caãnimajũrĩjẽ majũ nicõãña. Y<sub>u</sub> caãnatõrẽ, bairi tunu y<sub>u</sub> caáparop<sub>u</sub> cũãrẽ y<sub>u</sub> masĩña. M<sub>u</sub>jãã p<sub>u</sub>ame roque, “Top<sub>u</sub> caatács<sub>u</sub> niñami,” o “Top<sub>u</sub> caárá<sub>u</sub> niñami,” y<sub>u</sub> m<sub>u</sub>jãã ĩ masĩtĩña. <sup>15</sup> Ati <sub>u</sub>m<sub>u</sub>recóo macãña na caĩñabesenucũrõrẽ bairo m<sub>u</sub>jãã ĩñabeseya m<sub>u</sub>jãã cũã. Y<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame roque ni jĩcãũ ũcũ cũ caátĩãnie jũgori ñiñabeseetiya. <sup>16</sup> Bairo y<sub>u</sub> caápara roque, cariapea m<sub>u</sub>jããrẽ ñiñabesebujion. Y<sub>u</sub> majũã y<sub>u</sub> caboro ñiñabese masĩtĩña. Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> y<sub>u</sub>re cajoric<sub>u</sub> mena roque ñiñabese masĩña. <sup>17</sup> M<sub>u</sub>jããrẽ carotirije, atore bairo niña: Apei jĩcãũ cũ caátajere p<sub>u</sub>garã camasã na caĩñarĩqũẽrẽ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rã, na p<sub>u</sub>garãp<sub>u</sub> caroaro jĩcãrõ tũni na caĩquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> netõata, na caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije cariape niña, ĩ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>ya. <sup>18</sup> Bairo bairi y<sub>u</sub>a, jĩcãũ y<sub>u</sub> ãniña, “Y<sub>u</sub> caátĩãnierẽ cariapea niña,” caĩquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> y<sub>u</sub>re cajoric<sub>u</sub> cũã torea bairo jĩcãrõ tũni quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>yami. Bairi jãã yaye quetire m<sub>u</sub>jãã catũgousaro ñiña —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

<sup>19</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure tunu:

—¿Toroquere, noop<sub>u</sub> m<sub>u</sub> pac<sub>u</sub> cũ ãnicatĩ?

Bairo cãrẽ na cajẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ y<sub>u</sub>wĩ Jesús:

—Yure mąjǎǎ masĩetĩña. Bairi yu Pacu roquere nemorõ mąjǎǎ masĩena. Yure mąjǎǎ camasĩata, yu Pacu cǎārē mąjǎǎ masĩbujiorǎ.

<sup>20</sup> Mai Jesús, bairo atiere na quetibujy, Dios ya wii templo wiipy āmi. Camasǎ dinero jorǎ na cajǎǎrĩ patari tųpy nucũwĩ. Topy cǎ caāno, judío majǎ quetiuparǎ dope bairo roro cǎ átimasĩema. Dios cǎrē cǎ cacũrĩcǎ rǎmy caetaetoi, cǎ ñemasĩema mai.

*“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”*

<sup>21</sup> Atore bairo na ĩnemowĩ Jesús judío majǎ quetiuparǎrē:

—Caápá yu āniña. Bairo yu caátó bero, yu mąjǎǎ macāgarǎ. Bairo macāmirǎcǎ, yu mąjǎǎ bócaetigarǎ. Yu caátípaupure mąjǎǎ ámasĩetĩña. Bairo bairi carorije mąjǎǎ caatiāninucũrĩjē mena mąjǎǎ baiyasicoagarǎ —na ĩwĩ Jesús.

<sup>22</sup> Bairo cǎ caĩrõ tǎgorǎ, judío majǎ quetiuparǎ pame atore bairo āmeo ĩjēniñawǎ na majũ:

—“Yu caátópure mąjǎǎ ámasĩena,” cǎ caĩata, ¿cǎ majũ pajiāyasygu qũĩñati? —ĩwǎ na majũ.

<sup>23</sup> Bairo na caāmeoĩrõ tǎgori, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:

—Mąjǎǎ, ati ımurecõo macāāna mąjǎǎ āniña. Yu pame roque jõbuiy macāācǎ yu āniña. Ati yepa macāācǎ mee yu āniña. <sup>24</sup> Bairi merē cajǎgoye torea bairo mąjǎǎrē yu quetibujyap: “Roro mąjǎǎ caátie wapa jǎgori mąjǎǎ baiyasigarǎ,” mąjǎǎ ñiap. “Mesías, Dios macǎ majũ niñami,” yu mąjǎǎ ĩ tǎgoñaetĩña. Torena, roro mąjǎǎ caatinucũrĩjē mena mąjǎǎ baiyasigarǎ —na ĩwĩ Jesús judío majǎ quetiuparǎrē.

25 Bairo cū caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure:

—¿Mũa, ni ũcũ majũ mũ añiñati?

Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, Jesús pũame atore bairo na ĩwĩ:

—Cañijũgoripũpũa mũjããrẽ merẽ yũ cañierẽ yũ quetibũjũ jũgomĩwũ. <sup>26</sup> Apeyera tunu capee majũ niña mũjããrẽ yũ caquetibũjũgarije. Roro mũjãã caátie jũgori mũjããrẽ popiye yũ caátipee cũã niña. Yũre cajoricũ pũame cariape caquetibũjũ niñami. Bairo bairi cũ caquetibũjũriquere catũgoricũ añirĩ mũjãã ati yepa macãñarẽ cariapea mũjãã yũ quetibũjũnetõña —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

<sup>27</sup> Bairo narẽ cũ caĩquetibũjũro, na pũame cũ tũgomasĩẽma. Cũ pacũre na ĩ quetibũjũ ĩmiwĩ Jesús.

<sup>28</sup> Bairi atore bairo na ĩnemowĩ Jesús:

—Yũ, Camasã Jũgocũre, jõbui yucũpãĩpũ yũre mũjãã capapuaturotiropũ, Mesías, Dios macũ majũ yũ cañierẽ mũjãã ĩñamasĩgarã yua. Yũa, yũ Pacũ yũre cũ caquetibũjũricaro cãrõã mũjãã camasãrẽ yũ quetibũjũnucũña. <sup>29</sup> Yũ Pacũ yũre cajoricũ pũame yũ mena nicõãñami. Yũ caátĩañierẽ ĩñarĩ catũgoñauseani ãcũ añirĩ di rũmũ ũno yũ awayoetiyami —na ĩwĩ Jesús.

<sup>30</sup> Bairo Jesús cũ caquetibũjũrijere tũgorã, to macãña capããrã camasã qũĩroa jũgowã Jesure.

### *Los hijos de Dios y los esclavos del pecado*

<sup>31</sup> Cabero atore bairo ĩwĩ Jesús judío majã cũrẽ catũgousajũgorã pũamerẽ:

—Yũ caquetibũjũrijere caroaro cariape mũjãã catũgousa ãmata, yũ yarã, yũ cabueri majã majũ,

mujãã tuagarã. <sup>32</sup> Tunu bairoa cariape macããjẽ quetibujuriquere mujãã masigarã. Bairo tiere caroaro cariape mujãã camasãata, ni ùcũrẽ carotiecorãrẽ bairo mujãã baietigarã.

<sup>33</sup> Bairo cũ caĩrõ tãgori, atore bairo qũĩwã Jesure:

—¿Nopẽĩ, “Ni ùcũrẽ carotiecorãrẽ bairo mujãã baietigarã,” jãã miñati? Jãã, Abraham ãnacũ pãrãmerã caãnibuipearã majũ jãã ãniña. Ni ùcũ cũ carotirijere caáticotenucũrĩcãrã mee jãã ãniña — qũĩwã Jesure.

<sup>34</sup> Jesús atore bairo na ãnemowĩ tunu:

—Cariape mujããrẽ ñiña: Nipetirã carorije caána roro na caátinucũrĩjẽrẽ jãnamasĩetĩñama. Bairi carorijere caátirotiococõãninucũrã majũ tuayama.

<sup>35</sup> Jĩcãũ ùcũ aperãrẽ paacoteri majõcũ cũ caãmata, cũ ya wii macããna mena macããcũ ãmerĩcõã ninucũñami. Cũ, quetiupãũ macũ pũame roque cũ ya wii macããna mena macããcũ majũ nicõã nigũmi.

<sup>36</sup> Torecũ, yũ, Dios macũ ãnirĩ carorije mujãã caátinucũrĩjẽrẽ carotiire mujãã netõbojãũ acú yũ apũ. Bairo mujããrẽ yũ canetõbojaro bero, carorije macããjẽrẽ cajãnarĩcãrã majũ mujãã tuacõãgarã yua.

<sup>37</sup> Merẽ yũ masĩña Abraham ãnacũ pãrãmerã majũ mujãã caãnierẽ. Cũ pãrãmerã nimirãcũã, yũ caquetibujurijere cabaibotiorã ãnirĩ yũre mujãã pajĩãga coteãninucũña.

<sup>38</sup> Yũ Pacũ yũre cũ caquetibujurotioriquerea mujãã yũ quetibujunucũña. Mujãã pũame roque mujãã pacũ cũ carotirijere catãgorã ãnirĩ cũ caátore bairo mujãã átinucũña.

<sup>39</sup> Na pũame atore bairo qũĩwã:

—Jãã ñicũ ãnacũ majũ niñami Abraham!

Bairo na caĩrõ, atore bairo na ãwĩ Jesús tunu:

—Abraham ānacū pārāmerā majū mǎjāā caāmata, cū caātiāninucūñarīcārōrēā bairo mǎjāā átiānibujiorā. <sup>40</sup> Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> cū caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije cariare caānierē y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>miatacūārē, y<sub>u</sub> mǎjāā pajīāgaya. ¡Abraham ānacū p<sub>u</sub>ame tore bairo caápei āñupī! <sup>41</sup> Mǎjāā pac<sub>u</sub> cū caátinucūrōrē bairo mǎjāā átiya mǎjāā cūā —na ĩwī Jesús.

Bairo cū caīrō tūgori, atore bairo qūwā:

—Jāā pac<sub>u</sub> naoo caboro átieperi na capūnaa cutana mee jāā niña. ¡jāārā, jāā pac<sub>u</sub> Dios jīcāūā niñami!

<sup>42</sup> Jesús na ĩnemowī tunu:

—Cariapea, “Dios, jāā pac<sub>u</sub> niñami,” mǎjāā caīata, y<sub>u</sub> cūārē mǎjāā maibujiorā. Y<sub>u</sub>a, Dios t<sub>u</sub>r<sub>u</sub> caānacū y<sub>u</sub> ap<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> majūā y<sub>u</sub> caboro jūgori y<sub>u</sub> ap<sub>u</sub>w<sub>u</sub>. Dios p<sub>u</sub>ame roque y<sub>u</sub>re y<sub>u</sub> jowī. <sup>43</sup> Bairi, ¿nopēīrā y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije mǎjāā tūg<sub>o</sub>saetaiyati? Ato<sub>r</sub>e bairo niña: Y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije catūgogaena ānirī tiere mǎjāā tūg<sub>o</sub>ncūb<sub>u</sub>gogaetiya. <sup>44</sup> Mǎjāā pac<sub>u</sub> wātī niñami. Cū yarā mǎjāā āniña. Bairi cū caborije p<sub>u</sub>amerē mǎjāā átiganucūñā. Caānijūgoripa<sub>u</sub>p<sub>u</sub>a cañuecū camasārē capajīārei ānijūgoyp<sub>u</sub>i. Cariape caápei majū niñami. Jīcā wāme ũnoacā cariare quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>et<sub>u</sub>nucūñami. Caītopai majū niñami. Bairo caītopai ānirī caītopairā pac<sub>u</sub> niñami. <sup>45</sup> Torena mǎjāā, cū mena macāāna ānirī cariare macāājē y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije p<sub>u</sub>amerē cariare mǎjāā tūgoetiya. <sup>46</sup> ¿Bairi ni p<sub>u</sub>ame mǎjāā mena macāācū, “Ati wāme carorijere caátac<sub>u</sub> majū niñami,” cariapea y<sub>u</sub>re qūī masīñati? Cariape y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije to ān<sub>i</sub>miatacūārē, ¿nopēīrā y<sub>u</sub>re mǎjāā tūg<sub>o</sub>saetiayati? <sup>47</sup> Dios yarā caāna

caroaro tũgousayama Dios yaye quetire. Mũjãã, Dios yarã mee ãnirĩ yũ caquetibũjurijere mũjãã tũgousagaetiya —na ĩwĩ Jesũs.

*Cristo existe desde antes de Abraham*

<sup>48</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—Samaría yepa macããcũ mũ ãcũ. Tore bairo ĩrã, cawãtĩ cũgou cariapea mũrẽ jãã ĩña —qũĩ tutiwã Jesure.

<sup>49</sup> Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesũs:

—Cawãtĩ cũgou mee yũ ãniña. Yũ Pacũ roquere cũ nũcũbugou yũ átiya. Mũjãã pũame roque yũ caátiere ĩñarã, “Carorijere caácũ niñami,” yũ mũjãã ĩnucũña. <sup>50</sup> Caroaro yũ caátinucũrĩjẽrẽ ácũ, “Caãnimajũũ niñami,” camasã yũre na ĩáto ĩ mee yũ baiya. ĩcãũ pũame yũre camasã na caĩroapeere cũ caboro jũgori roque yũ baiya. Bairi camasã yũre caĩroaena pũamerẽ popiye na baio joroque na átigũmi. <sup>51</sup> Cariapea mũjãã ñiña: Yũ caquetibũjurijere catũgousarã baiyasietigarãma —na ĩwĩ Jesũs.

<sup>52</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—“Yũ caquetibũjurijere catũgousarã baiyasietigarãma,” mũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, cariapea, “Cawãtĩ cũgou majũã niñami,” mũrẽ jãã ĩ masiña. Cajũgoye macããna profeta majã ãnana nipetirã baiyasi peticoasupa. Abraham ãnacũ cũã baiyasicoasupi. Mũ pũame, ¿dopẽĩ, “Yũ yaye quetire catũgousau baiyasietigũmi,” miñati? <sup>53</sup> ¿Mũ pũame jãã ñicũ Abraham ãnacũ netõrõ caãcũ majũ mũ ãniñati? Profeta majã ãnana cũã baiyasi peticoasupa. Bairo



m<sub>u</sub> caĩb<sub>u</sub>s<sub>u</sub>ata, ¿“Noa netōrō caācū y<sub>u</sub> āniña,” ĩ tūgoñ<sub>u</sub> miñati?

<sup>54</sup> Bairo na caĩrō, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Y<sub>u</sub> majũã, “Caroaro caác<sub>u</sub> y<sub>u</sub> āniña,” y<sub>u</sub> caĩata, y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rije wapa manibujoro. “Dios jãã pac<sub>u</sub> niñami,” m<sub>u</sub>jãã caĩnucūmii p<sub>u</sub>ame y<sub>u</sub> caátiere ĩñajesonucūñami. <sup>55</sup> M<sub>u</sub>jãã p<sub>u</sub>ame cūrē m<sub>u</sub>jãã masĩētĩmajũcōãña. Y<sub>u</sub> roque cūrē y<sub>u</sub> masĩña. Cūrē masĩmicūã, “Cūrē y<sub>u</sub> masĩētĩña,” y<sub>u</sub> caĩata, m<sub>u</sub>jããrē bairoa caĩtoriquepai majũ y<sub>u</sub> ānibujor<sub>u</sub>. Cariapea, “Cūrē y<sub>u</sub> masĩña,” m<sub>u</sub>jããrē y<sub>u</sub> caĩata, ñiña. Bairi cū carotirijere y<sub>u</sub> átĩnucūña. <sup>56</sup> M<sub>u</sub>jãã ñicū Abraham ānacū ati yepap<sub>u</sub> y<sub>u</sub> caátĩpa rām<sub>u</sub>rē queti tūgori, <sub>u</sub>seanijūgoye c<sub>u</sub>tiyayupi.

<sup>57</sup> Bairo cū caĩrō tūgori, atore bairo qũĩwã judío majã tunu:

—¿Cincuenta cūmarĩ majũ cūgoetimicūã, “Abraham ānacūrē cū ñiñawũ,” caĩrē bairo miñati?

<sup>58</sup> Bairo na caĩrō, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:

—Cariape m<sub>u</sub>jããrē ñiña: Abraham ānacū cū cabuiaparo jūgoyer<sub>u</sub> merē y<sub>u</sub> ānijūgow<sub>u</sub>.

<sup>59</sup> Bairo cū caĩrō tūgori, ãtã rupaa mena cūrē wējĩãgamiwã. Cū p<sub>u</sub>ame ti wii, Dios ya wiip<sub>u</sub> caāniatac<sub>u</sub> na watoap<sub>u</sub> “Cũ jãã,” ĩ masĩã mano na witiweyocoámí yua.

## 9

### *Jesús da la vista a un hombre que nació ciego*

<sup>1</sup> Jesús, ĩcãp<sub>u</sub>re netōácú, ĩcã<sub>u</sub> cacaapee ĩñacē<sub>u</sub> cabuiaricare qũĩñajowĩ. <sup>2</sup> Bairo cūrē etari bero, jãã, cū cabuerã p<sub>u</sub>ame atore bairo cū jãã ĩ jēniñawũ:

—Jããrẽ cabuei, ¿dopẽĩ caapee ñãaecũ, ãni caũmũ cã buiayupari? ¿Cũ pacua roro na caátaje jũgori caapee ñãaecũ cã buiayupari? o ¿cũ majũ cã carorije wapa tore bairo cã buiayupari? —cã jãã ĩ jẽniñawã.

<sup>3</sup> Bairo cã jãã caĩjẽniñarõ tũgori, atore bairo jãã ĩ yuwĩ:

—Cũ majũ cã carorije wapa jũgori mee tore bairo buiayupi. Tunu bairoa cã pacua na carorije wapa jũgori mee tore bairo caapee ñãaecũ buiayupi. Bairo pũame baiyupa: Dios nocãrõ cã catutuarijere cã jũgori camasãrẽ na áti ññogũ, tore bairo cã buiao joroque ásupi. <sup>4</sup> Bairi marĩ pũame ãmea yũ Pacu yũ cã caquetibũjũrotijoriquere tãmurĩ marĩ quetibũjũ yaparogarã camasãrẽ. Ñami caãnorẽ camasã paaetinuñũñama. Ƴmũreco roquere paanucũñama. Bairi cabero ati yũtea canetõrõ beropũ roquere dope bairo quetibũjũ masĩã manigarõ Dios yaye quetire. <sup>5</sup> Bairi yũ pũame ati yeparũ ãcũ, mũjãã ati yepa macããnarẽ, cajĩñawojũgõũre bairo caãcũ yũ ãniña. Caroaro cabusurijere bairo caãnie caroa quetire mũjãã quetibũjũ acú yũ apú —jãã ĩ quetibũjũwĩ.

<sup>6</sup> Bairo jããrẽ ĩ quetibũjũ yaparori bero yua, yeparũ Ƴcoo eyocũwĩ. Bairo eyocũrĩ, paawĩtõwĩ ñerĩ mena cã Ƴcoore. Bairo átiri, cacaapee ñãaecũrẽ cã caapeerũ cã warepajĩñowĩ. <sup>7</sup> Cũ caapeere cã warepajĩñorĩ bero, atore bairo qũĩwĩ:

—Siloé cawãmecuti oco operũ mũ caapeere wacoseija —qũĩ jowĩ Jesús cacaapee ñãaecũrẽ. (Mai, Siloé ĩgaro ñña: “Jĩcãũrẽ cajoocorica oco ope,” ĩgaro ñña.)

Bairo Jesús cū caĩrõ tũgo, cacaapee ãñaecũ pũame ti oco opepũ cosei acoámí. Bairo cũ caapeere topũ coseri bero, tunu acú, caroaro ãñamasĩcoasupi yua. <sup>8</sup> Bairo cũ caĩñamasĩrõ ãñarã, cũ caãnipautu macããna, aperã limosna cũ cajẽniruinucũrõ caĩñarĩcãrã cũã atore bairo ãmeo ã jẽniñawã:

—¿Ãnia, átawãtũ calimosna jẽni ruinucũatacũ mee cũ ãniñati mũjããrã? —ãmeo ãwã.

<sup>9</sup> Jĩcããrã bairo ãmeo ãwã:

—Cũã niñami. Apei mee niñami.

Aperã pũame atore bairo ãmeo ãwã:

—Cũrẽ bairo baumicũã, cũ mee niñami. Apei niñami.

Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cũ majũ cũã bairo na ãwĩ:

—Cũ majũã yũ ãniña. ¡Tame! —na ãwĩ.

<sup>10</sup> Bairo ãmeo ãrĩ bero yua, cũrẽ jẽniñawã:

—Ãmerã, ¿ñe ãnie jũgori mũ caapee ãñamasĩcoayati?

<sup>11</sup> Cũ pũame bairo na caĩjẽniñarõ, bairo na ãwĩ:

—Jĩcãũ Jesús cawãmecũcũ pũame atore bairo yũ átiroyaámi. Cũ ũcoore yeparũ eyocũrĩ, paawĩtõõ átiri, tie mena yũ caapeere ware pajĩñoroyaámi. Bairo yũ átiri bero, “Siloé cawãmecũti oco opepũ mũ caapeere wacoseija,” ñijowĩ. Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ caátirotire bairo yũ ápũ. Bairo yũ cũ caátirotire bero yua, ñiñamasĩña —na ã quetibũjũwĩ.

<sup>12</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori, na pũame cũ jẽniñawã tunu:

—Cũ, mũrẽ cacatioatacũ, ¿noopũ cũ ãnicũti? —quĩwã.

Cũ pũame bairo na caĩrõ, atore bairo na ãwĩ:

—Ûba, ¿noo ãcũ ãcũmi rita? Yũ masĩẽtĩña —na ã quetibũjũwĩ.

*Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado*

13-14 Mai, Jesús, cacaapee ññaecūrē cū ucoo mena ñerĩrē paawītōrĩ cū cacatiorica rām̄ p̄ame, judío majã na cayerijãrĩ rām̄ ãm̄. Bairi fariseo majã t̄p̄ cū neámá cacaapee ññamasĩētĩmiatacure. 15 Bairo fariseo majãt̄ cū na cane etaro, fariseo majã p̄ame bairo qũĩ jēniñuparã: “¿Dope bairo yua caroaro miñamasĩcoati?” Cū p̄ame bairo na ñ quetib̄j̄yup̄:

—Jĩcãñ, Jesús cawãmec̄c̄, cū ucoore ñerĩ mena pawītōrĩ ȳ pajĩñowĩ ȳ caapeere. Bairo cū caáto bero, ȳ p̄ame ȳ caapeere ȳ wacosew̄. To bero ññamasĩcōãña yua —na ñ quetib̄j̄yup̄.

16 Bairo cū caĩquetib̄j̄uro tãgori, jĩcããrã fariseo majã atore bairo ãmeo ññuparã:

—Ñirē cacatioatac̄, Dios yau mee ãcũmi. Dios yau mee ãnirĩna, marĩ cayerijãrĩ rãm̄rē n̄cũb̄goetiupi.

Aperã p̄ame bairo ãmeo ññuparã:

—¿Dope bairo carorijere caátipai nimicũã, caroa Dios yaye macããjērē cū áti ññobujiocuti? —ãmeo ññuparã.

Bairo ñrã, na p̄ame jĩcãrõrē bairo tãgoñarĩ bus̄esuparã. 17 Bairo ãmeo ñrĩ bero, cacaapee ññaetimirĩcūrē cū jēniñanemoñuparã tunu:

—M̄rē miñamasĩõ joroque caátiatacure, ¿ñam̄ majũ ãcũmi, cū mi tãgoñañati?

Bairo na caĩrõ, cū p̄ame bairo na ññup̄:

—Yura, Dios yau profeta majũ niami —na ñ quetib̄j̄yup̄.

18 Bairo cū caĩquetibujumiatacũãrẽ, judío majã quetiuparã p̄ame cariape cū tũgoesuparã ca-caapee ñ̄nacũ cajũgoye cū caãnajẽrẽ. Tunu bairoa Jesús cũrẽ qũĩñamasĩõ joroque cū caátiateje cũãrẽ cariape tũgogaesuparã. Bairi yua cū pac̄are na pi-ijoyupa. 19 Na piijori, atore bairo na ñ̄ jẽniñañiparã:

—Ñia, ¿majã macũ majũã cū ãniñati? ¿Cariape majũã cacaapee ñ̄namasĩẽcũ cū buiari m̄jãã macũ? ¿Dopẽĩ ãmerẽ yua caroaro cū caapee ñ̄namasĩjãñiñati?

20 Bairo cū caĩrõ, cū pac̄a p̄ame bairo na ñ̄ yuyuparã judío majã quetiuparãrẽ:

—Jãã macũ majũã niñami. Cũã, cacaapee ñ̄namasĩẽcũ buiawĩ. 21 Cũ, jãã macũã cū caãnimiatacũãrẽ, dope bairo cū cacaapee ñ̄namasĩatajere jãã masĩẽtĩña. Bairi tunu cũrẽ cū caapee ñ̄nao joroque caátiatecũ cũãrẽ jãã masĩẽtĩmajũcõãña. ¡Majãã majũ cũrẽ cū jẽniñañijate! Merẽ cū majũ cabatitũgoña masĩcoac̄p̄ niñami. Torec̄, cū majũã cū cabaiatajere cariape m̄jãã quetibuj̄ masĩñami —na ñ̄ quetibuj̄yuparã cū pac̄a judío majã quetiuparãrẽ.

22 Cũ pac̄a p̄ame tore bairo na ñ̄ quetibuj̄yuparã judío majã quetiuparãrẽ, na uwimirã. Mai, na, judío majã quetiuparã p̄ame jĩcãrõ tũgoñarĩqũẽ c̄tiri, “Ni jĩcãũ ùcũ, ‘Jesús, Mesías niñami,’ cariape caĩ ùcũrẽ ñ̄buerica wiip̄a cū marĩ wiyogarã,” ãmeo ñ̄nuparã. Bairo na caátigarijere tũgoña uwiri, tore bairo na ñ̄nuparã cū pac̄a. 23 Bairo tiere masĩrĩ, cac̄a p̄ame, “M̄jãã majũ cũrẽ cū jẽniñañijate. Merẽ cū majũ

cabutitūgoña masīcoacꝝꝝ niñami,” na ññuparã judío majã quetiuparãrẽ.

24 Bairo judío majã quetiuparã ꝝame cacaapee ññetimiatacꝝꝝ, cū ꝝiijori bairo qũññuparã tunu:

—Cariape Dios mena jããrẽ quetibꝝꝝya. Cū, mꝝrẽ cacatioatacꝝꝝ carorije caácꝝꝝ cū cañnierẽ jãã masīña.

25 Bairo na caĩrõ tūgori, cū ꝝame na ññupũ:

—¡Ūba! “Carorije caácꝝꝝ ãcũmi,” o “Caro caácꝝꝝ ãcũmi,” cū ñi masīñtīña. Ati wãme jetore ꝝu masīña: Cañnijūgorore mai cacaapee ññaecũ ꝝu ãnimiwũ. Cabaimirĩcũ ãmerẽ ꝝua ññamasĩcõãña. Tie roquere ꝝu masīña —na ññupũ, judío majã quetiuparãrẽ.

26 Bairo cū caĩrõ, judío majã quetiuparã ꝝame atore bairo qũññeniñanemoññuparã tunu:

—¿Dope bairo majũ mꝝ cū áticatioati? ¿Dope bairo átiri miñamasĩõ joroque mꝝ cū átiati?

27 Bairo na caññeniñarĩjẽrẽ tūgo, bairo na ññupũ:

—Merẽ cariape mꝝjãã ꝝu quetibꝝꝝꝝꝝ. Bairo ꝝu caññetibꝝꝝmiatacũãrẽ, cariape ꝝu mꝝjãã tūgogaetiya. ¿Dopẽĩrã ꝝugani cãrõ ꝝu caññetibꝝꝝaro mꝝjãã boyati? ¿Mꝝjãã cũã cũrẽ cū tūgoꝝsagarã, tore bairo mꝝjãã ññati?

28 Bairo cū caĩrõ ꝝua, na ꝝame roro qũññutiri, bairo qũññuparã:

—Mꝝa, cū ũcũrẽ cū tūgoꝝsaya. Jãã, Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ catūgoꝝsarã jãã ãnicõã nigarã.

29 Jãã masīña: Moisés ãnacũrẽ Dios cū quetibꝝꝝ roticũñupĩ. Apei, mꝝrẽ cacatioatacꝝꝝ ꝝuamerẽ jãã masīñtĩmajũcõãña. “Noo atíatacũmi,” cū jãã ññ masīñtīña.

<sup>30</sup> Bairo cū na caĩrõ, cacaapee ññaetimirĩcū p̄ame bairo na ĩ ȳyup̄:

—¡Ago tame! “‘Noo atíatac̄mi,’ cū jãã ĩ masĩtĩña,” ¿mujãã ĩñati? Mujãã p̄ame cū mujãã caĩmasĩeto ũno, ȳ p̄amea cū ȳ masĩña ȳre caapee ññaõ joroque caátíatac̄re. <sup>31</sup> Merẽ caríape marĩ masĩña: Dios, carorije caáticõãninucũrãrẽ cū yaye, cū camasĩrĩjẽrẽ na átírotietiyami. Cũrẽ caĩroarã, cū caborore bairo caána jetore cū yaye cū camasĩrĩjẽrẽ na átírotinucũñami. <sup>32</sup> Bairi ni ũcũ ati yepa macããcũ camasoc̄ ññamasĩcũ cabuiaric̄re cū caapee ññamasĩõ joroque cū átímasĩcũmi. <sup>33</sup> Dios cū cajon̄ añirĩ, Dios cū camasĩrĩjẽ mena ȳ catíowĩ. Cū mee cū caãmata, ȳre ȳ catíoetibujíoatac̄mi —na ĩñup̄.

<sup>34</sup> Bairo cū caĩrõ, atore bairo qũĩ tutiyuparã:

—B̄sueticõãña. M̄ p̄ame m̄ carorije wapa caapee ññaecũ m̄ buíayupa. Bairo carorije caátipai añirĩ jããrẽ m̄ rotímasĩtĩña —qũĩ tutiyuparã.

Bairo qũĩ tutiri yua, ti wii ñubuerica wiire cū acuwíyo jocõãñuparã.

### *Ciegos espirituales*

<sup>35</sup> Bairo cacaapee ññaecũrẽ cū tutiri cū na caacuwíyoatajere queti tãgori bero, cū bócaetari, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús:

—¿Cariapea, “Mesías, Dios cū cajon̄ majũ niñami,” mi tãgoñañati?

<sup>36</sup> Cū p̄ame bairo qũĩ ȳwĩ:

—Ȳ Quetiup̄a, ¿ñam̄ ũcũrẽ cū miñati? Ȳ cūã cãrẽ cū ȳ tãgõsagamiña.

<sup>37</sup> Jesús p̄ame bairo cū caĩrõ, bairo qũĩwĩ:

—M<sub>u</sub> mena cab<sub>u</sub>s<sub>u</sub>a, cãã y<sub>u</sub> ãniña. Cãrẽã miñaña merẽ —qũĩwĩ Jesús.

<sup>38</sup> Bairo Jesús cã caĩrõ, cacaapee ññaetimirĩcũ p<sub>u</sub>ame atore bairo qũĩwĩ r<sub>u</sub>popaturi mena etanumurĩ:

—Y<sub>u</sub> Quetiup<sub>u</sub>, cariape m<sub>u</sub> tũgori m<sub>u</sub> ñiroaya — qũĩwĩ.

<sup>39</sup> Tie bero, bairo qũĩnemowĩ Jesús tunu:

—Ati yepap<sub>u</sub>re caroa cariape macããjẽrẽ áti acú y<sub>u</sub> apú. Ati yepa macããna cacaapee ññaenarẽ bairo caãnarẽ caroa macããjẽrẽ na tũg<sub>u</sub>saáto ñ p<sub>u</sub>ame, y<sub>u</sub> apú. Tunu bairoa aperã, “Dios yaye macããjẽrẽ camasĩrã ãnirĩ cacaapee ññamasĩrãrẽ bairo jãã ãniña,” caĩtonucũrã caĩñamasĩena majũrẽ bairo na tuao joroque ñ, y<sub>u</sub> apú.

<sup>40</sup> Bairo Jesús cã caĩquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rijere tũgori, jĩcããrã fariseo majã atore qũĩwã:

—Jãã cããrẽ, “Caĩñaenarẽ bairo catũgomasiẽna majũ m<sub>u</sub>jãã ãniña,” jãã ñg<sub>u</sub> miñati?

<sup>41</sup> Bairo na caĩrõ, Jesús p<sub>u</sub>ame atore bairo na ñwĩ:

—Cacaapee ññaenarẽ bairo m<sub>u</sub>jãã cãã Dios yaye macããjẽrẽ camasiẽna m<sub>u</sub>jãã roro m<sub>u</sub>jãã caátie wapa cabuic<sub>u</sub>perã m<sub>u</sub>jãã ãnibujiorã. “Jãã, camasĩrã majũ jãã ãniña,” caĩrã nimirãcũã, jĩcãrõ tũni m<sub>u</sub>jãã ápericõã ninucũña. Tie jũgori cabuic<sub>u</sub>na majũ m<sub>u</sub>jãã tuaya yua —na ñ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>wĩ Jesús fariseo majãrẽ.

## 10

### *El pastor y sus ovejas*

<sup>1</sup> Bairo na ñ yaparori bero, atore bairo na ñ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>nemowĩ Jesús: “Cariape m<sub>u</sub>jããrẽ ñiña: Ni ñcũ camasoc<sub>u</sub> nurĩcãrã oveja na cajããnucũrĩ



jopery jāãecũã, aperopy cawãmunetõjããũ cañuecũ, jerutiri majõcy niñami. <sup>2</sup> Apei, ãñotaricarore jāãĩcã jope majũpy cajããũ pyame roque nurĩcãrã ovejare cacotei majũ niñami. <sup>3</sup> Bairo jopety cũ caetaro, ti jopere cacotei pyame cũ cũ capããjõrõ bero, cũ canurã oveja cũã cũ busuriquere tũgomasĩcõãñama. Tunu bairoa cũ canurã ovejare na wãmerĩ jeto na piiwiyo jomasĩñami, na jãnirõ macãpy. <sup>4</sup> Bairo na piiwiyojo yaparori, na neñorĩ, na jũgoyecuti ámasĩñami. Bairo cũ caáto, na, oveja nurĩcãrã pyame caroaro quĩñamasĩrĩ cũ usanucũñama. Bairo tunu cũ capiirijere tũgori, caroaro cũ pitietinucũñama, na upaure caĩñamasĩrã ãnirĩ. <sup>5</sup> Bairãpya, apei na camasĩecũ pyamerẽ cũ usaetinucũñama. Cũ cabusurijere catũgojeyaena ãnirĩ, cũ uwiri aperopy cũ aweyocõãnucũñama. Bairi noa ãna na camasĩenarẽ nurĩcãrã oveja na usaetinucũñama,” na ĩ quetibũpywĩ Jesús fariseo majãrẽ.

<sup>6</sup> Jesús atore bairo fariseo majãrẽ na cũ caĩquetibũpymiatacũãrẽ, na pyame, “Atore bairo pyame ĩgy ĩcũmi,” cariape ĩ tũgomasĩẽma.

### *Jesús, el buen pastor*

<sup>7</sup> Bairo na ĩ quetibũpy yaparori bero, Jesús pyame atore bairo na ĩ quetibũpynemowĩ fariseo majãrẽ tunu: “Cariape majũ mũjããrẽ ñiña: Yũ pyame oveja na cajããrĩ jopere bairo majũ py ãniña. <sup>8</sup> Aperã, py jũgoye caquetibũpyrã etajũgoricarã pyame carorã cañuena, cayajapairãrẽ bairo majũ ãñupã. Bairi py yarã oveja nurĩcãrãrẽ bairo caãna cũã narẽ na ĩroaetiri na tũgousaesupa. <sup>9</sup> Yũã, oveja na cajããrĩ jope majũrẽ bairo caãcũ py ãniña.

Bairi yure caïroaꝝ pꝛame yꝝ jũgori cũ carorije wapore canetõdecoricꝝpꝛ niñami. Jĩcãũ oveja jãáti, o witiáti bero cataa bócaũgamasĩrẽ bairo tuayami yua caroa yericutaje mena.

10 “Yajari majõcꝝ, yajau acú jeto atínucũñami. Tunu bairoa rajĩãrei acú jeto atínucũñami. Yꝝ pꝛame roque mꝛjããrẽ yeri capetietipeere nocãrõ majũ paio mꝛjãã cacũgopeere jou acú yꝝ apú.

11 Yꝝ pꝛame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩnarĩcãnũgõ cotemasĩrẽ bairo yꝝ ãniña. Bairi ni jĩcãũ ùcũ oveja coteri majõcꝝ cañuꝝ, cũ canurã ovejare mairĩ popiye tãmũomasĩñami. 12 Apei, ovejare cũ yarã meerẽ cacotei ãnirĩ, paawapatarique jetore bonucũñami. Bairo caboꝝ ãnirĩ, yai ovejare caũgaꝝ cũ caató ñnarĩ, na aweyocoayami, ovejare cacoteecꝝ ãnirĩ. Bairo cũ caaweyoro bero, yai pꝛame na ñeacubato recõãñami, na ugaꝝ yua. 13 Cũ, ovejare caaweyoꝝ pꝛame na ovejare camaiecũ ãnirĩ, tunu bairo wapatarique jetore cabonucũ ãnirĩ na aweyocoayami.

14-15 “Yꝝ pꝛame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩnarĩcãnũgõ cotemasĩrẽ bairo yꝝ ãniña. Bairi yꝝ Pacꝝ Dios yꝝ masĩñami yꝝ paariquere. Yꝝ cũã yꝝ Pacꝝ Dios yure cũ camasĩrõrẽ bairo yꝝ masĩña cũ caãnajẽ cutiere. Torea bairo yꝝ yarã ovejare bairo caãna cũãrẽ na ñĩnaricanũgõ cotenucũña. Bairo yꝝ cacoterã, nurĩcãrã oveja na upaure caroaro na caĩnamasĩrõrẽ bairo ñĩnamasĩcõã ninucũñama. Bairi yꝝ pꝛame yꝝ yarã ovejare bairo caãnarẽ netõgꝝ, popiye yꝝ tãmũomasĩña. 16 Bairi tunu aperopꝝ cũãrẽ ovejare bairo caãna, yꝝ ya jãnirõ mee caãna mai, capããrã niñama. Bairi na cũãrẽ na yꝝ neñomasĩña. Bairo na neño yaparori, jĩcãrõ tãni

ãnio joroque na yu qũẽnogu. Bairo na yu caqũẽnorõ, jĩcãrõ tũni ãnigarãma. Bairo yu caneñojoatana yua jĩcã poa macããnarẽ bairo jeto tuagarãma. Yu narẽ cacotei cãã jĩcãũã yu ãnigu. Bairo na, yu yarã ovejare bairo caãna ruame caroaro mena yu tũgousagarãma.

17 “Yu ruame camasãrẽ na carorije wapa jũgori yu riacoagu, na netõgu. Bairo cariacoaçu nimicũã, yu majũ rupaũ to catio joroque yu baigu. Bairi yu Pacu ñiñamai jãñunucũñami. 18 Bairi ni ucũ ruame cabũgoroa yu pajĩãroca masĩetĩñami. Yu cabaimasĩpee atore bairo niña: Camasãrẽ na netõgu, yu cabori rãmũ caãno na carorije wapa jũgori yu riacoagu. Bairo cariacoaçu nimicũã, yu majũ rupaũ to catio joroque yu baigu. Tore bairo yu Pacu yu bairotijowĩ,” na i quetibũjuwĩ Jesús fariseo majã cũrẽ catũgorã etarãrẽ.

19 Bairo Jesús cũ caĩquetibũjurijere tũgori yua, ãmeo busurique ricawaticoama tunu judío majã.

20 Bairo bairã, na mena macããna capããrã atore bairo ãmeo ñwã:

—¿Dopẽĩrã wãtĩ yeri pũna cacũgou, camecũrẽ cũ mũjãã tũgopeo usayati?

21 Aperã ruame bairo ãmeo ñwã:

—Ni jĩcãũ ucũ cũ yeripu wãtĩ yeri pũna cacũgou tore bairo i quetibũju masĩetĩñami. Mũjããrã, ¿wãtĩ yeri pũna cacũgou cãã cacaapee ñnaecũrẽ caapee ññao joroque cũ átimasĩcũti? —bairo ãmeo i busuwã fariseo majã na majũ.

*Los judíos rechazan a Jesús*

<sup>22</sup> Mai, ti watoare pue yutea ãm̃. Ti yutea caño Jerusalén macãp̃re Dios ya wii templo wi-ire na cabose r̃m̃m̃ átipeo j̃gorica r̃m̃m̃ caetaro, na cabose r̃m̃m̃ q̃ñeñopeori yutea ãm̃. <sup>23</sup> Bairo na cabose r̃m̃m̃ q̃ñeñorõ, Jesús p̃ame templo wiit̃ Pórtico de Salomón na caĩr̃ ar̃m̃a t̃p̃m̃ añesẽãwĩ. <sup>24</sup> Bairo t̃p̃m̃ c̃ũ caañesẽãrõ, judío majã p̃ame c̃ũ jotoañcãr̃i bairo q̃ñĩ j̃eniñawã:

—¿Nocãrõ yoarop̃m̃ jããrẽ, “Dios c̃ũ cajom̃ ỹm̃ ãniña,” jãã mitoãc̃ãti? Bairi Dios c̃ũ cajom̃, Mesías m̃ caãmata, jicoquei cariapea c̃ũ m̃ cañierẽ jãã quetib̃m̃cõãña —q̃ñĩ j̃eniñawã Jesure judío majã quetiuparã.

<sup>25</sup> Bairo na caĩrõ, Jesús p̃ame bairo na ĩ ỹm̃wĩ:

—Merẽ m̃jããrẽ ỹm̃ quetib̃m̃nucũña. M̃jãã p̃ame cariape ỹm̃ m̃jãã t̃gogaetiya. Merẽ nipetirije ỹm̃ Pac̃m̃ c̃ũ caátirotirije mena Mesías ỹm̃ cañierẽ m̃jãã ỹm̃ áti ñnonucũña. <sup>26</sup> Bairo ỹm̃ caátĩ ñnor̃j̃erẽ ñnamaj̃ũcõãmirãc̃ã, cariape m̃jãã t̃goetinucũña. Ỹm̃ cacoterã ỹm̃ yarã oveja mena macããna mee ãnir̃i ỹm̃ m̃jãã t̃gogaetiya. <sup>27</sup> Ỹm̃ yarã ovejare bairo caãna ỹm̃ cab̃s̃urijere ỹm̃ t̃gomasiãcõãñama. Bairo ỹm̃ c̃ũã narẽ na ỹm̃ mas̃jãñuña. Bairi na p̃ame c̃ũã caroaro ỹm̃ t̃goũsanucũñama. <sup>28</sup> Bairo cariape ỹm̃ mena cat̃goũsarãrẽ ỹm̃ mena caãnarẽ cat̃icõãñaj̃erẽ na ỹm̃ jonucũña. Na p̃ame ati yepa na caño ñno, j̃icãũ na mena macããc̃ũ yasietig̃m̃i. Ñam̃ j̃icãũ ñc̃ũ na yasio joroque ỹm̃ jiya átibojaetig̃m̃i. <sup>29</sup> Ỹm̃ Pac̃m̃ p̃ame roque ỹm̃ yarã cañiparãrẽ ỹm̃ jowĩ. C̃ũ, ỹm̃ Pac̃m̃ p̃ame nipetiro netõrõ catutuãm̃ majũ niñami. Bairo ni ñc̃ũ p̃ame na yasio joroque ỹm̃

jiya átibojaetigumi yua. <sup>30</sup> Torena, yu Pacu Dios mena jicārōrē bairo jāã añajē cuticōaña —na ī yuwī Jesús.

<sup>31</sup> Bairo cū caīquetibujero tūgorā, judío majā pñame ūtā rupaa jeri cū wējīãgamiwā. <sup>32</sup> Bairo na cajeripaña, Jesús pñame bairo na īwī:

—Yu Pacu Dios cū catutuarije mena capee majū caroa wāmerē mujāã cañajoro yu áti ñonucña. Bairo capee caroa wāmerē mujāã yu caáti ñonomiatacūārē, ¿di wāme jūgori yu mujāã ūtā wējīãgayati? —na ī jēniñawī Jesús.

<sup>33</sup> Bairo cū cañjēniñarō, judío majā pñame bairo qūī yuwā:

—Bairpñaa, caroa wāme mu caátie wapa jūgori mee murē ūtā mena jāã wējīãgaya. Roro cabugoroa Diore nacūbugoesna, mu cañbusupairije jūgori roque, murē jāã rajīãrocagaya. Mña, cabugoro macāãcū, ati yepa macāãna camasārē bairo caãcū mu añiña. Bairo caãcū nimicūã, mu majūã, “Dios yu añiña,” cañrē bairo mi busunucña —qūñwā Jesure.

<sup>34</sup> Bairo na cañrō tūgo, Jesús pñame judío majārē atore bairo na īwī:

—Dios ya tutipmu mujāãrē carotirije pñame bairo ñña: “ ‘Mujāã cūã Diore bairo caaña mujāã añiña,’ mujāã ñiña,” ī quetibujmu woatuyupa. <sup>35</sup> Bairi, “Dios ya tutipmu na sawoatucūñqūē, bairo ñcōārō ñña,” marī ī masñētñña. Tiere merē cariape marī masñña. Bairi Dios pñame cū yaye quetire cū caquetibujmu rotijoricarārē, “Mujāã cūã Dios yarārē bairo caaña mujāã añiña,” na ī busuyupi.

<sup>36</sup> Dios pñame roque yu beseri, ati yeparmu yu jowī. Bairo Dios cū cajoricu yu cañnimitacūārē, ¿dopēñrā yure, “Diore cabaibotiore bairo majū niñami,” yu

mujãã ñnucũñati? “Dios macũ yu ãniña,” yu caĩrĩjẽrẽ tũgori, ¿dopẽĩrã tore bairo yu mujãã ñnucũñati? <sup>37</sup> Yu Pacu cũ carotiri wãmerẽ bairo mee mujããrẽ yu caátĩ ñnoata, cariapea yure catũgousaetiparã mujãã ãniña. <sup>38</sup> Bairãpua, Dios jũgori caroa wãmerẽ yu caápata roque, yure ñroaetimirãcũã, caroaro tũgousaya Dios yaye macããjẽrẽ yu caátĩ ñnorĩjẽrẽ. Bairo yu caátiere caĩñarã ãnirĩ yu Pacu yurure cũ caãnierẽ caroaro jĩcãrõ tũni catũgousaparã mujãã ãniña. Bairi tunu yu cũã yu Pacu cũ caãnajẽ cutiere bairoa yu caãnajẽ cutiere catũgousaparã mujãã ãniña —na ñwĩ Jesús judío majãrẽ.

<sup>39</sup> Bairo Jesús cũ caĩquetibujurijere tũgorã, judío majã pũame preso jorica wiipũ cũ neágamiwã tunu. Bairo Jesure judío majã preso jorica wiipũ na caneágamiatacũãrẽ, Jesús pũame camasã capããrã watoa cũ jãã ñã mácũã, apero pũame na rutıwey-ocoámı.

<sup>40</sup> Tie bero, Jesús pũame yua, Rio Jordán cawãmecutiya ape nũgõãpũ jãã jũgo tunucõã pẽñaámı tunu. Bairo pẽña ácú yua, Juan cawãmecucu cajũgoyepũ camasãrẽ oco mena cũ cabautiza ãnatõpũ jãã jũgo tuacõãwĩ Jesús. <sup>41</sup> Bairo to jãã catuaro, capããrã majũ camasã jãã ññarã etawã. Bairo etari, na pũame atore bairo ãmeo ñbũsũwã:

—Cariape majũ ññupĩ Juan Jesús cũ cabairijere, Dios cũ camasĩrĩjẽ mena caroare átijẽño ññoetimicũã. Ñni, Jesús cũ cabaipee nipetirijere cariapea ñ quetibujuyupi Juan —ãmeo ñbũsũwã na majũ.

<sup>42</sup> Tĩpũre capããrã majũpũa camasã Jesure cũ tũgousa jũgowã.

# 11

## *Muerte de Lázaro*

<sup>1</sup> Jĩcãũ ãñupĩ riayewai Lázaro cawãmecũcũ. Cũ pũame Betania cawãmecũti macã macããcũ ãmi. Ti macãpũ macããcõ María, apeo cũ yao Marta cũã ãmo. <sup>2</sup> Mai, cõ, María, Lázaro yao pũame marĩ Quetiupau Jesure cajũtiñurĩjẽ mena cũ rũporire capiopeorico ãmo. Bairo piopeori bero, cõ poañapõ mena cũ rũporire capaareboporico ãmo. <sup>3</sup> Bairi Lázaro yarã rõmirĩ pũame atore bairo qũĩ queti-joyupa Jesure:

—Jãã Quetiupau, mũ bapa Lázaro riajãñũñami —  
ĩ joyupa Jesure.

<sup>4</sup> Bairo cũ na caĩquetijoatajere tũgori, Jesús pũame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Atie Lázaro cũ cariaye cutiãnie cũ riayasi-majũcoao joroque caátipee mee niña. Dios cũ catu-tuarije camasãrẽ yũ caátĩ ñnopee roque nigaro. Tunu bairoa yũ, Dios macũ yũ caátitutuãnie cũãrẽ na ñnao joroque yũ átigũ, Lázaro cũ cariarije jũgori —jãã ĩwĩ Jesús.

<sup>5</sup> Mai, Jesús pũame Martare, Mariare, bairi Lázaro cũãrẽ camai majũ ãmi. <sup>6</sup> Bairo Lázaro cũ cariarijere tũgomicũã, tunu pũga rũmũ cãrõ tipaure jãã jũgotuacõãwĩ mai. <sup>7</sup> Cabero atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ:

—Jito tunu Judea yepapũ.

<sup>8</sup> Bairo cũ caĩrõ, jãã cũ cabuerã pũame atore bairo cũ jãã ĩwũ:

—Jããrẽ cabuei, yoápériya ti yepa macããna mũrẽ ãtã rupaa mena na cawẽpajĩãbujioata rũmũ. Bairo

to macããna murẽ na caátaje caãnimiatacũãrẽ, ¿mu ágayati ti yepamu tunu?

<sup>9</sup> Bairo jáã caĩrõ, Jesús pame jáã iwĩ:

—Merẽ marĩ masĩña: Jĩcã umureco, puga wãmo peti rupore puga pẽnirõ cãnacã hora majũ cãgonucũña. Bairi umurecore marĩ caãñesẽãta, pugataricaró mano caroaro marĩ aãñesẽãcõãña, muipm umureco macããcũ cũ cabusuro jũgori. <sup>10</sup> Bairãpna, ñamirẽ marĩ caãñesẽãta, pugatarique nibujioro muipm umureco macããcũ cũ cabusuwoeto jũgori.

<sup>11</sup> Bairo jáã ĩ quetibujm yaparo, atore bairo jáã ĩnemowĩ tunu:

—Marĩ bapa Lázaro pame cãni baiimi. Bairo cũ cacãnimiatacũãrẽ, cũ wãcõũ águ yu átiya.

<sup>12</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgorã, jáã cũ cabuerã pame bairo cũ jáã iwũ:

—Jãã Quetiupam, ¿cacãnirẽ bairo cũ cabaiata, cũ cacatinemopee ãno to baicãti?

<sup>13</sup> Mai, Jesús pame Lázaro cũ cabaiyasicoatiere ĩgm, tore bairo jáã ĩmiwĩ. Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, jáã cũ cabuerã pame, “ ‘Catirã marĩ cawũgoa cãnirĩjẽ mena cãni baiimi Lázaro,’ marĩ ĩgm ĩcãmi Jesús,” jáã ĩ tũgoñacõãwũ. <sup>14</sup> Bairo jáã catũgomasiẽtõĩ, Jesús pame atore bairo cariape jáã ĩ quetibujmwĩ:

—“Lázaro merẽ riacoayami,” ĩgm ñiña. <sup>15</sup> Bairi Lázaro tpm yu caãmerĩataje mena yu tũgoña useaniña. Mjãã pame tore bairo áti ĩñorĩcãrõpna mjãã tũgousanucũña. Bairi Lázaro cariaatacũ tpm marĩ ĩñarãróa —jáã iwĩ Jesús.

<sup>16</sup> Bairo Jesús, jáã cũ caĩrõ tũgo, Tomás, apeyera Gemelo na caĩ wãmetinucũũ pame atore bairo jáã iwĩ:



—Jito, marĩ cũã cũ mena marĩ cariyasiro ñurõ.

*Jesús, la resurrección y la vida*

<sup>17</sup> Bairo topꝑ etarã, jãã wiroñawũ: Merẽ Lázaro ãnacũrẽ baparcãnacã rãmꝑ netõñupã cũ rupaꝑri ãnajẽrẽ ùtã opepꝑ na cacũrocaatato bero yua. <sup>18</sup> Mai, Betania pꝑame Jerusalén macã tꝑaca itia kilómetro cãrõ majũ etaricarõ ãmꝑ. <sup>19</sup> Capããrãpꝑa judío majã mena macããna Martare, bairo Maríajãrẽ na ññarásúpa, na yaꝑ cũ cariaro jũgori na tũgoña yapapuaeticõãto ñrã. <sup>20</sup> Bairo Jesús ti macãpꝑ cũ caetaató tũgori, Marta pꝑame jãã bocáo asúpo. Cõ yao María pꝑame wiipꝑa tuacõãñupõ. <sup>21</sup> Bairo Marta pꝑame jãã bocári, atore bairo qũĩwõ Jesure:

—Yꝑ Quetiupaꝑ, jããtꝑ mꝑ caãmata, yꝑ yaꝑ baiyasietibujioatacꝑmi. <sup>22</sup> Baiopꝑa, yꝑ masĩña: Nipetirije mꝑ cajẽnirĩjẽrẽ mꝑ jogꝑmi Dios. ãmerpũ cũãrẽ mꝑ cajẽnirõrẽ bairo átimasĩñami Dios — qũĩwõ Jesure.

<sup>23</sup> Bairo cõ caĩrõ, Jesús pꝑame cõ ñwĩ:

—Mꝑ yaꝑ catitunucoagꝑmi tunu —cõ ñwĩ Jesús.

<sup>24</sup> Bairo Jesús cõ cũ caĩrõ, Marta pꝑame atore bairo qũĩwõ tunu:

—Yꝑ masĩña merẽ tiere. Nipetiro cariaricarã nemo na cacatitunurĩ rãmꝑ, catꝑsari rãmꝑ cañopꝑ cũ cũã catitunugꝑmi —qũĩwõ Jesure.

<sup>25</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, Jesús pꝑame bairo cõ ñwĩ Martare tunu:

—Yꝑa, yꝑ ãniña cariyasiricarãrẽ cacatijũgoꝑ. Bairi nipetiro yꝑre catũgoꝑsarã ati yapapꝑre cariacõana nimirãcũã, caticõã ninucũgarãma.

<sup>26</sup> Tocãnacãpꝑa mai, cacatiãna, yꝑre catũgoꝑsarã

cariacoana nimirãcũã, caticõã nigarãma. ¿Cariape m̃ tũgoyati atore bairo m̃ ỹ caĩquetib̃j̃urijere? —cõ ïwĩ Jesús Martare.

<sup>27</sup> Bairo Jesús cõ cũ caĩrõ tũgo, Marta p̃ame atore bairo qũ̃ ỹwõ:

—Ỹ Quetiup̃a, m̃rẽ cariape majũ ỹ tũgousaya. M̃a, m̃ ãniña Mesías, Dios macã. Dios cũ cajoñ majũ m̃ ãniña. M̃a, ati yepap̃ caatip̃a na caĩwoatujũgoyeticũrĩcã majũ m̃ ãniña —qũ̃wõ Marta Jesure.

### *Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro*

<sup>28</sup> Atore bairo Jesure qũ̃ b̃s̃u yaparori bero yua, cõ baio Maríare cõ piijori yasiooaca cõ ï quetib̃j̃uyuro:

—Marĩrẽ cabuei atoa niñami. Bairi m̃rẽ ỹ piijorotiami.

<sup>29</sup> Bairo Marta cõ caĩrõ tũgo, jicoquei wãmuñcã Jesure qũ̃ñao aticoasupo. <sup>30</sup> Mai, Jesús p̃ame macã tũnip̃ jãã jũgoãnicõãwĩ. Tĩ macãp̃re jãã jããetaep̃ mai. Marta jããrẽ cõ cabocáetataup̃a jãã ãnicõãwã. <sup>31</sup> Bairo Marta cõ cõ caĩrõ, tãmurĩ wãmuñcãrĩ na wiire witi aticoasupo María, Jesut̃ acó. Bairo tãmurĩ cõ cawitiáto ñnarã, judío majã cõ ya wiip̃ cõjããrẽ na tũgoña yaparuaeticõãto ñrã, caĩñarátana p̃ame cõ usacoásúparã. “María cõ yau masã oper̃ otio acó baiomo,” ï tũgoñarĩ cõ usacoásúparã.

<sup>32</sup> Bairo María atí, Jesús cũ cañop̃ etari, Jesús r̃pori t̃p̃ cõ r̃p̃opaturi mena etanumuo etawõ. Bairo etari, María qũ̃wõ Jesure:

—Ỹ Quetiup̃a, jããt̃ m̃ caãmata, ỹ yau baiyasietibujioatac̃mi.

<sup>33</sup> Bairo María, judío majã cõ mena caatíatana cãã na caotiro ññarĩ, Jesús p̄ame cã yerip̄a b̄tioro na tũgoñamairĩ yapapuajãñuwĩ. <sup>34</sup> Bairo tũgoña yapapuari, bairo na ĩ jēniñawĩ:

—¿Noop̄a Lázaro rupāari ãnajērē m̄jãã rocarĩ?

Bairo qũiwã na p̄ame:

—Jãã Quetiupāa, marĩ ññaátó ti masã opep̄a.

<sup>35</sup> Bairo na caĩrõ, Jesús p̄ame b̄tioro otiwĩ.

<sup>36</sup> Bairo Jesús b̄tioro cã caotiro ññarã, judío majã p̄ame bairo na majũ ãmeo ĩwã:

—Ññañijate. ¡Nocãrõ b̄tioro majũ cã cã maimiñuparĩ Lázaro ãnacũrē Jesús!

<sup>37</sup> Bairo na caĩrõ, judío majã mena macããna jĩcããrã na majũ bairo ãmeo ĩwã:

—Ñni Jesús, cacaapee ññaetacu cũãrē cacati-ocõãrĩcũ nimicũã, ¿dopēĩ jĩcã wãme ũno Lázaro ãnacũrē cã j̄áatinemo masĩētĩbujioyupari? —ãmeo ĩwã jĩcããrã judío majã.

### *Resurrección de Lázaro*

<sup>38</sup> Tunu Jesús p̄ame bairo na caãmeo ĩtoye, cã yerip̄a b̄tioro tũgoñarĩ, Lázaro ãnacũ masã opet̄uacapāa ámí. Mai, Lázaro ãnacũ masã ope p̄ame ũtã opep̄a ãm̄a. Bairi tunu ũtã tii mena ti ope biaricaro cãgow̄a.

<sup>39</sup> Bairo ĩwĩ yua Jesús p̄ame:

—Masã ope ũtã tii biaricatiire newoya.

Bairo Jesús cã caĩrõ tũgo, Marta, Lázaro cabaiyasiatacā ãnacũ yao p̄ame atore bairo qũiwõ Jesure:

—Ȳu Quetiupāa, merē bapariçãnacã rãm̄a majũ netõcoaya. Toreto, merē roro majũ ãnijusucoato.

40 Bairo cūrē cō caĩrō tũgo, Jesús p̄ame atore bairo cō ĩwĩ Martare:

—Merē m̄ ȳ quetib̄j̄m̄p̄: “Cariape ȳ m̄ catũgousaata, Dios caroa camasārē cū caāti ĩñorĩjērē miñago,” m̄ ñiap̄ —cō ĩwĩ.

41 Bairo Jesús Martare cō cū caĩ yaparoro, Lázaro ānacū masa ope ātā tii biaricatiire p̄wocōāwā yua. Bairo na capāworo ĩñarĩ, Jesús p̄ame um̄recóop̄ ĩñamũgōjori, atore bairo Diop̄re qũĩ jēniwĩ:

—Caac̄, ȳ mena m̄ ñujãñuñã. Tocānacāni ȳ cajēnirō ȳ m̄ tũgocōāñã. 42 Ȳ masĩña merē: tocānacāni ȳ m̄ tũgonucũñã. Bairi tunu ānoa camasā caāna jũgori bairo ñiña: “Cariapea ānia niñami Dios cū cajom̄ majũ,” na ĩáto ĩ, bairo m̄ ñiña —qũĩwĩ Jesús cū Pac̄ Diop̄re.

43 Bairo Diop̄re qũĩ jēni yaparori bero, Jesús p̄ame bus̄rique tutuaro mena atore bairo ĩwĩ:

—¡Lázaro, witasá top̄re!

44 Bairo Jesús cū caĩrō, cariyasiric̄ p̄ame ti masā opep̄re witicoamí. Cū wāmorĩ cū r̄pori cūã juti mena na cad̄m̄aric̄ witiamí. Tunu bairoa cū r̄poa cūārē juti asero mena paumarĩc̄ witiamí. Bairo cū cawitiató, Jesús, bairo na ĩwĩ:

—Cū õwãñã, cū caámasĩparore bairo ĩrã —na ĩwĩ Jesús.

### *Conspiración para arrestar a Jesús*

*(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)*

45 Bairo Jesús cū caátieie ĩñarĩ, capãārã judío majã Maríajãārē cabapac̄tirátana, Jesús cū caāti ĩñoatajere caĩñaatana cū tũgousajũgowã. 46 Bairo na catũgousamiatacũārē, aperã jĩcãārã p̄ame fariseo

majãrê na ññarásúpa. Bairo na ññarátí yua, nipetirije Jesús cū caátiaatajere na quetibujuyupa. <sup>47</sup> Bairo na caĩquetibujurijere tūgori, fariseo majã sacerdote majã quetiuparã cūã nipetirã neñañuparã Junta Suprema na caĩrõpũ. Торũ neñarĩ, atore bairo ññuparã:

—¿Dope bairo cū mena marĩ ánaati? Cū, caũmũ capee majũ caroa áti ññorĩqũerê na áti ññou átiyami camasãrê. <sup>48</sup> Cũrê, bairoa marĩ caátiroticõãmata, capããrã camasã cū jetore cū tūgopaje usagarãma. Bairi tunu Roma macããna carotirã marĩ tũpũ atĩri, marĩ ñubuerica wii templo wiire átiyasio ro-cacõãgarãma. Tunu bairoa marĩ nipetiro ati yepa caãna cũãrê marĩ pajĩãre peyocoagarãma —ãmeo ï busuyuparã na caneñarõpũ.

<sup>49</sup> Mai, na mena macããcũ jĩcãũ Caifás cawãmecũcũ ti cūmarê sacerdote majã quetiupau caãcũ pũame bairo na ññupũ:

—Mũjãã, catũgoñarĩqũê mána majũ mũjãã ãniña. <sup>50</sup> Bairoa tunu mũjãã atore bairo mũjãã ï tũgoñaetĩñati: “Nipetiro marĩ camasãrê aperã na capajĩã repeyoparo ñnorẽã, jĩcãũã caũmũ jeto cū cariaro roque ñubujioro,” ¿mũjãã ï tũgoñaetimajũcõãñati?

<sup>51</sup> Mai, Caifás pũame atore bairo cū caĩyaparoata, cū majũã cū catũgoñarõ mee bairo ññupũ. Ti cūmarê sacerdote majã quetiupau cū caãnoi, Dios pũame, “Bairo ñña,” ñrĩqũerê cū catũgoñarĩqũê joro jũgori bairo ññupũ. Jesús, judío majã na carorije wapare netõgũ, ti yepa macããnarê na cū cariabojapeere ïgũ, bairo ññupũ. <sup>52</sup> Bairi tunu Jesús judío majã na carorije wapa jeto meerê cū canetõbojapeere bairo ññupũ. Nipetiro

aperã ati yepa macããna caábataticarã Dios yarã cã pũnaa caãniparã cããrẽ na cã canetõpeere ãgu ãñupã Caifás sacerdote majã quetiuparã. <sup>53</sup> Bairo Junta Suprema na caĩrõpũ na caneñabusuri rãmna, Jesure cã na capajĩãrocapeere ãmeo busupẽni wey-ocõãñuparã fariseo majã bairi sacerdote majã quetiuparã mena.

<sup>54</sup> Bairo yua, Jesús pũame cã na capajĩãgarijere masĩrĩ, baujaro judío majã quetiuparã na caãnopũre ãniñesẽãẽmi yua. Bairo Jesús Judea yepa caãnimitacũ jãã cã cabuerã mena jĩcãpau desierto tũaca macã, Efraín cawãmecuti macãpũ jãã jũgoetawĩ. Bairo ti macãpũ jãã cã cabuerã mena etari, ti macãpũ jãã jũgoãnicõãwĩ Jesús.

<sup>55</sup> Bairo Jesús ti macãpũ jãã cã cajũgoãno, merẽ petoaca rũsawũ judío majã bose rãmũ Pascua caetaparo. Bairo ti rãmũ caetaparo jũgoye nipetiro judío majã Jerusalén macãpũ jeto ámá. Caroarã nigarã Dios cã caĩñajoro, na caátinucũrõrẽ bairo átigarã ásuparã. <sup>56</sup> Bairo bairã, judío majã quetiuparã pũame Jesure cã macã ñesẽãñuparã, cã ñerĩ cã preso jogarã. Bairo cã macã ñesẽãrĩ, tocãnacãũpũrea templo wiipũ na jẽniñamacã ñesẽãñuparã. Atore bairo ãñuparã:

—¿Dope mũjãã ã tũgoñañati? ¿Jesús cãã ati bose rãmũrẽ cã etaũati, o cã etaecuati ato? —na ã jẽniñãñuparã.

<sup>57</sup> Mai, judío majã aperã sacerdote majã quetiuparã cãã ni jĩcãũ ãcũ Jesure cã caetarije quetire cã catũgoata, “Jicoquei cariape cã quetibũjuáto,” ã roti cũñuparã, bairo na caĩquetibũjũro Jesure cã ñe masĩgarã yua.

## 12

### *Una mujer derrama perfume sobre Jesús (Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)*

<sup>1</sup> Jĩcã wãmo peti jĩcã pēnirõ cãnacã rũmũ Pascua bose rũmũ caetaparo jũgoye, Jesús Betania macãpũ jãã jũgoámí. Ti macãpũ cariyasiricũre cũ cacatioricũ Lázaro tũpũ jãã jũgoámí. <sup>2</sup> Topũ, cũ cacatioricũ Lázarojãã ya wiipũ jãã jũgo ugarique ugawã, Jesure bũtioro qũĩroarã. Mai, Marta pũame jããrẽ ugarique batoo ámo. Lázaro pũamea jãã menarẽ mesapũ ugarui ámi. <sup>3</sup> Bairo jãã caũgaruiro, María pũame nardo caroa cajũtiñurĩjẽ cawapa pacarije paio trescientos gramos majũrẽ jeamó. Bairo jeatĩri, Jesús rũporire piopeowõ. Bairo áti yaparo, cõ poañapõ mena pare bopowõ. Bairo cõ caáto, nipetiro ti wii pupeapũ jũtiñũ bijapeticoapũ yua. <sup>4</sup> Bairo Jesure cõ caátiere ñña, Judas Iscariote, jãã mena macããcũ, Jesure cabero cabũsujãbuitirocapau pũame bairo ñwĩ:

<sup>5</sup> —¿Dopẽĩõ tie cawapa pacarijere trescientos denario moneda tiiri majũ nuniwapatari, cabopacarãrẽ na cõ juápeyupari? —ñwĩ Judas jãã mena macããcũ pũame.

<sup>6</sup> Mai, Judas pũame cabopacarãrẽ caññamai ùcũ meena, tore bairo ñ bũsũwĩ. Cajeruti jeyanucũrĩ majõcũ ãnirĩ bairo ñwĩ. Mai, cũ, Judas pũame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare caññarĩcãñugõbojau ãmi. Bairo caácũ nimicũã, ti poa macããjẽrẽ jericawori cũ majũ cũ caborijere cawapatinucũ ãnirĩ, tore bairo ñwĩ. <sup>7</sup> Bairo Judas cũ caĩrõ, Jesús pũame qũĩwĩ:  
—Patowãcõrõ cõ ñ bũsupajũgoeticõãña. Atio carõmio pũame yũ rupaũri cañnipeere caroaro

átijūgoyeticũõ átiyamo tie cajutiñurĩjẽ mena.  
 8 Cabopacarã roquere tocãnacãnia na mujãã ñnacõã  
 ninucũgarã, mujãã watoa na caño. Yũ pũame  
 roque tocãnacãnia mujãã mena yũ ãmerĩgu —quĩwĩ  
 Jesús Judare yua.

### *Conspiración contra Lázaro*

9 Capããrã judío majã mena macããna masĩñupã  
 Betania macãpũ Jesús jãã cũ cajũgoãnierẽ. Torena,  
 butiuro Jesure caññagarã ãnirĩ, ti macãpũ jãã  
 ññarã etawã. Bairi Jesús jeto meerẽ caññagarã  
 ãnirĩ etawã. Lázaro cariyasiricũ ãnacũrẽ  
 Jesús cũ cacatioricũ cũãrẽ ññagarã, topũ etawã.  
 10-11 Mai, sacerdote majã quetiuparã pũame,  
 “Cũ, cariaricũre Jesús cũ cacatio ññorĩqũẽrẽ  
 caññarĩcãrã ãnirĩ capããrã judío majã marĩrẽ  
 ricawatiri, Jesús pũamerẽ cũ tũgoũsarã átiyama.”  
 ãmeo ññuparã. Bairo ñrĩ yua, Lázaro cũãrẽ cũ pajĩã  
 rocacõãgayuparã.

### *Jesús entra en Jerusalén*

*(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)*

12 Mai, ti watoa caño, capããrã camasã  
 Jerusalẽpũ ásúpa, Pascua bose rũmũ netõrána.  
 Bairi ti rũmũ busuri rũmũ caño merẽ masĩñupã  
 Jesús ti macãrẽ cũ caetapeere. 13 Bairo cũ  
 caetapeere camasĩrã ãnirĩ yua, peepũ ãnie  
 carupaño querire pajure jeri, Jesure cũ bocáwã.  
 Bairo cũ bocárana, atore bairo ñ basa awajabũsũ  
 useanipeowã:

—¡Nocãrõ to ñnumajũcõãñati! ¡Nocãrõ cañũũ  
 majũrẽ Dios cũ catutuarije mena marĩ cũ cajoure  
 cũ marĩ basapeoto! ¡Nocarõ cañũũ Israel macããna  
 Quetiupũ Rey majũrẽ cũ marĩ basapeoto!



14 Jesús p̄ame burrore bocáetari cū buip̄ pesari ámi Jerusalēp̄. Mai, Dios ya tutip̄ cūãrē torea bairo cū cabaieere ĩ quetib̄j̄yupa:

15 “Tūgoña uwieticōãña m̄j̄ã Siõn macã macãana. Ìñañijate.

M̄j̄ã Quetiupa Rey burro buip̄ pesari atíyami,” ĩ quetib̄j̄ woatuyupa Dios ya tutip̄.

16 Mai, cañijūgoro j̄ã, cū cabuerã, j̄ã tūgomasīp̄ tore bairo ĩ quetib̄j̄riquere. Cabero, Jesús riari bero m̄recóop̄ cū cawãm̄átó berop̄ roque, nipetirije Jesús cū cabaieere na cawoatuj̄goyetiriquere j̄ã masīwã. “Jesús cū cabaieere ĩ quetib̄j̄rã bairo ĩ woatuyupa,” j̄ã ĩ tūgoñamasīwã.

17 Mai, Jesús Lázarore masã oper̄ caãcūrē cū cacatioro cañnarīcārã p̄ame tie nipetiro na cañnarīq̄ērē na quetib̄j̄ netōrã áma camasārē.

18 Bairi nipetiro camasã Jesure cū bócarásúpa. Jesús, ti wãme catorique caroare cū caáti ñnorīq̄ērē na caquetib̄j̄ro j̄gori cū bócarásúpa.

19 Aperã fariseo majã p̄ame atore bairo ãmeo ññuparã:

—Merē m̄j̄ã masīña: Tore bairo na cañr̄j̄ērē marī caññotaeticōãta, dope marī áti masīētigarã. Ìñañijate. ¡Nipetiro camasã cū jetore tūgousarã átiyama! —ãmeo ññuparã fariseo majã.

### *Unos griegos buscan a Jesús*

20 Jerusalēp̄ cabose r̄m̄ netōrátana mena macãana cūã ãñupã j̄cãārã griego majã. Bairi na cūã ti bose r̄m̄ caño Diore cañroaratána ãñupã.

21 Bairi na p̄ame Jesure cañnagarã ãnirī, Felipe t̄p̄ etawã. Mai, Felipe p̄ame Galilea yepa j̄cã

macã Betsaida macããcũ ãmi. Bairi na pũame bũtioro atore bairo Felipere qũĩwã:

—Jesure bũtioro cã jãã ãñagaya.

<sup>22</sup> Bairo cũ na caĩrõ tũgo, Felipe, Andrés pũamerẽ cũ quetibũjãmí. Bairi na pũgarãpũa Jesure cũ quetibũjũra etawã. <sup>23</sup> Bairo cũ na caĩquetibũjũro tũgo, Jesús pũame atore bairo jãã ãwĩ:

—Merẽ petoaca cõñacoatĩya yũ, Camasã Jũgocũre yũ na capajĩãrocaro bero caãnimiatacũãrẽ yũ cacatitunu wãtũãpáro mũrecóo buipũ nocãrõ caroaro caãnopũ. <sup>24</sup> Cariape majũ mũjãã yũ quetibũjũya: Trigo apea ũnorẽ ñerĩ pupearũ marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputieticõãta, bairica majũ rĩca jomasĩẽtĩgaro. Bairopũa, ñerĩ pupearũ marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputiata roquere, caroa capee majũ rĩcacũtinucũña. <sup>25</sup> Bairi tunu Diore caboena ãnirĩ, ati yepa macããjẽ jetore bũtioro mũjãã caũgaripea ãñacõãninucũata, cayasiparãrẽ bairo mũjãã tuagarã. Bairi ati yepa macããjẽ carorijere mũjãã caboeticõãta roque, Dios mena caãnicõãninucũparã mũjãã ãnigarã. <sup>26</sup> Bairi noo caborã yũ caquetibũjũrijere catũgousagarã na tũgopaje usaato yũ yayerẽ, yũ paabojari majãrẽ bairo na caãnigaata. Tore bairo na caãpata, na cũã yũ caãnopũre ãnigarãma. Bairi yũ caquetibũjũrore bairo tũgousari caroaro caãticõãnarẽ yũ Pacũ Dios pũame na ãñamairĩ caroare na jogũmi —jãã ã quetibũjũwĩ Jesús.

### *Jesús anuncia su muerte*

<sup>27</sup> Bairo jãã ã quetibũjũ yaparo, bairo jãã ãwĩ Jesús: “¡Ámea bũtioro majũ yũ yeripũ yũ tũgoña

yapapuaya! ¿Bairi, nopẽ bairo Diore cũ ñi jēnicuti? ‘Caacũ popiye yũ bairo joroque cabaípee to baiet-icõãto,’ cũ ñi jēnietigu. Bairo Diore cũ ñi jēnietigu, jtoresuna popiye yũ catãmũorĩjē jũgori ati yepa macããna na carorije wapare netõũ acũ yũ apũ!” jãã ãwĩ Jesús.

28 Ì yaparo, atore bairo qũĩ jēniwĩ Diopũre: “Caacũ, ãmerē mũ catutuarije pũamerē camasãrē na ãñoña,” qũĩ jēniwĩ Jesús.

Bairo cũ caĩjēnirõ, mũmũrecóopũ atore bairo ã bũsmũocajowũ: “Merē yũ catutuarije caroa áti ãnorĩqũērē camasãrē na yũ áti ãnonucũña. Bairi tunu yũ catutuarije caroa mena camasãrē na yũ áti ãnonemogũ tunu,” ã bũsmũocajowũ jõbuipũ.

29 Camasã, cũtũ catũgoãna pũame bairo caĩbũsmũocajorijere tũgori, bairo ãwã:

—Bũpore bairo ocajoapũ.

Aperã camasã jĩcããrã bairo ãwã:

—Diotũ macããcũ ángel Jesús mena bũsmũroyaami —ãwã.

30 Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús pũame bairo na ãwĩ:

—Yũ yaye macããjē rotie meerē bairo ã bũsmũami Dios. Mũjãã yaye macããjē rotie majũ roquere bairo ã bũsmũami. 31 Bairi tunu merē ãmea niña Dios ati yepa macããna nipetiro camasãrē cũ caĩñabeseri rãmũ. Bairi wãtĩ ati yepa quetiupũ cũãrē ãmea Dios cũ rocacõãgũmi yua. 32 Bairi tunu yucũpãĩpũ yũ papuaturi yũ na canemũgõnũcõrõ jũgori, ati yepa macããna capããrã na carorije wapare netõrĩ, yũ yarã jeto na ãnio joroque na yũ átigu —jãã ã quetibũjũwĩ Jesús.

33 Bairo Jesús cũ caĩrĩjērē cũ tũgomasiata, bairo yucũpãĩpũ cũ na capapuaro cũ cariápeere

quetibujugu ĩmiwĩ. <sup>34</sup> Camasã p̄ame bairo cū caĩquetibujurijere t̄gorã, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Dios ya tutip̄ na cawoaturiquere camasã jãã na caquetibujuro atore bairo jeto jãã t̄gonucũña: Mesías Dios cū cajom tocãnacã r̄m̄m̄ cacaticõãninucũñ niḡmi. ¿Nopé m̄ p̄ame, “Dios cū cajom Camasã J̄goc̄m̄ p̄ame yuc̄p̄ãĩp̄m̄ ym̄ na carapuarocarom ym̄ riacoaḡm̄,” miñati? ¿Bairi ni p̄ame cū ãnic̄ti cū, camasã J̄goc̄ure bairo caãcũ? —qũĩ jēniñawã camasã Jesure.

<sup>35</sup> Bairo camasã cū na caĩrõ t̄go, Jesús p̄ame atore bairo na ĩwĩ:

—M̄jãã mena mai ati yepap̄m̄ ãcũ, yma, ym̄ ãniña ati yepa macããna canaitĩãrõp̄m̄ caãnarē bairo caãnarē cajĩñawoãre bairo caãc̄m̄ majũ. Bair̄ma, yoaro majũ m̄jãã mena ym̄ ãmerĩgm̄. Bairi m̄jãã mena ym̄ caãno mai, ym̄ caquetibujurijere caroaro ym̄ t̄gōmsaya, roro jãã t̄m̄ore, ĩrã. Bairi merē m̄jãã masĩña: Camasã ñami canaitĩãrõp̄m̄ jĩñawoena áná, “Cariape jãã áná,” ĩ masĩētĩñama.

<sup>36</sup> Bairi ym̄, cajĩñawoãre bairo caãcũ, m̄jãã mena mai ym̄ caãno ĩñarĩ, caroaro majũ ym̄ t̄gōmsaya. Canaitĩãrõp̄m̄ caãnarē bairo m̄jãã caãmerĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape ym̄ caquetibujurijere ym̄ t̄gōmsaya —na ĩwĩ Jesús camasãrē.

Bairo na ĩ quetibujm̄ yaparo, aperop̄m̄ na rutiweyocoámí Jesús yua.

### *Por qué los judíos no creían en Jesús*

<sup>37</sup> Bairo Jesús p̄ame nocãrõ caroa Dios yaye áti ĩñorĩqũērē na caĩñarõ, na cū caáti ĩñomiatacũrē, judío majã p̄ame, “Cariape caroare marĩ áti ĩñom̄

átiyami,” qũĩ tũgõsaema Jesure. <sup>38</sup> Bairi profeta Isaías ãnacũ Dios ya tutipũ cũ cawoaquetibũjcũrĩcãrõrẽ bairo bai etawũ yua. Mai, profeta Isaías ãnacũ pũame Dios ya tutipũ atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñupĩ:

“Dios, jãã Quetiupũ, jãã caquetibũjũrijere, noa ùna tiere tũgõsaetiyama.

Bairi tunu mũ yaye caroa áti ññorĩqũẽrẽ ññamajũcõãmirãcũã, cariape jãã tũgõsaetiyama,” ĩ woatuyupi.

<sup>39</sup> Bairi camasã profeta Isaías ãnacũ cũ caĩwoaquetibũjũricarore bairo Jesús cũ caquetibũjũrijere cũ tũgõsagaema. Tunu profeta Isaías ãnacũ aperaũpũ cũãrẽ atore bairo ĩ woatu quetibũjcũñãñupĩ:

<sup>40</sup> “Cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rũmũ ùno caroa Dios cũ caátĩ ññorĩjẽrẽ na ññamasĩtĩõ joroque na átigũmi.

Ati poa macããna na yeripũ catũgoñamasĩgaetoi, cacaapee cũgorã nimirãcũã, cũ caátiere na ññamasĩtĩõ joroque na átigũmi.

Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, cũ yaye quetire na tũgomasiĩtĩõ joroque na átigũmi.

Na yeripũre tũgoñamasĩtĩñama na cũ caquetibũjũgamirĩjẽrẽ.

Bairi, ‘Jãã mũ netõwã,’ ãtĩnucũñama Diore,” ĩ quetibũjũyupi Isaías ãnacũ.

<sup>41</sup> Mai, Isaías ãnacũ pũame tore bairo cũ caĩwoaturijere merẽ ññãñupĩ Dios cũ catutuarije mena ati yepapũ Jesús cũ cabaipeere. Bairo Jesús cũ cabaipeere caĩñarĩcũ ãnirĩ tore bairo quetibũjũyupi.

42 Bairo Jesure cū na catūgousaetimiatacūārē, capāārāpna judío majā mena macāāna cū caquetibujurijere tūgousawā. Bairi tunu jīcāārā judío majā quetiuparā caānimajūrā cūā Jesús cū caquetibujurijere cū tūgousawā. Bairo Jesure cū tūgousamirācūā, fariseo majārē uwiri, baujaro, “Jesure catūgousarā jāā āniña,” ĩēma. “Bairo marī caīata, sinagoga űubuerica wiiripna marī caāno fariseo majā marī acuwiyorema,” ĩrā, baujaro Jesure cū na catūgousarijere bai ĩñogaema. 43 Mai, na pnae Dios bwtiuro na cū caññajesopee űnorēā, bwtiuro camasā pnae narē na cañroaro bowā. Bairi Jesús pnamerē baujaro tūgousagaema.

### *Las palabras de Jesús juzgarán a la gente*

44 Bairo jāā ĩ quetibujna yaparo, Jesús pnae busurique tutuaro mena atore bairo ĩwī: “Ni jīcāñ űcū yn caquetibujurijere catūgousan pnae, yn jeto merē tūgousan átiyami. Yure cajoricn yn Pacn Dios cūārē cū tūgousan átiyami. 45 Bairi tunu ni jīcāñ űcū ynre caññanncūbugon yn jeto meerē ĩñanncūbugon átiyami. Bairi ynre cajoricn yn Pacn Dios cūārē caññanncūbugonre bairo ácn baiyami. 46 Yna, yn āniña camasārē canaitīārōpn caānarē cajññawonre bairo caátiatácn ati yeparpne. Bairi yn caquetibujurijere catūgousarā pnae canaitīārōpn caānarē bairo roro átiāmerīgarāma. 47 Bairi yn caquetibujurijere tūgocōāmirācūā, yn caquetibujurore bairo caāperārē popiye na baio joroque na átiacú mee yn apú. Bairi tunu ati yepa macāāna camasārē yn majūā na átirei acú mee yn baiwn. Na carorije wapa roquere ati yepa macāāna camasārē na netōñ ácn yn

baiwɥ. <sup>48</sup> Bairo yɥre boetiri, yɥ caquetibɥjɥrijere catũgousagaenarẽ carepaɥ merẽ nicõãñami. Bairi atie mɥjãã yɥ caquetibɥjɥrijere na catũgousagaetie wapa jũgori popiye na baio joroque na átigumi camasãrẽ Dios, cũ caĩñabeseri rãmɥ catɥsari rãmɥ caãno yua. <sup>49</sup> Yɥ pɥame yɥ majũã yɥ catũgoñarĩjẽ mena mee bɥsɥrĩ mɥjãã yɥ quetibɥjɥnucũña. Yɥ Pacɥ Dios yɥre ati yepaɥ cajoricɥ pɥame roque yɥ caĩpeere, yɥ caátipee cũãrẽ yɥ átiroticũwĩ. <sup>50</sup> Bairi yɥ masĩña baiɥɥa yɥ Pacɥ Dios yɥ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ: Camasã yeri capetietiere na cacũgomasĩparore bairo ã, tore bairo yɥ quetibɥjɥ rotijowĩ. Bairi yɥ caĩrĩjẽ pɥame yɥ majũã yɥ caĩrĩjẽ mee niña. Yɥ Pacɥ cũ caĩquetibɥjɥrotijoricarore bairo jeto roque cariape ñi quetibɥjɥnucũña,” jãã ã quetibɥjɥwĩ Jesús.

## 13

### *Jesús lava los pies de sus discípulos*

<sup>1</sup> Judío majã bose rãmɥ Pascua caetaparo, jĩcã rãmɥa rɥsawɥ merẽ. Cũ pacɥ cũ cacũrĩcã rãmɥ caetaro, jããrẽ pitiri cũ pacɥ Dios tɥpɥ átí cũ caãniápere masĩcõãwĩ merẽ Jesús. Bairi ati yepa macããna marĩ cũ yarãrẽ marĩ maimajũcõãwĩ Jesús. Bairo jeto marĩ maicõã ninucũgumi tocãnacã rãmɥa.

<sup>2-4</sup> Bairi merẽ Judas, Simón Iscariote macũrẽ cũ yeripɥ wãtĩ cũ jãcõã bauwĩ, Jesure cũ cabɥsɥjãbuitirocamasĩparore bairo ã. Bairi Jesús pɥame masĩcõãwĩ, Dios cũ carotijoricɥ ãnirĩ. Tunu bairoa Dios tɥpɥa cũ catunuápée cũãrẽ masĩcõãwĩ Jesús. Bairi cũ pacɥ Dios pɥame nipetirije rotimasĩrĩqũẽrẽ cũ joyupi Jesure. Bairi

jãã jĩcãrõ mesapũ caũgaruimiatacũ, Jesũs pũame wãmũncãwĩ. Bairo wãmũncãrĩ, cũ jutiro cabui macããtõrẽ tuwe cũcõãwĩ. Bairo áti yaparo, juti aserore neátiri, tore cũ isitawẽpũ nejiyatuwĩ Jesũs.  
<sup>5</sup> Bairo áti yaparo, ocore jotũ bapapũ waapiojãwĩ. Bairo átiri, jãã, cũ cabuerã rũporire cosejũgowĩ Jesũs. Bairo cose yaparori bero, jutii asero cũ isitawẽpũ cũ capajũãtuatato mena jãã rũporire parebopowĩ Jesũs.

<sup>6</sup> Simón Pedro pũame cũ rũporire Jesũs cũ, cũ cacosegaro, bairo qũĩwĩ:

—Yũ Quetiupã, ¿yũ cũãrẽ yũ rũporire mũ coseiáti?

<sup>7</sup> Bairo Simón Pedro cũ caĩrõ tũgo, Jesũs pũame bairo qũĩwĩ:

—Ãmeacã bairo mũ yũ caátigarijere mũ tũgoña masĩetĩña mai. Caberopũ tiere mũ tũgoña masĩgu yua —qũĩwĩ.

<sup>8</sup> Pedro pũame bairo Jesũs cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ:

—¡Yũ, yũ rũporire mũ yũ cose rotietimajũcõãgu!

Bairo cũ caĩrõ, Jesũs pũame bairo qũĩwĩ Pedroro:

—Bairo mũ yũ cacoseeticõãta, mũa, yũ yarã mena macããcũrẽ bairo mũ ãmerĩgu.

<sup>9</sup> Jesũs bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ Simón Pedro pũame:

—Yũ Quetiupã, toroque yũ rũpori jetore coseeticõãña. ¡Bairi yũ wãmorĩ, yũ rũpoa cũãrẽ yũ cosepeyocõãña yua! —qũĩwĩ Pedro Jesure.

<sup>10</sup> Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, Jesũs pũame bairo qũĩnemowĩ tunu:

—Ãmeacã merẽ caroaro caũgueri usacosere yaparoatana marĩ caãmata, nairõãcã usanemoa



maninucũña, merẽ caroaro nipetiro rupau caugueri mána añirĩ. Bairi marĩ r̃pori jetore marĩ cacosenemopee niña. Bairãpua, carorije cawapa mána, caugueri mánarẽ bairo caãna mujãã añiña. Bairo cabairã nimirãcũã, bairãpua nipetiro tocãnacãũpua bairo mujãã ãmerĩña —qũĩwĩ.

11 Mai, “Bairãpua, nipetiro tocãnacãũpua caugueri mánarẽ bairo mee mujãã añiña,” jãã cũ caĩata, cũrẽ cabũsmjãbuitirocapaũre cũ masĩrĩ, bairo jãã ĩwĩ Jesús.

12 Bairo jãã, cũ cabuerã r̃porire cose yaparo, cabuimacããtõ jutiro cũ cawecũatatore nejãñawĩ tunu Jesús. Bairo áti yaparo, mesapu ruiwĩ jãã mena. Bairo etanumurĩ bero, atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús:

—¿Mujãã masĩñati dope ĩgu mujãã r̃porire yu cosepari? 13 Mujãã p̃ame yure, jããrẽ Cabuei, jãã Quetiupau, yu mujãã ĩ piinucũña. Bairo yure ĩ piirã, cariapea ĩrã yu mujãã ĩnucũña. Cũã yu añiña baihua. 14 Bairi yu p̃ame jããrẽ Cabuei, jãã Quetiupau, mujãã caĩpiinucũũ p̃ame, mujãã r̃porire yu cose yaparoya merẽ. Bairi mujãã cũã torea bairo mujãã majũ mujãã r̃porire caãmeo coseparã mujãã añiña tocãnacãũpuea. 15 Bairi mujããrẽ ati wãmerẽ mujãã yu áti ĩñoña, mujãã cũã tore bairo mujãã caãmeo átinucũparore bairo ĩ yua. 16 Cariape mujãã ñi quetibũjũya: Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiupaũre capaabojarĩ majõcu cũ quetiupau netõrõ ãmerĩñami. Bairoa tunu ni jĩcãũ ũcũ cajoococu p̃ame cũrẽ cajoricu netõrõ ãmerĩñami. 17 Bairo yu caĩquetibũjarijere tãgousari caroaro mujãã caáti ãmata, caroaro ɥseanirĩqũẽ

mena mɔjãã ãnimasĩgarã.

18 “Bairɔna, mɔjãã nipetirãrẽ, ‘Bairo mɔjãã baigarã,’ ĩ bɔsɔ mee mɔjãã ñiña. Yɔ pɔame roque merẽ yɔ masiña yɔ cabesericarã mɔjãã cañierẽ. Bairi Dios ya tutipɔ na caĩwoatuquetibɔjɔ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro. Atore bairo ĩ woatu quetibɔjɔyɔ: ‘Yɔ mena caɔgarui nimicũã, yɔre cateei yɔ wapasɔ majũ tuagami,’ ĩ woatuyɔ. 19 Bairi merẽ mɔjããrẽ cariape mɔjãã quetibɔjɔ weyojũgoyeticũ ñiña. Bairi mɔjãã yɔ caquetibɔjɔrore bairo cabairo iñarã yua, ‘Dios cã cajoricɔ majũ niñami,’ yɔ mɔjãã ĩgarã yua. 20 Cariape mɔjããrẽ ñi quetibɔjɔyɔ: Ni jĩcãũ ũcã yɔ caquetibɔjɔrotijoure catãgousaũ ũcã pɔame yɔre catãgousaũre bairo niñami. Bairi tunu ni jĩcãũ ũcã yɔ caquetibɔjɔrijere catãgousaũ pɔame yɔre cajoricɔ cããrẽ catãgousaũre bairo niñami,” jãã ĩ quetibɔjɔwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ yua.

*Jesús anuncia que Judas lo traicionará*

*(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lc 22.21-23)*

21 Bairo jãã ĩ quetibɔjɔ yaparo, Jesús pɔame bɔtioro tãgoñarĩqũẽ pairi cariapea jãã quetibɔjɔcõãwĩ cã cabaipeere. Atore bairo jãã ĩwĩ:

—Cariape majũ mɔjããrẽ ñi quetibɔjɔyɔ: Mɔjãã mena macããcã jĩcãũ roro yɔre ĩ bɔsɔjãbuitirocagami.

22 Bairo Jesús jãã cã caĩrõ tãgori, jãã cã cabuerã pɔame jãã majũ tocãnacãũpɔna, jãã ãmeo iña maniapũ. “Cãrẽ ĩ ĩmi Jesús,” jãã ĩ masĩẽpã. 23 Mai, yɔ pɔame Jesús bɔtioro cã caĩñamai majũ yɔ ãmɔ. Bairi yɔ mena Jesús pɔame cã cabɔsɔnemopee ãmɔ, jãã caɔgaruiãnitoye mai, cã cabaipeere.

<sup>24</sup> Bairo Pedro p̄ame yure ñnarĩqũẽ mena yasioroa yu quetib̄ju jowĩ: “Noa na caátipeere tore bairo qũĩñati,” qũĩ jēniñáto ĩ, tore bairo ámi Pedro.

<sup>25</sup> Bairo cū caátimasĩōrĩjērē ñnarĩ, yu p̄ame cūtu jāñurĩ etanucārĩ atore bairo cū ñi jēniñawũ Jesure:

—Yu Quetiup̄a, ¿ni majũ cū añiñati?

<sup>26</sup> Jesús p̄ame bairo cū yu caĩjēniñarō, atore bairo ñiwĩ:

—Pan yosenerĩ yu canuni p̄ame cū majũ niḡmi.

Bairo jāã ĩ quetib̄ju yaparo, Jesús tocārōã yua cū p̄ārē yosenuñowĩ Judas Simón Iscariote macūrē. <sup>27</sup> Bairo p̄ārē cū cañerō bero, Judas yerip̄a wātĩ merē nicōãñupĩ. Bairo cū cabairo ñña, tocārōã Jesús p̄ame bairo qũĩwĩ yua:

—Bairo m̄ caátigarijere t̄amurĩã áticōãña.

<sup>28</sup> Bairo Jesús cū caĩrō, jāã cū cabuerã mesap̄a caugaruiatana, jĩcãũ ũcũ p̄amena, “Bairo Jesús ĩgu ññami,” jāã ĩ tũgoña masĩēp̄a, tiere tũgorã.

<sup>29</sup> Mai, Judas p̄ame jāã yaye dinero cajãñarĩ poare caĩñarĩcãngōbojari majōc̄a āmi. Bairo atore bairo jĩcãārã jāã mena macããna ĩ tũgoñacōãwã: “‘Bose r̄m̄ macããjē rotie m̄ wapatĩ ápa,’ qũĩgu ĩatac̄mi, o ‘Apeye ũnie wapatĩri cabopacarārē na nunijã,’ ĩgu ĩatac̄mi,” jāã ĩ tũgoñacōãwũ jāã p̄ame.

<sup>30</sup> Mai, Judas p̄ame Jesús p̄ārē cū, cū cayosenunirō beroaca, jicoquei witicoámĩ merē yua. Bairo cū cawitiátip̄a merē ñamip̄a ām̄.

### *El nuevo mandamiento*

<sup>31</sup> Judas cū cawitiatato bero, Jesús p̄ame bairo jāã ĩwĩ yua:

—Āmea Dios macũ yu cañnierẽ, yu, Camasã Jũgocu, yu áti ñnogu. Bairi Dios ruame yu jũgori nocãrõ cũ catutuarije caroare áti ñnogumi camasãrẽ. <sup>32</sup> Yu, Camasã Jũgocu nocãrõ yu catutuarije yu caáti ñnoata, yu Pacu Dios cũã jãã catutuãnierẽ ñnogumi. Tãmurĩã tore bairo áti ñnogumi Dios cũ camasĩrjẽrẽ. <sup>33</sup> Yu yarã, yu pũnaarẽ bairo caãna yoaro mujãã mena yu tuaetigu ati yeparure. Bairo mujãã yu caaweyoro bero, mujãã ruame bwtiuro yu mujãã macãmigarã. Bairi mujãã ñinemoña tunu, judío majãrẽ na yu caĩquetibujmatatorea bairo ñi quetibujgu: Yure mujãã macãmigarã. Bairo yu macãmírcũã, yu caátírapure caetamasĩena añirĩ, yu mujãã bócaetigarã. <sup>34</sup> Bairi atie cawãma wãmerẽ mujãã yu átiroti cũña: Mujãã majũ tocãnacãpua mujãã ãmeo maicõã ninucũwã. Bairi yu, mujããrẽ yu camairõrẽã bairo mujãã cũã tocãnacãpura ãmeo maicõãña. <sup>35</sup> Bairi tocãnacãpura mujãã caãmeomairõ ñnarã, nipetiro camasã mujããrẽ, “Na roque Jesús cũ cabuerã majũ niñama,” mujãã ñ ñnagarãma —jãã ñwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

*Jesús anuncia que Pedro lo negará*

*(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lc 22.31-34)*

<sup>36</sup> Bairo Jesús cũ caĩquetibujuro bero, Simón Pedro atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—Yu Quetiupau, ¿nooru águ, tore bairo mi quetibujyati jããrẽ?

Jesús ruame atore bairo qũĩ yuwĩ:

—Mna, noo yu caátóru yu mu usamasĩëtigu mai. Caberoru roque yu tpu mu ámasigu.

<sup>37</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro ruame atore bairo qũĩwĩ:

—Y<sub>u</sub> Quetiup<sub>u</sub>, ¿dopẽĩ ãmerẽ mai m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ñsamasĩtĩbujioc<sub>u</sub>tĩ?  
 ¿Cotericaró mano m<sub>u</sub> cariaparo ñnorẽã, y<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame roque y<sub>u</sub> riamasĩña!  
 —qũĩwĩ Pedro Jesure.

<sup>38</sup> Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús p<sub>u</sub>ame bairo qũĩwĩ:

—¿Cariapea cotericaró mano y<sub>u</sub> jũgori m<sub>u</sub> riagayati?  
 Bairi m<sub>u</sub>rẽ cariapea ñña: ãvoc<sub>u</sub> cã capiiparo jũgoye,  
 itiani majũ, “Cũ y<sub>u</sub> masĩtĩña Jesure,” y<sub>u</sub> mitog<sub>u</sub>.

## 14

### *Jesús, el camino al Padre*

<sup>1</sup> “Y<sub>u</sub> yarã, tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Dios mena tũgoñatutuari y<sub>u</sub> mena cããrẽ tũgoñatutuacõãña.  
<sup>2</sup> Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> cã caãno ñmurecõop<sub>u</sub>re ãnapauri capee majũ ñña.  
 Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> ãnimasĩrĩqũẽ caãmerĩcõãta, ‘M<sub>u</sub>jãã caãnipap<sub>u</sub>re m<sub>u</sub>jãã y<sub>u</sub> qũẽnojũgoyetiboj<sub>u</sub> ãya,’  
 m<sub>u</sub>jãã ñietibujioric<sub>u</sub>. <sup>3</sup> Bairi mai, y<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame m<sub>u</sub>jãã caãnipap<sub>u</sub> roto m<sub>u</sub>jãã qũẽnoboj<sub>u</sub> ãcú y<sub>u</sub> baiya.  
 Bairo qũẽno yaparori bero roque, m<sub>u</sub>jããrẽ y<sub>u</sub> nei atíg<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> mena m<sub>u</sub>jãã caãnimasĩparore bairo ñ.  
 Bairo y<sub>u</sub> caató, m<sub>u</sub>jãã cãã y<sub>u</sub> caãnipap<sub>u</sub> m<sub>u</sub>jãã ãnigarã.  
<sup>4</sup> Merẽ m<sub>u</sub>jãã etamasĩña y<sub>u</sub> jũgori y<sub>u</sub> caátĩp<sub>u</sub>re.”

<sup>5</sup> Bairo jãã cã caĩrõ tũgo, Tomás p<sub>u</sub>ame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Jãã Quetiup<sub>u</sub>, jãã masĩtĩña. ¿Noop<sub>u</sub>re águ bairo miñati?  
 ¿Dope bairo jãã masĩrãati m<sub>u</sub> caápáwãp<sub>u</sub>re?

<sup>6</sup> Jesús p<sub>u</sub>ame bairo cã caĩrõ, atore bairo qũĩwĩ:

—Y<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> ãña, maa átáwãrẽ bairo caãcũ. Y<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> ãña cariape caác<sub>u</sub>.  
 Caticõãnio joroque caác<sub>u</sub>

yꝰ ãniña camasãrẽ. Yꝰ jũgori mena jeto mꝰjãã etamasĩgarã yꝰ Pacꝰ cũ caãnopꝰre. <sup>7</sup> Yꝰre mꝰjãã camasĩata, yꝰ Pacꝰ cũãrẽ cũ mꝰjãã masĩcõãgarã. Merẽ ãmea yꝰ mꝰjãã masĩña. Bairo yꝰre camasĩrã ãnirĩ, yꝰ Pacꝰ cũ caãtiãnie cũãrẽ caĩñacõãnarẽ bairo mꝰjãã ãniña.

<sup>8</sup> Bairo Jesús jãã cũ caĩrõ tãgo, Felipe pꝰame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Yꝰ Quetiupaꝰ, mꝰ Pacꝰre jãã iñõña. Bairo jãã mꝰ caĩñoata, jããrẽã tocãrõã ñucõãña yua.

<sup>9</sup> Bairo cũ caĩrõ, Jesús pꝰame atore bairo qũĩwĩ:

—¡Ago tame Felipe! Nocãrõ yoaro mꝰjãã mena yꝰ caãnimitacũãrẽ mai, ¿yꝰ mꝰ masĩtĩrecoayati? Yꝰre caĩñanucũ, yꝰ Pacꝰ cũãrẽ caĩñacõãninucũũrẽ bairo ãcũ baiyami merẽ. ¿Dopẽĩ, ‘Mꝰ Pacꝰre jãã iñõña,’ yꝰ miñati? <sup>10</sup> ¿Cariape yꝰ Pacꝰ mena yꝰ caãnierẽ, bairi yꝰ Pacꝰ cũã yꝰ mena cũ caãnierẽ mꝰjãã masĩtĩñati? Bairi atore bairo mꝰjãã yꝰ caĩquetibũrije yꝰ majũã yꝰ catũgoñarõ mee bairo niña. Yꝰ Pacꝰ, yꝰ mena caãcũ mena roque cũ carotiro mena bairo caroaro cũ paariquere yꝰ átiãninucũña. <sup>11</sup> Mꝰjãã cũã cariape masĩña yꝰ Pacꝰ mena yꝰ caãnierẽ. Bairi yꝰ Pacꝰ cũã yꝰ mena cũ caãnierẽ masĩña. Bairo baiena cũã, jĩrĩãpꝰra mꝰjãã yꝰ caãti iñonucũrĩjẽrẽ iñarĩ, mꝰjãã cũã cariapea masĩña. <sup>12</sup> Bairi mꝰna mee mꝰjããrẽ ñiña: Yꝰ caquetibũrijere cariape catũgoꝰsaꝰ ãnirĩ yꝰ caãtie ùnierẽ cũ cũã átimasĩgꝰmi. Yꝰ roque yꝰ Pacꝰ tꝰpꝰ yꝰ caãcoato jũgori, cũ pꝰame jĩrĩã netõjãñurõ caroaro majũ átimasĩgꝰmi. <sup>13</sup> Bairi yꝰ wãme mena ïrĩ nipe-tirije mꝰjãã cajẽnirõ, mꝰjãã caĩrõrẽã bairo mꝰjãã yꝰ átibojagu. “Yꝰ Pacꝰ Dios yꝰ jũgori yꝰ Pacꝰ cũ

catutuarijere na ññáto na cãã, ñ bairo mąjããrẽ yu áti ññogu. <sup>14</sup> Bairi yu wãme mena ññ tocãnacã wãme mąjãã cajëñirõ cãrõ mąjãã cajëñirõrẽã bairo mąjãã yu átibojanucũgu yua —jãã ñ quetibąjwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

### *Jesús promete enviar el Espíritu Santo*

<sup>15</sup> Bairo jãã ñ quetibąj yaparori bero, bairo jãã ñ quetibąjwĩ tunu Jesús: “Yure mąjãã camaiata, yu caroticũrĩjẽ cããrẽ torea bairo caroaro mąjãã áticõã ninucũgarã yua. <sup>16-17</sup> Yu ruame yu Pacuruere mąjãã yu jëñibojagu, apei mąjããrẽ cajũgoãñitutuapau, Espiritu Santo cariape majũ caãcũrẽ, tocãnacãni mąjãã mena cã cañninucũparore bairo ñ. Ati yepa macããna roque, cã, Espiritu Santore na yeripu cã cũgoetinucũñama. Bairo cã cũgoetiri, cã caátie, cã catutuarije cããrẽ ññajesoetinucũñama. Bairi mąjãã ruame roque cã mąjãã masĩjãñña, cã ruame mąjãã mena tocãnacãni mąjããrũre cã caãno jũgori. Bairi tocãnacãnia mąjãã mena, mąjããrũre ãnicõã ninucũgami yua.

<sup>18</sup> “Bairu, mąjãã yu aweyocoáperigu. Yu atigu tunu, mąjãã mena tocãnacã rũmua ãnicõã ninucũgu. <sup>19</sup> Merẽ petoaca rusaya ati yepa macããna camasã yure na caññajãnaparo yua. Mąjãã ruame roque tocãnacã rũmua yu mąjãã masĩcõã ninucũgarã mąjãã mena yu caãnicõãninucũrĩjẽrẽ. Yu ruame caãnicõãninucũũ yu ãniña. Bairi torea bairo mąjãã cãã mąjãã ãnicõã ninucũgarã. <sup>20</sup> Mąjããrẽ Espiritu Santo cã caetari rũmua caãno yua, mąjãã masĩgarã yu Pacu mena yu cañnierẽ. Bairi mąjãã cãã yu mena ãna, yu cãã bairi mąjãã mena yu caãnie cããrẽ mąjãã masĩgarã yua. <sup>21</sup> Yu caroticũrĩjẽrẽ

tūgousari, yu caroticūrījērē bairo caaticōāninucūñ  
 pñame cariapea yu maicōāninucūñ átigumi yua.  
 Bairi yure camaicōācūrē yu Pacu cūā cū maicōā  
 ninucūgumi. Yu cūā cū yu maicōā ninucūgu. Bairi  
 cū ñiñogu yu camasīrījērē yua,” jāā ī quetibujawī  
 Jesús cū cabuerārē yua.

22 Apei Judas cawāmecucu, Judas Iscariote mee  
 caācū pñame atore bairo Jesure qūī jēniñawī:

—Yu Quetiupau, ¿dopēī jāā jetore mu  
 camasīrījērē jāā miñocati? ¿Dopēī ati yepa  
 macāāna camasā cūārē na miñocati? —qūī  
 jēniñawī.

23 Jesús pñame bairo Judas cū caījēniñarō, atore  
 bairo qūī yuwī:

—Yure camai, yu busurique cūārē catūgousau  
 niñami. Bairi yu Pacu cūā cū maijāñugumi. Bairi  
 yua yu Pacu mena pugarārpa cū mena jāā ānicōā  
 ninucūgarā tocānacā rāmua yua. 24 Yure camaiecū  
 pñame roque yu busurique cūārē catūgousaecu  
 niñami. Tunu bairoa yu caīquetibujuriye yu ma-  
 jūā yu catūgoñarōā, yu caībusuriye mee niña. Yu  
 Pacu Dios yure cajoricu cū caībusu quetibujurotirije  
 majū roque niña.

25 “Bairi mujāā mena ācū mai, nipetirije  
 atiere mujāā ñi quetibujuya. 26 Bairi Espiritu  
 Santo mujāārē cajūgoānitutuapau, yu Pacu yu  
 jūgori mujāārē cū cajopa pñame nipetirije  
 mujāā masīōgumi. Bairi tunu atie mujāā yu  
 caquetibujuriye nipetirijere tūgoña masīpetio  
 joroque mujāā átigumi yua.

27 “Bairi yu pñame yu ácoagu. Bairo ácú, mujāārē  
 yu joya jīcārō tāni tūgoña yeri jāña ānajērē. Tie  
 jīcārō tāni tūgoña yeri jāñarīqūē caānicōānie yu



yaye majūrē mājāã yu joya yua. Ati ɯmurecáo macããna camasã na cajonucūrōrē bairo mee mājāã yu joya. Torena, tūgoña yaparuaeticōãña. Uwitūgoñaeticōãña. <sup>28</sup> Merē yu mājāã tūgoaru, ‘Yu áya,’ mājāã yu caĩrjērē. Bairi tunu, ‘Mājāã mena yu āni atígu,’ yu caĩrjē cūārē mājāã tūgoaru. Yure camaitūgoñamajūcōārã mājāã caãmata, ‘Yu Pacu tɯɯ yu áya,’ yu caĩrjērē tūgori bɯtioro mājāã ɯseanibujioatana. Yu Pacu Dios pɯame yu netōrō caānimajūñ niñami. <sup>29</sup> Torecu, cariape majū mājāārē ñi quetibɯju jūgoyetiweyocōãña merē. Bairo yu caĩrjērē bairo cabairopu, ‘Cariape majū jāã í quetibɯjuyupi,’ mājāã í masīgarã yua.

<sup>30</sup> “Tocārōã yua, mājāã mena capee yu bɯsuetigu. Merē atígu baiyami ati yepa macããnarē carotimasīrī majōcu. Cū pɯame bairo rotimasīmicūã, yure nopē caátijīãtīmasīlēcū niñami. <sup>31</sup> Bairoa cabaipee niña bairopu, ati yepa macããna nipe-tiro camasã yu Pacu Diore cū yu camairjērē na camasīparore bairo yua. Tunu bairoa masīgarãma yu Pacu Dios yure carotijoricu yu cū carotirorea bairo yu caátie cūārē,” jāã íwī Jesús.

Bairo í yaparori bero: “Wāmɯɯcãña. Jito, tāmurī marī átóca merē,” jāã íwī Jesús, jāã, cū cabuerārē yua.

## 15

### *La vid verdadera*

<sup>1</sup> Bairo jāã í yaparori bero, Jesús bairo jāã ñemowī tunu: “Yu pɯame ɯsewɯ caānimajūrī wɯre bairo caãcū yu āniña. Bairi yu Pacu Dios pɯame cause otericu majūrē bairo caãcū niñami. <sup>2</sup> Bairi ɯsewɯ jīcã rɯɯ caríca manicōãta, ti rɯɯre pajure

recõãmasĩñami yu Pacu. Caroaro ti ruru caríca cupata, carorije ũnierẽ jee reri, caroaro ñnanunuje masĩñami, capee to caríca cutinemoparore bairo yua. <sup>3</sup> Bairi mujãã ruame torea bairo yu caátiroticũrĩqũerẽ tũgousari caroarã majũ catuarã mujãã ãniña. <sup>4</sup> Bairi yure tũgousa jãnaeticõãña. Yu cãã, mujããrẽ mairĩ, mujãã yu capitietorea bairo mujãã cãã yure yu tũgousajãnaeticõãña. Bairi merẽ mujãã masĩña: Jĩcã ruru usewu ruru carupau majũru to caãmerĩcõãta, ríca jomasĩetĩña. Carupau majũrua caãni ruru ãnirĩ ríca cutimasĩnucũña. Torea bairo mujãã cãã caroa wãmerẽ mujãã átiãnimasĩena, yure tũgousari jĩcãrõrẽ bairo yu mena mujãã caãmerĩcõãta.

<sup>5</sup> “Bairi yu ruame usewu carupawu majũrẽ bairo caãcũ yu ãniña. Mujãã ruame tiwu usewu rurupe bairo caãna mujãã ãniña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ yure catũgousacõãcũ, yu cãã cũ mena cũ yeri yu caãmata, jĩcãrõ tũni caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñami nocãrõ pairo majũ yua. Yu, yu camanicõãta, nopẽ bairo caroa macããjẽrẽ mujãã átimasĩena. <sup>6</sup> Yure tũgousari yu carotirore bairo caátĩamerã na caãmata, rocaecocõãgarãma. Bairo rocaecori yua, peeroru joe ecogarãma, carorije cajĩnirĩjẽ usewu rurupe jeri peeroru na cajoererore bairo yua.

<sup>7</sup> “Bairo yure tũgousari yu carotirore bairo jeto botoricaro mano caátĩana mujãã caãmata, noo mujãã caborijere yu jẽniña. Bairo mujãã cajẽnirõ, noo mujãã caborijere mujãã yu jomasĩña. <sup>8</sup> Cariapea yu cabuerã majũ caãna nocãrõ pairo caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñama. Bairo na caátĩanimasĩrĩjẽ jũgori yu Pacu ruame netõjãñurõ camasãrẽ caĩroaeson cañu majũ tuagumi.

9 Torecɯ, bɯtioro mɯjããrē ñiñamaiña, yɯ Pacɯ yɯre cɯ camairõrēã bairo. Bairo yɯ camairã ãnirĩ jĩcãrõrē bairo yɯ mena ãnicõã ninucũña tocãnacã rãmɯa. 10 Yɯ caroticũrĩjêrē caroaro tũgousari, yɯ carotirore bairo jeto mɯjãã caátĩ ãmata, yɯ camairã, yɯ yarã majũ mɯjãã tuagarã. Yɯ cũã yɯ Pacɯ yɯ cɯ carotirore bairo ácɯ, cɯ camai majũ yɯ caãnorēã bairo mɯjãã cũã yɯ camairã majũ mɯjãã tuagarã.

11 “Atore bairo mɯjãã ñi quetibɯjɯya, caroaro yɯ mena mɯjãã causeanimasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa mɯjãã causeani coterije caroaro jĩcãrõ tũni to caãnijĩãtiparore bairo ĩ, tore bairo ñi quetibɯjɯya. 12 Bairi atore bairo mɯjãã yɯ átiroticũña: Mɯjããrē yɯ camainucũrõrēã bairo mɯjãã cũã tocãnacãpɯa ãmeo maiña. 13 Nocãrõ cɯ yarãrē camaimajũũ cɯ caãmata, cɯ majũ rupaɯ mena cũãrē popiye tãɯorĩ cɯ jũgori riamasĩñami. 14 Bairi mɯjãã yɯ caroticũrĩjêrē jĩcãrõ tũni mɯjãã caátimasĩata, yɯ yarã, yɯ baparã majũ mɯjãã ãniña. 15 Bairi ãmerē yua yɯ paabojari majãrē bairo mɯjãã ñiñaẽtĩña. Mai, capaabojari majõcɯ pɯame cɯ quetiupaɯ nipetirije cɯ caátĩãninucũrĩjêrē masĩetĩñami. Bairi ãmerē ‘yɯ baparã’ mɯjãã ñiña, nipetirije yɯ Pacɯ yɯ cɯ caquetibɯjɯrotiriquere mɯjãã yɯ camasĩõrõ jũgori yua. 16 Mɯjãã, yɯre bori yɯ mɯjãã be-seepɯ. Yɯ pɯame roque mɯjããrē mairĩ mɯjãã yɯ besewɯ. Bairo mɯjããrē beseri caroa quetire mɯjãã yɯ quetibɯjɯ rotijoya capããrã camasãrē, yɯ yarã na ãnicõã ninucũõ joroque mɯjãã caátĩparore bairo ĩ. Tore bairo mɯjãã caátĩãnimasĩata, yɯ wãme mena ĩrĩ nipetirije mɯjãã cajẽnirĩjêrē mɯjãã jogɯmi yɯ

Расч. 17 Bairi atiere мҗјӑӑ уҗ атиротичӑӑна: Nipetiro tocӑnacӑӑрҗа аӑмео майӑна,” ӑ quetibҗҗмҗӑӑ Jesӑс, jӑӑ, cӑ cabuerӑrӑ yua.

*El mundo odia a Jesӑс y a los suyos*

18 ӑ quetibҗҗмҗӑӑ yaparo, atore bairo jӑӑ ӑnemowӑ tunu: “Ati җмҗrecӑo macӑӑna, мҗјӑӑ, уҗ yarӑrӑ na caӑӑateata, merӑ yҗre caӑӑatejӑgoricarӑ ӑӑӑama. Tiere мҗјӑӑ camasӑrӑ yҗ boya. 19 Мҗјӑӑ cӑӑ ati yepa macӑӑna cariapea мҗјӑӑ caӑmata, na, camasӑ cӑӑ мҗјӑӑ maibujiorӑma, na yarӑrӑ na camairӑrӑ bairo. Уҗ рҗame roque мҗјӑӑrӑ ati yepa macӑӑna mena macӑӑnarӑ мҗјӑӑ уҗ besewҗ. Bairi мҗјӑӑrӑ ati yepa macӑӑna рҗame бҗtioro мҗјӑӑ teyama, merӑ ati yepa macӑӑna mee мҗјӑӑ caӑno jӑgori yua. 20 Cajӑgoye atore bairo мҗјӑӑ уҗ caquetibҗҗмҗӑӑatajere tӑgoӑnanemoӑӑjate: Ni jӑcӑӑ ӑcӑ paabojari majӑcҗ cӑ quetiupaҗ netӑjӑӑӑurӑ ӑmerӑӑami. Уҗre roro уҗ ати җsanucӑwӑ, уҗ pa-jӑӑgarӑ. Bairi мҗјӑӑ cӑӑrӑ torea bairo roro мҗјӑӑ атиgarӑma. Tunu bairoa уҗ yaye quetire na catӑgousaata, мҗјӑӑ cӑӑrӑ мҗјӑӑ tӑgousagarӑma мҗјӑӑ caquetibҗҗмҗӑӑrijere. 21 Bairӑрҗа, aperӑ camasӑ мҗјӑӑrӑ roro jeto атинucӑgarӑma, уҗ caquetibҗҗмҗӑӑrijere tӑgousari camasӑrӑ na мҗјӑӑ caquetibҗҗмҗӑӑnetӑrӑjӑ jӑgori. Bairo мҗјӑӑrӑ caӑtinucӑrӑ рҗame уҗ Расч Dios уҗre ati yepaрҗ cajoricure camasӑӑena ӑnirӑ bairo мҗјӑӑ атинucӑgarӑma.

22 “Ati yepa macӑӑna nipetiro camasӑ na carorije wapare na уҗ caquetibҗҗмҗӑӑmasӑӑӑ ӑpericӑӑata, уҗre na catӑgousaetie wapa, wapa cӑgoetibujiorӑma. ӑmerӑ yua narӑ уҗ caquetibҗҗмҗӑӑ bero, ‘Carorije cawapa mӑna

jãã ãniña,' ĩ netõmasĩetĩñama. <sup>23</sup> Bairi tunu jĩcãũ ũcũ yũre caĩñatei pũame yũ Pacũ Dios cũãrẽ caĩñateire bairo ãcũ baiyami. <sup>24</sup> Ati yepa macããna camasãrẽ caroa wãme áti ĩñorĩqũerẽ na yũ caáti ĩñou ápericõãta, yũ caátiere na caĩroaetie wapa, wapa cãgoetibujiorãma. Bairo na yũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñamirãcũã, ñiñagaetiyama. Bairo bairã, yũ Pacũ Dios cũãrẽ caĩñaterãrẽ bairo ãna baiyama. <sup>25</sup> Atore bairo cabaipeere Dios ya tutipũ ĩ woatujũgoyeticũñãñupã: 'Ñe apeye ũnie jũgori cabuicũpeireã qũĩña tejãñugarãma,' ĩ woatu quetibujũyupa.

<sup>26</sup> "Bairi mũjããrẽ cajũgoãnitutuapũ Espiritu Santo cariape caãcũ majũrẽ yũ Pacũ jũgori mũjãã yũ cajopũ pũame, yũ, cariape yũ caãnierẽ mũjãã masĩõgũmi. <sup>27</sup> Mũjãã pũame merẽ yũ mena cajũgoripũpũã yũ mũjãã masĩcõã ninucũwũ. Bairo mũjãã cũã yũre camasĩrã ãnirĩ cariapeã na masĩõ joroque na mũjãã átigarã camasãrẽ yũ caátĩãnierẽ.

## 16

<sup>1</sup> "Atore bairo mũjãã ñi quetibujũya, yũ mena mũjãã catũgoãnatutuacõãniparore bairo ĩ. <sup>2</sup> Mũjããrẽ roro ñubuerica wiiripũ caãnarẽ mũjãã acuwiyoregarãma ati yepa macããna camasã. Tunu bairo átiri, mũjãã pajĩãrecõãgarãma. Bairo noa ũna mũjããrẽ capajĩãregarã pũame, 'Dios cũ carotiro mena ána marĩ átiya,' ĩ tũgoãmigarãma. <sup>3</sup> Tore bairo átigarãma, yũre bairi yũ Pacũ cũãrẽ camasĩena majũ ãnirĩ. <sup>4</sup> Atore bairo mũjããrẽ ñi quetibujũcũña, camasã roro mũjããrẽ na caáto ĩñarĩ, yũ caĩquetibujũriquere cabero

mujãã catũgoñamasĩparore bairo ï,” tore bairo ï quetibujwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

### *Lo que hace el Espíritu Santo*

Ï quetibujũ yaparo, atore bairo jãã ï nemowĩ tunu: “Atie mujããrẽ yũ caquetibujuriere cañnijũgoripawpua mujãã yũ quetibujerũ, mujãã mena caãcũ añirĩ mai. <sup>5</sup> Bairi ãme roquere yũ Pacũ yũre cajoricũ tũpũ águ majũ yũ baiya. Bairo yũ caágamiatacũãrẽ, ni ũcũ mujãã mena macããcũ, ‘¿Noorpũ mũ ácúati?’ yũre caĩjẽniñagau manimajũcõãñami. <sup>6</sup> Bairo ïrĩcãrõ ũnorẽã, mujãã pũame yũ cabaipeere mujããrẽ yũ caquetibujuriere jũgori bwtiuro mujãã tũgoñarĩqũẽ paicõãña yua. <sup>7</sup> Bairi mujããrẽ atore bairo cariape majũ mujãã ñiña: Mujããrẽ yũ caaweyocoato ñiña. Mujããrẽ yũ caaweyoeticõãta, mujããrẽ cajũgoãnitutuaparũre cũ yũ joetibujion. Mujããrẽ yũ caaweyocoápata roque, yũ majũã cũ yũ jogũ Espĩritu Santore. <sup>8</sup> Cũ, Espĩritu Santo acũpũ, ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ, caroaro majũ na masĩõgũmi carorije macããjẽ na caátinucũrĩjẽrẽ. Cariape macããjẽ cũãrẽ na masĩõgũmi. Bairi Dios cũ caĩñabesemasĩrĩjẽ cũãrẽ na masĩõgũmi yua. <sup>9</sup> Bairi Espĩritu Santo pũame camasãrẽ na masĩõgũmi yũre na catũgousaetie wapa jũgori na cayasipeere. <sup>10</sup> Bairi tunu cariape yũ Pacũtu yũ ácoagũ. Yũ mujãã ññaetigarã yua. Bairo yũ Pacũ tũpũ yũ caátie mena jũgori mujãã masĩõgũmi Espĩritu Santo pũame caroaro cariape caãcũ yũ cañnierẽ yua. <sup>11</sup> Tunu bairoa ati yepa macããnarẽ carotimasĩ wãtĩ popiye cũ baio joroque Dios cũ caátipee cũãrẽ mujãã masĩõgũmi.

12 “Bairũa, capee majũ mũaããrẽ yu quetibũagamicũa. Mai, ãmerẽ mũaãã rũaame jicoquei caroaro yu mũaãã tũgojĩãti masĩẽtĩbujiorã.

13 Bairi Espĩritu Santo mũaããtũa acũrũa, mũaãã masĩpeyo joroque mũaãã átigũami cariape macããjẽ majũ masĩrĩqũẽrẽ yua. Cũ rũaame cariape macããjẽ majũrẽ mũaãã quetibũagũami. Bairũa, cũ majũ cũ caborore bairo mũaãã quetibũaetigũami. Dios yaye macããjẽ cũ catũgorijere mũaãã quetibũagũami. Bairi tunu nipetirije caberopũa cabaipee cũãrẽ mũaãã quetibũa masĩõgũami yua Dios Yeri Espĩritu Santo rũaame. 14 Cũ rũaame caroaro majũ yu nũcũbũagori ñiroagũami. Cũ, Espĩritu Santo rũaame yu yaye yu camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ camasĩ ãnirĩ, tiere mũaãã quetibũa masĩõgũami. Bairo yu yayerẽ camasĩ ãnirĩ, yu cũãrẽ bũtioro ñiroagũami. 15 Bairi nipetirije yu Pacũa caroa cũ caátĩãnie yu yaye jeto ãno baiya. Bairi, ‘Espĩritu Santo rũaame tie yu yaye yu camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ mũaããrẽ masĩõ joroque mũaãã átigũami,’ ñiapũ.

16 “Bairi ãme bero cayoápéroa yu mũaãã ñĩãetigarã. Bairo ñĩãetimirãcũã, cabero jãñũrĩrũa roque yu mũaãã ñĩãnemogarã tunu,” ĩ quetibũawĩ Jesũs, jãã, cũ cabuerãrẽ.

### *La tristeza se cambiará en alegría*

17 Bairije Jesũs jãã cũ caĩquetibũajũrijere tũgori, jãã rũaame jãã majũ atore bairije jãã ãmeo ĩ jẽniñawũ:

—¿Dope bairo ĩgũa, tore bairije marĩ qũĩ quetibũayati? ¿Dopẽĩ, “Cabero jãñũrĩ yu mũaãã ñĩãetigarã yua,” marĩ ĩmicũã, “Tunu cabero jãñũrĩrũa yu mũaãã ñĩãnemogarã,” marĩ qũĩñãti?

¿Nopẽ ïgu, “Yu Pacu tɔpu yu águ,” marĩ quĩ quetibɔjɔyati? <sup>18</sup> ¿Dope bairo ĩ quetibɔjɔgu, “Áme bero cayoápeŕoa,” quĩñati? Bairi, “Tie ĩ quetibɔjɔgu ĩñami,” marĩ ĩ tũgomasiẽtĩmajũcõãña —jãã ãmeo ĩwũ.

<sup>19</sup> Jesús pɔame bairo jãã caãmeo ĩrõ, cãrẽ jãã caĩjẽniñagarijere masĩcõãñupĩ. Bairi atore bairo jãã ĩwĩ:

—Mɔjããrẽ bairo ñiapũ: “Áme bero cayoápeŕoa yu mɔjãã ĩñatigarã yua. Bairi tunu cabero jãñurĩpu roque yu mɔjãã ĩñanemogarã tunu.” ¿Atie mɔjãã yu caĩatajerea mɔjãã ãmeo jẽniñacõã niñati? <sup>20</sup> Cariape majũ atore bairo mɔjãã ñi quetibɔjɔya: Mɔjãã otigarã. Bairo bairã, bɔtioro mɔjãã tũgoña yarapuagarã. Bairo mɔjãã cabaimiatacũãrẽ, ati yepa macããna pɔame ɔseanigarãma. Bairo mɔjãã catũgoñayarapuaatato bero, ɔseani tũgoñarĩquẽ pɔame mɔjãã ãniwasoa etagaro yua. <sup>21</sup> Jĩcãõ carõmio bairirupau caãcõ cõ macũ cũ cabuiagaro, bɔtioro wisio tũgoñañamo. Tunu bairoa cõ macũ cũ cabuiaro bero roque, wisio tũgoñaẽtĩñamo yua. Bairo cõ macũ jĩcãũ ati yepapu cũ cabuiaro jũgori, cawisiomiataco yua cõ macũrẽ ĩñarĩ bɔtioro tũgoña ɔseanicõãñamo. <sup>22</sup> Jĩcãõ carõmio cõ cabaiore bairo mɔjãã cũã ãmeacãrẽ bɔtioro roro popiye majũ tãmɔorĩ mɔjãã yarapuaya. Cabero tunu mɔjãã tɔre etaɔpu, mɔjãã ñiñagu tunu. Bairo yu cabairopu ñiñarã, bɔtioro mɔjãã yeripu mɔjãã tũgoña ɔseanigarã. Bairo mɔjãã caɔseanirĩjẽrẽ ni jĩcãũ ũcũ mɔjãã ɔseani jãnao joroque mɔjãã átimasĩẽtĩgumi.

<sup>23</sup> Cariapea mɔjããrẽ ñiña: “Mɔjãã mena yu caãmerĩ rũtu caãnorẽ yua, mɔjãã caborijere yure



mujãã jēnietigarã. Yn Pacypu roquere cū mujãã jēnimasīgarã. Bairo cū jēnirã, mujãã caborijere yn wãme mena ĩrĩ cū mujãã cajēnirō, nipetirijere mujãã jomajūcōāgumi yua. <sup>24</sup> Mai, mujãã mena yn caāno, jīcāni ũno yn wãme mena ĩrĩ, mujãã jēnietinucūña. Bairi āmea mujãã jēnigarã. Bairo mujãã cajēniata, Dios pñame mujãã jogumi mujãã caborijere, jīcārō tūni mujãã causeanirījē to caānijātīparore ĩrã,” ĩ quetibujwĩ Jesús, jãã, cū cabuerãrē.

### *Jesucristo, vencedor del mundo*

<sup>25</sup> ĩ quetibujy yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu. “Bairi atore bairo mujãã yn caīquetibujynucūrījērē ĩcōñarĩ mena jeto mujãã yn quetibujynucūña: Bairi āme ato jūgoyere tocārōã ĩcōñarĩ, mujãã yn quetibujyētīgñ. Cariapea yua caroaro majū yn Pacu yaye caroare mujãã yn quetibujy masīōpeyocōāgñ, ĩ cōñarīcārō mano yua. <sup>26-27</sup> Mujãã mena yn caāmerĩ rām̄rē yua mujãã pñame yn wãme mena ĩrĩ, yn Pacure cū mujãã jēninucūgarã. Yn pñame yn Pacure mujãã yn cajēnibojacōāninucūpee jeto nīgaro ĩ mee, bairo mujãã ñiña. Yn Pacu pñame mujãã maiñami, yn cūārē mujãã camairō jūgori. Tunu bairoa cariape Dios cū cajoricu yn caānierē masĩrĩ caroaro yn mujãã catūgousarije jūgori mujãã maiñami. Torena, mujãã pñame roque mujãã majūã cū mujãã jēninucūgarã yua. <sup>28</sup> Yn pñame yn Pacu cū carotimasĩrīpñ caānacū yn arú ati yeparñre, mujãã camasã mena āni acú. Bairo caatácñ ānirĩ, tunu mujãã ati yepa macãāna camasārē aweyo ágñ yn baiya yn caatátorña tunu. Bairi yn caatáto,

yꝝ Pacꝝ tꝝꝝꝝ yꝝ tunuáꝝ tunu,” jáã íwĩ Jesús, jáã, cã cabuerãrẽ.

<sup>29</sup> Bairo cã caĩrõ tãgorã, atore bairo cã jáã íwũ:

—Áme roque caroaro cariape majũ jáã mꝝ quetibꝝꝝꝝ yua. Apeye ùnie cããrẽ í cõñanucũĩ mee, caroaro majũ jáã mꝝ quetibꝝꝝꝝ. <sup>30</sup> Ámerẽ yua caroaro majũ jáã mꝝ caquetibꝝꝝꝝmasĩõrõ tãgorã, ni jĩcãũ ùcũ mꝝ jëniñanemo nucũrĩcãrõ mano jĩcãrõ tãni majũ mꝝrẽ jáã tãꝝꝝꝝ masĩña. Bairi tiere jáã mꝝ caquetibꝝꝝꝝ tãgorã, cariape majũ mꝝrẽ jáã masĩña Dios cã carotimasĩrĩꝝꝝ caãnacũ mꝝ caatáje cããrẽ —cũ jáã íwũ Jesure.

<sup>31</sup> Bairo jáã, cã cabuerã, cã jáã caĩrõ tãgori, atore bairo jáã íwĩ Jesús:

—¿Ámerẽ yua caroaro majũ ñe ùnie rꝝsaricarõ mano cariape yꝝ mꝝjãã tãꝝꝝꝝcõãñati? <sup>32</sup> Mꝝjãã ꝝꝝame yꝝ mꝝjãã caaweyoparo merẽ etaro baiya. Bairo yꝝre aweyorã, tocãnacãũꝝꝝ noo mꝝjãã caboropꝝ mꝝjãã ábatacoagarã. Bairo mꝝjãã cabairo, yꝝ ꝝꝝame roque jĩcãũã yꝝ tuagꝝ. Jĩcãũã yꝝ ámerĩña bairꝝ. Yꝝ Pacꝝ Dios ꝝꝝame yꝝ mena ãniñami. <sup>33</sup> Bairi atore bairo nipetirije mꝝjãã ñi quetibꝝꝝꝝ, yꝝ mena cããrẽ jĩcãrõ tãni caroaro mꝝjãã catãꝝoña yerijãñacõãninucũꝝꝝparore bairo í yua. Mꝝjããrẽ ati yepa macããna ropiye mꝝjãã baio joroque mꝝjãã átiēpenucũgarãma. Mꝝjãã ꝝꝝame bairo mꝝjãã na caátimiatacããrẽ, tãꝝoñatutuacõãña. Merẽ yꝝ roque ati ꝝꝝꝝꝝcõo macããjẽ carorijere yꝝ botionetõꝝcãcõãwũ —jáã í quetibꝝꝝꝝwĩ Jesús.

## 17

*Jesús ora por sus discípulos*

1 Bairo jāã ĩ quetibuj̄u yaparori bero, ɯɯɯrecóɯɯ ĩñamugõjori, atore bairo cã pacu Diore qũĩ jēniwĩ: “Caacɯ, merē tocārõã yɯ mɯ cacõrĩcã yutea etaro baiya. Bairi yɯ, mɯ macũrē nocārõ mɯ caátitutuãnierē yɯ ɯpocũña. Bairo mɯ caáto, yɯ, mɯ macũ cũã nocārõ mɯ caátitutuãnierē nipetiro camasãrē na yɯ áti ĩñogɯ. 2 Bairi mɯ macũrē nipetirã ati yepa macããna camasã netõrõ rotimasĩrĩqũē cũãrē yɯ mɯ jowɯ. Bairo mɯ caáto yua, caticõãninucũrĩqũērē nipetiro yɯ mɯ cajoricarãrē na yɯ cajomasĩparore bairo ĩ, tiere yɯ mɯ jowɯ. 3 Caticõãnajērē masĩrĩqũē pɯame mɯ, ĩcãũã Dios cariape majũ mɯ caãnierē, yɯ, Jesucristo mɯ cajoricɯ cũãrē camasã na camasĩpee niña.

4 “Ati yepapɯre ãcũ merē mɯ catutuarije mena mɯ carotirore bairo yɯ áti yaparobojaya. Ati yepa macããna camasãrē na yɯ masĩõpeyocõãña mɯ caátitutuãnierē merē yua. 5 Bairi Caacɯ, mɯrē ñiña tunu: Mɯ caĩñajoropɯ nocārõ mɯ caátitutuarije mena yɯ átimasĩõ joroque yɯ ása tunu, mɯ mena ĩcãrõ yɯ cacũgoriquere bairo ati ɯɯɯrecóo caãniparo jũgoyepɯa.

6 “Camasã ati yepa macããnarē na beseri, yɯ mɯ cacũrĩcãrãrē merē na yɯ masĩõ peyocõãña mɯ, yɯ Pacu Dios, mɯ caãnajē cɯtiere. Na pɯame mɯ cabesericarã mɯ yarã caãna niñama. Bairo caãna ãnirĩ, mɯ carotiro mena mɯ yaye quetire mɯ yɯ caquetibuj̄ubojaro, caroaro majũ yɯ tũgoɯsayama. 7 Bairi ãmerē nipetirije yɯ mɯ cajonucũrĩjērē, ‘Dios cã cajorije majũ niña,’ ĩ masĩpeyocõãñama merē yua. 8 Cariape majũ yɯ mɯ caquetibuj̄uɯrotirijere na yɯ quetibuj̄unucũña. Na pɯame caroaro majũ

yꝝ tũgousayama. Bairi masĩñama mutꝝ mꝝ carotimasĩrĩpaꝝ caãnacũ ati yepapꝝ yꝝ mꝝ cajorique cũãrẽ.

<sup>9</sup> “Caroaro na ãnio joroque na mꝝ caátiparore bairo ĩ, mꝝrẽ na yꝝ jẽnipeobojaya, mꝝ yarã yꝝ mꝝ cacũrĩcãrã na caãnoi. Ati yepa macããna camasãrẽ mꝝ yaye quetire catũgousagaenarẽ na yꝝ jẽnibojactinucũña. <sup>10</sup> Nipetirã yꝝ yarã yꝝre catũgousarã pꝝame mꝝ yarã niñama. Bairi nipetirã mꝝ yarã caãna cũã yꝝ yarã niñama. Bairi na cũã yꝝ caátitutuãnierẽ camasãrẽ na áti ĩñogarãma.

<sup>11</sup> “Yꝝ pꝝame tocãrõã mꝝ tꝝpꝝ yꝝ ãniágu. Tocãrõã ati yepare yꝝ ãmerĩgu yua. Yꝝ cabuerã roque ati yepa tuagarãma, bairo mutꝝ yꝝ caãnitoye. Caacꝝ, nocãrõ cañuꝝ ãnirĩ, mꝝ catutuarije mena na coteya, mꝝ catutuarije mena na yꝝ cacote nucũrĩcãrõrẽã bairo. Na cũã jĩcãrõ tãni marĩ caãnorẽã bairo na caãnimasĩparore bairo ĩ, caroaro na ĩñacoteya. <sup>12</sup> Ati yepa ãcũ, yꝝ mꝝ cacũrĩcãrãrẽ caroaro majũ na yꝝ qũẽno ãninucũwũ, mꝝ catutuarije mena mꝝ carotijoricarorea bairo yua. Bairo na qũẽno ãcũ, ni ũcũrẽ cũ yasio joroque yꝝ ápewꝝ. Baipꝝa, mꝝ ya tutipꝝ profeta majã ãnana na sawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cabaipꝝa jeto yasigũmi.

<sup>13</sup> “Bairi mꝝ tꝝpꝝ águ yꝝ baiya. Mai, bairo na mena ati yepapꝝ ãcũna, atore bairo na ñiña, na cũã butiuro ñe ũnie rusaeto na ɥseaniáto, na mena ãcũ butiuro yꝝ caũseanirõrẽã bairo. <sup>14</sup> Yꝝ, mꝝ caquetibꝝjurotiriquire na yꝝ quetibꝝjꝝnucũña. Tunu apeyera ati yepa macããcũ mee yꝝ caãnoi, na pꝝame cũã ati yepa macããna meerẽ bairo caãna niñama. Bairi ati yepa macããna camasã pꝝame na

jũnuoñe ññajãñunucũñama. <sup>15</sup> ‘M̃ t̃p̃m̃ t̃ãmurĩ na jejoya,’ ĩ mee ñña. ‘Caroaro majũ na qũẽnoña,’ ĩ p̃ame roque bairo ñña. ‘Carorije wãtĩ na átirotiremi, na ññaricanugõña ĩ,’ bairo m̃ ñña. <sup>16</sup> Na cãã ati yepa macããcũ mee ỹm̃ caãnorẽã bairo ati yepa macããna mee ññama. <sup>17</sup> Bairo m̃ caquetib̃j̃urijere m̃ majũã na p̃roya, m̃ yaye cariape majũ caãnorẽã bairo na caãtiãnimasĩparore bairo ĩ. M̃ yaye cariape macããjẽ majũ ñña. <sup>18</sup> Ati yepap̃m̃ ỹre m̃ caquetib̃j̃urotijoricarorea bairo ỹm̃ cãã ãnoa ỹm̃ yarãrẽ na ỹm̃ bueroti joya camasãrẽ. <sup>19</sup> M̃ caborore bairo tũgõnsari caroú ãnig̃m̃, na carorije wapa na ỹm̃ riabojag̃m̃. Bairo na ỹm̃ cariabojaro, na p̃ame cãã caroarã majũ tuagarãma cariapea yua.

<sup>20</sup> “Ãnoa jũgori jeto mee m̃rẽ na ỹm̃ jẽnibojaya. Nipetiro camasã cabero na caquetib̃j̃uro catũgõnsaparã cũãrẽ na ỹm̃ jẽnibojaya. <sup>21</sup> Caroaro na ãnio joroque ĩ, m̃rẽ na ỹm̃ jẽnibojaya. Marĩ mena jĩcãrõrẽã bairo caroaro na ãnicõãto na cãã. Caac̃m̃, m̃, ỹm̃ mena m̃ caãnorẽã bairo, bairi tunu ỹm̃ cãã m̃ mena ỹm̃ caãnorẽã bairo na cãã jĩcãrõrẽã bairo na ãmarõ. Bairo na caãno ññarã, ati yepa macããna camasã p̃ame, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoric̃m̃ ññami,’ ĩ masĩgarãma. <sup>22</sup> Bairi m̃ carotimasĩrĩjẽrẽ ỹm̃ m̃ cajoricarorea bairo ỹm̃ cãã rotimasĩrĩqũẽrẽ na ỹm̃ joya, jĩcãrõrẽã bairo na tũgoña yeri jãña ãmarõ ĩ. Bairo bairã, jĩcãrõ marĩ caãnorẽã bairo na cãã na ãmarõ. <sup>23</sup> Ỹm̃, na mena ỹm̃ ãniña. M̃ p̃amea ỹm̃ mena m̃ ãniña. Bairo caãna marĩ caãnoi, jĩcãrõ tũni caãna majũ na tuao joroque na marĩ átigarã. Bairo na marĩ caãto, ati yepa macããna camasã p̃ame na ññarã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoric̃m̃ ññami,’ ĩ

masĩgarãma. ‘Cũ caquetibũjurijere catũgoũsarãrẽ na maiñami Dios, cũ macãrẽ cũ camairõrẽã bairo,’ ĩ masĩgarãma.

<sup>24</sup> “Caacsũ, ati ɯmũrecóo caãniparo jũgoyerũa mũ camairĩcũ yũ añiña. Bairi mũ ɣame yũ yarã caãniparãrẽ yũ mũ besebojayupa. Bairi na cũã yũ caãniátó mũ tũɣũ na caãnorẽ yũ boya. Yũ caátitutuãnie yũ mũ cajorijere na caĩñaparore bairo ĩ, topũ na caãnorẽ yũ boya. <sup>25</sup> Caacsũ, caroú cariare caácsũ majũ mũ añiña. Ati yepa macãña camasã ɣame mũ masĩtĩnucũña. Yũ ɣame roque bairo mũ na camasĩtĩmiatacũãrẽ, mũ yũ masĩjãñunucũña. Bairi ãnoa yũ mena caãna cũã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoricũ niñami,’ ĩ masĩña. <sup>26</sup> Yũ ɣame mũ caátĩãnierẽ caroaro na masĩo joroque na yũ átinucũña. Baiɣũ, bairo jeto mũrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yũ áticõã ninucũɣũ, yũre mũ camai ãninucũrĩjẽrẽ bairo na cũãrẽ to baiáto ĩ. Yũ majũ cũã na mena yũ caãniparore bairo ĩ, mũrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yũ áticõã ninucũɣũ,” qũĩ jẽniwĩ Jesús cũ ɣacsũ Diore.

## 18

### *Arrestan a Jesús*

*(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)*

<sup>1</sup> Atore bairo cũ ɣacsũ Diore qũĩ jẽniyaparo, Jesús jũgoacoámí riana Cedrón cawãmecũtiya ape ɣũgõãɣũ. Mai, topũ Olivo wese ãmũ. Ti weserũ, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã jũgoetacoámí Jesús. <sup>2</sup> Mai, Judas, Jesure cabũsũjãbuitirocaũ cũã ti wesere camasĩ ãmi. Jesús ɣame jãã mena topũ capee majũ jãã jũgoneñanucũwĩ. <sup>3</sup> Bairo merẽ ti wesere camasĩ

ñirĩ topu soldaua mena na jũgoetawĩ. Soldaua bairi jĩcããrã templo wii coteri majã mena etawĩ. Mai, na ruame sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cũã na cajoatana ãma. Na ruame cabesu cũgocõãtana etawã. Bairo bairã, na cajĩñaworije mena etawã. <sup>4</sup> Mai, Jesús ruame nipe-tirije masĩpeyocõãwĩ cãrẽ na caátipeere. Bairi atore bairo na ï jẽniñawĩ cãrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Noarẽ macãrã mujãã átiyati?

<sup>5</sup> Bairo cã cajĩñeniñarõ, na ruame bairo qũĩ yuwã:

—Jesús, Nazaret macã macããcãrẽ jãã macãña.

Tiere tũgori, bairo na ïwĩ Jesús:

—Yua, yu ãniña Jesús, Nazaret macã macããcũ —  
na ïwĩ.

Mai, Judas, Jesure cabusujãbuitirocau cũã toa na mena ãmi. <sup>6</sup> Bairi Jesús, “Yua, cũã yu ãniña,” na cũ caĩrĩpaua, dutunu peewẽcoámá yepayu. <sup>7</sup> Bairo na cabairo, Jesús ruame atore bairo na ï jẽniñanemowĩ tunu:

—¿Noarẽ macãrã mujãã átiyati?

Bairo cã cajĩñeniñarõ, atore bairo qũĩ yunemowã tunu:

—Jesús, Nazaret macã macããcãrẽ jãã macãña.

<sup>8</sup> Jesús ruame bairo na caĩrõ, bairo na ïnemowĩ tunu:

—Merẽ, “Cũã yu ãniña,” mujãã ñimiña. Bairi yure mujãã camacãata, ãnoa yu baparãrẽ na árotiya.

<sup>9</sup> Mai, atie atore bairo cã caĩrĩjẽ ruame Jesús atore bairo cã cajĩñugoyetirique etaro baiwu: “Caacu, yu mu cajoricarãrẽ ni ùcũ cã yasio joroque yu ápewu.” <sup>10</sup> Bairo cabairi nimarõã yua, Simón Pedro ruame jarericapãĩ nerocajori, Malco sawãmecucure cariape nũgõã cã ãmorõrẽ patañocõã jowĩ. Cũ, Malco ruame sacerdote majã

quetiupaꝯ sumo sacerdote paabojari majõcũ ãmi.  
 11 Bairo cũ caáto ññarĩ, bairo qũĩwĩ Jesús Pedrose:

—Tipãĩ jarericapãirẽ tãmurĩ qũẽno cũcõãña. Yũ Pacũ pũame yũre popiye yũ catãmuopeere yũ cũwĩ. Bairi popiye netõrõ yũ tãmuomasĩgũ, yũ Pacũ cũ caboro jũgori yua.

### *Jesús ante Anás*

(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lc 22.54)

12 Soldaua quetiupaꝯ comandante mena bairi jĩcããrã judío majã templo wii cacotebojari majã mena Jesure cũ ñe, cũ jiyari cũ neámá. 13 Bairo átiri, Anás ya wii pũame Jesure cũ neájũgowã. Anás pũame Caifás mañicũ ãmi. Caifás pũame ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupaꝯ ãmi sumo sacerdote majũ. 14 Mai, ãni, Caifás pũame Junta Suprema na caneñabũsũropũ, “Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na carajĩãrepeyoparo ùnorẽã, jĩcãũã caũmũ jeto cũ cariaro roque ñubujoro,” narẽ caĩbũsaricũ ãmi.

### *Pedro niega conocer a Jesús*

(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)

15 Bairo cũ na cañeátó, Simón Pedro mena Jesure cũ jãã ɰsawũ. Mai, yũ pũame sumo sacerdotere camasĩ yũ ãmũ. Bairi Jesús mena ti wii macã yerapũ yũ jããcoárpũ. 16 Simón Pedro pũame jopetũ macãpũa tuacõãwĩ. Bairi yũ pũame sumo sacerdote cũ camasĩ ãnirĩ jopetũ cacoteri majõcore átí, cõ yũ bũsũwũ. Bairo yũ caĩrõ, Pedro cũãrẽ cũ jããrotiwõ. 17 Bairi jopetũ cacoteri majõco pũame atore bairo Pedrose qũĩ jẽniñawõ:

—¿Mũa, Jesús cũ cabuerã mena macããcũ mee mũ ãnicõãẽtĩmiñati?



Bairo cõ caĩrõ, Pedro p̄ame atore bairo cõ ï yuWĩ:

—Cũ mee yu ãniña.

<sup>18</sup> Mai, ti ñamirẽ b̄tioro yuᵐᵐawᵐ. Bairo cabairo, sacerdote majã quetiupaᵐ paabojari majã, bairi templo wiire cacoteri majã mena peero riowã. Bairo átiri, ti peero t̄pᵐ j̄mawã. Bairi Pedro cãã na menapᵐ peero j̄mᵐᵐ ámi.

*El sumo sacerdote interroga a Jesús*

*(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lc 22.66-71)*

<sup>19</sup> Sacerdote majã quetiupaᵐ sumo sacerdote majũ Jesure cũ j̄eniña j̄goyupᵐ cũ cabuerãrẽ dope cũ caátiere, bairi dope bairo cũ cabuerije cãrẽ.

<sup>20</sup> Bairo cũ caj̄eniñarõ, Jesús p̄ame bairo qũĩñup̄:

—Yu quetibuj̄ ᵐninucũña nipetiro ati yepa macãña camasã na caãnot̄ripᵐ. Bairi tocãnacãni camasãrẽ na yu j̄gobuenucũña ñubuerica wiipᵐ, bairi Dios ya wii templo wiipᵐ judío majã na caneñarõpᵐ cãrẽ. Bairi yasioropᵐ caĩrẽ bairo ñietinucũña. <sup>21</sup> ¿Dopẽi yure m̄ j̄eniñañati? Yu caj̄gobuero yure cat̄gonucũrã p̄ame roquere na j̄eniñaña. Na p̄ame dise ũnie na yu caquetibuj̄nucũr̄j̄erẽ m̄ quetibuj̄garãma, merẽ yu cabuerijere camasĩrã ãnirĩ.

<sup>22</sup> Bairo Jesús cũ caĩrõ t̄gori, templo wii coteri majõcᵐ p̄ame Jesure j̄icãni majũ cũ wasopana pari, atore bairo qũĩñup̄:

—¿Atore bairije dopẽi sacerdote majã quetiupaᵐre cũ mi yuyati?

<sup>23</sup> Bairo cãrẽ cũ caáto, Jesús p̄ame bairo qũĩñup̄:

—Bairo cū yu caĩrĩjẽ mena cãrẽ rorije majũ cū yu caĩata, cariapea roro yu caĩgarijere yu quetibũju masĩõña. Bairo cū yu caĩrĩjẽ mena cariapea cū yu caĩmiatacũãrẽ, ¿dopẽĩ yu mu wasopana payati? — Ìñupã Jesús soldaure.

<sup>24</sup> Anás ruame yua Jesure cū jiyari, cū neárotiyuru Caifás sacerdote majã quetiuparu tu ru.

*Pedro niega otra vez a Jesús*

(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

<sup>25</sup> Bairo Jesure cū na caáto, Pedro ruame peero tu ru jũmacõãmi mai. Bairi atore bairo quĩ jẽniñawã:

—¿Mu cũã, ãni Jesús cū cabuerã mena macããcũ mee mu ãnicõãẽtĩmiñati?

Pedro ruame Jesure quĩto, atore bairo ìwĩ:

—Cũ mee yu ãniña.

<sup>26</sup> Tunu Pedro, cū caãmorõ pataatacu yu sacerdote majã quetiuparu paabojari majã mena macããcũ ruame Pedrore atore bairo quĩ jẽniñawĩ:

—¿Olivo weseru Jesús mena mu caãno yu caĩñaatacu mu ãnicõãẽtĩmiñati?

<sup>27</sup> Pedro ruame bairo cū caĩrõ, tunu ìtocõãwĩ. Bairo Pedro cū caĩtori nimarõã, ãbocu piiwĩ merẽ yua.

*Jesús ante Pilato*

(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

<sup>28</sup> Caifás ya wii Jesure cū cane etamiatana quetiuparu Roma macããcũ ruame cū neámá. Bairo Jesure cū neáná, romano majã majũ quetiuparu cū carotibojaru gobernador majũ ya wiiru cū ne etowã. Bairo Jesure cū na caáto, merẽ busuñumgõsoapú. Bairi judío

majã Jesure cañeatana p̄ame romano majõcu ya wiire jããgaema. Aperã romano majã ãna mena cañigaena ãnirĩ bairo baiwã. Bairo na cabaieticõata, “Dios cã caññajoropu, jãã, carorije wapacuna jãã tuabujiorã,” ãrã, bairo baiwã. Bairi tunu ti wiire na cajãápata, na Pascua bose rãm̄na na cauganucũrĩjẽrẽ ugamasĩtĩbujioricarãma. <sup>29</sup> Bairo judío majã na cabairo ãñarĩ, Pilato p̄ame na jẽniñau witiámí. Atore bairo na ãwĩ:

—¿Mujãã, ãnirẽ ñe ãnie jãgori yure cã busujãraná mujãã baiyati?

<sup>30</sup> Bairo cã caĩrõ, atore bairo qũĩwã judío majã quetiuparã:

—Ãni, cañuu cã caãmata, mutã ãnirẽ cã jãã neápéribujioatana —qũĩ yuwã.

<sup>31</sup> Bairo cã na caĩyuro, Pilato p̄ame na ãwĩ tunu:

—Ãnirẽ cã neánája. Mujãã majũ mujãã caátirotinucũrõrẽã bairo cã ása.

Bairo na cã caĩrõ, na p̄ame bairo qũĩwã:

—Jãã, judío majã camasãrẽ jĩcãũ ãcũ cããrẽ jãã carotiro mena cã riao joroque jãã átimasĩtĩña.

<sup>32</sup> Bairi Jesús cã majũã, “Roro yu átiri yu pajĩãrocagarãma,” cã caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baiwu. <sup>33</sup> Pilato p̄ame cã ya wiip̄na jããcoámí tunu. Bairo cã ya wiip̄na jããetari, Jesure cã piijõjori, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—¿Mua, judío majã Quetiupau Rey majũ mu ãniñati?

<sup>34</sup> Bairo cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũĩñupũ Pilatore:

—¿Bairo yu mu caĩjẽniñarĩjẽrẽ mu majũã yu masĩrĩ, bairo miñati, o aperã p̄ame yure mu na caquetibujuro jãgori bairije yu mi jẽniñañati?

35 Bairo Jesús cū caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩñupũ:

—¿Toroque yu cūã judío majõcu yu ãniñati? Cū mee yu ãniña. Mu ya yepa macããna, sacerdote majã quetiuparã pũame yutu mu neatiri yu nuniamama mure. ¿Bairi ñerẽ na mu átibuicatiati?

36 Jesús pũame Pilato bairo cū caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ:

—Ati yepa macããna quetiuparã na carotimasĩnucũrõrẽ bairo mee carotimasĩ yu ãniña. Ati yepa macããna quetiuparãrẽ bairo yu caroti ãninucũata, yure caãmeoqũẽ ãnotabojarã yu cũgobujioatacu, judío majã yu na cañemasĩetĩparore bairo ĩ. Yu carotimasĩrõ ati yepa mee niña.

37 Bairo Jesús cū caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—¿Bairi toroque Quetiupaũ Rey majũ mu ãniñati?

Bairo cū caĩrõ, Jesús pũame atore bairo qũĩ yuyupũ:

—Merẽ mu caĩrõrẽã bairo cūã Quetiupaũ Rey majũ yu ãniña. Bairi caroa cariape macããjẽ majũrẽ ati yepa macããna camasãrẽ na quetibũjũ acú, ati yeparũ yu buiaũ apú. Bairi nipetiro camasã caroa cariape macããjẽrẽ catũgogarã pũame yu caquetibũjũrijere caroaro tũgou-sanucũñama.

38 Pilato qũĩñupũ Jesure:

—¿Ñe ñnie to ãniñati caroa cariape macããjẽ mu caĩrjẽ? —qũĩñupũ.

*Jesús es sentenciado a muerte*  
(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)

Pilato Jesure bairo qũĩ jẽniñapeyo yaparori bero, witiásúpi tunu. Bairo witiitari atore bairo judío majãrẽ na ïwĩ tunu:

—Ñirẽ di wãme ñno rorije cã caátibuicutajere yu bócaetimajũcõãña. <sup>39</sup> Мњјãã рњame presopњ caãcũrẽ Pascua bose rũmњ caãno jĩcãũ cũ yu cawiyoro mњјãã bonucũña. ¿Bairi judío majã Quetiupau Rey majũrẽ cũ yu cawiyaro mњјãã boyati?

<sup>40</sup> Bairo Pilato na cũ caĩjẽniñarõ, na рњame nipe-tirã bairo ï awajawã:

—¡Cũrã cũ wiyoticõãña! ¡Barrabás рњame roquere cũ wiyoya!

Mai, Barrabás рњame preso jorica wiipњ caãcũ ãmi, camasãrẽ na cũ capajĩãrĩqũẽ wapa jũgori.

## 19

<sup>1</sup> Camasã bairo na cañawajaro tũgo, Pilato рњame Jesure na baperotiwĩ cũ ñmњa soldauare. <sup>2</sup> Bairo soldaua рњame Jesure cũ baperi bero, pota juarica beto mena cũ рњpoare peowã. Tunu bairo cũ átiri, apero cũ jutiro jããwã cajũãrõ quetiupau rey cũ cajãñanucũrõ ñno majũrẽ. <sup>3</sup> Bairo Jesure cũ átiri, cũtњaca etanњcãrĩ, atore bairije qũĩ boyetiepewã:

—¡Cũ ãnicõã ninucũáto ãni judío majã Quetiupau Rey tocãnacã rũmњa!

Bairo Jesure qũĩrĩ, cũ panucũwã cũ riapére.

<sup>4</sup> Pilato рњame bairo na caáto, witiatíri, atore bairo na ñnemowĩ tunu:

—Caroaro tũgoñapeoñijate. Yu рњamerã ãni di wãme ñno rorije cã caátibuicutaje manimajũcõãña. Bairi cũ yu piiwiyojopa mњјãã caĩñarõ.

<sup>5</sup> Bairo Pilato cũ caĩrõ, Jesús рњame witiámí, pota juarica beto mena cũ рњpoare na capeoatasњ. Bairi

apero jutiro cajũãrõ na cajãátacũ witietauwĩ. Bairo cũ cawitietaro, atore bairo na ïwĩ Pilato:

—¡Roro mũjãã caátigacũ majũ, ãnia niñami!

<sup>6</sup> Bairo Jesús cũ cawitietaro ïñarã, sacerdote majã quetiuparã, bairi templo ñubuerica wii cotebojari majã mena atore bairo ï awajajũgowã:

—¡Yucũpãĩrũ cũ papuaturotiya! ¡Yucũpãĩrũ cũ papuaturotiya!

Bairo na cañawajaro, Pilato pũame atore bairo na ïwĩ:

—Mũjãã majũ cũ neátí, yucũpãĩrũ cũ papuaturocarajá. Yũ pũame di wãme ñno rorije cũ caátibuicutaje cũ yũ bócaetimajũcõãña —na ïwĩ.

<sup>7</sup> Bairo Pilato na cũ caĩrõ, judío majã atore bairo qũĩ yũwã:

—Jãã pũame jĩcã wãme bairo caátirotiri wãme jãã cãgoya. Bairo tiere tũgoñarĩ cũ cayasiro jãã boya, cũ majũã, “Dios macũ yũ ãniña,” cũ caĩtorije wapa jũgori.

<sup>8</sup> Atores bairo na caĩrõ tũgori, Pilato pũame tunu bũtioro jãñurĩ uwitũgoñañurũ. <sup>9</sup> Bairo bairi Pilato Jesure cũ piijãátí, atore bairo qũĩ jẽniña baroyurũ tunu:

—¿Mũa, noo macããcũ majũ mũ ãniñati?

Bairo Pilato cũ caĩ jẽniñamiatacũãrẽ, Jesús pũame cũ yũeticõãñurũ.

<sup>10</sup> Bairo Jesús cũ cayũeto ïña, atore bairo qũĩñurũ:

—¿Nopẽĩ yũ mũ yũetiyati? ¿Mũ yũ capapaturocarotimasĩrjẽrẽ, bairi tunu mũ yũ cawiyorotimasĩrjẽ cũãrẽ mũ masĩtĩñati?

<sup>11</sup> Bairo Pilato cũ caĩrõ tũgo, Jesús pũame atore bairo qũĩñurũ:

—Dios, rotimasĩrĩqũērẽ m̄ cũ cajoeticõãta, m̄ rotimasĩētĩbujion̄. Bairi ȳre cab̄s̄j̄ãbuitirocaatac̄ p̄ame m̄ carorije wapa netõjãñurõ buicutiyami.

12 Bairo cabairi nimarõã, Pilato p̄ame Jesure cũ wiyoḡ tũgoña macãpeyomiñup̄. Bairo baimicãã, nopẽ bairo majũ átimasĩēsup̄. Bairo Pilato cũ cabairo ñnarã, judío majã p̄ame atore bairo qũĩwã:

—¡Ni ũcũ cũ caboroa cũ majũã rey quetiup̄ majũ cañigatũgoña p̄ame emperador wapa cũ majũ ãcũ baiyami! ¡Bairi cũ ũcũ caãcũ Jesure cũ m̄ cawiyoroticõãta, m̄ cãã emperador quetiup̄re cateire bairo m̄ tuabujion̄!

13 Atoze bairo cũ na caĩrj̄erẽ tũgo, Pilato p̄ame Jesure cũ piiwiya árotiwĩ ũtã mena na cawerica yepap̄. Ti yepa ȳ yaye hebreo mena Gabata wãmecutiya. Bairo cũ atírotiri, Pilato p̄ame camasãrẽ na cũ cajëniñabesenucũrõp̄ ruiwĩ. 14 Merẽ ti rãm̄rẽ pasaribota nicoap̄. Merẽ ti rãm̄ bose rãm̄ Pascua jũgoye macãã rãm̄ ãno baiw̄ yua. Pilato judío majãrẽ bairo na ñwĩ tunu:

—¡Ñia niñami m̄jãã Quetiup̄ Rey majũ!

15 Bairo Pilato na cũ caĩrõ, judío majã p̄ame atore bairo ñ awajawã:

—¡Cũ riaáto! ¡Cũ riaáto! ¡Yuc̄p̄ãĩp̄ cũ papuatur-otiya!

Bairo cũ na caĩrõ tũgo, Pilato p̄ame bairo na ñwĩ:

—¿Dopẽĩ m̄jãã Quetiup̄ Reyre yuc̄p̄ãĩp̄ cũ ȳ papuatu rotibujiocuti?

Bairo Pilato na cũ caĩrõ, sacerdote majã quetiup̄arã p̄ame atore bairo qũĩwã:

—¡Jãã quetiupax majũ, emperador jĩcãũã jãã cãgoya! ¡Bairi cũ netõrõ quetiupax caãcũ apei maniñami!

<sup>16</sup> Bairi yua, tocãrõã Pilato pxame Jesure na nunirocacõãwĩ, yucxpãĩpx cũ na capapuaturocasãĩparore bairo ĩ. Na pxame Jesure cũ necoámá yua.

### *Jesús es crucificado*

*(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)*

<sup>17</sup> Bairo cũ neáná yua, Jesure yucxpãĩrẽ cũ pxsarotiri, cũ neámá Calavera cawãmecutorx. (Calavera ĩrõ, Gólgota, o “rpxoa coro” ĩgaro ĩña yx yaye hebreo mena.) <sup>18</sup> Torx cũ ne etari yua, yucxpãĩpx cũ papuatuwã. Cũ mena jĩcãrõ aperã cũãrẽ yucxpãĩĩpx na papuatuwã. Jĩcãũ caãcõ nũgõã pxamerẽ, apei cariape nũgõã pxamerẽ na papuatuwã yucxpãĩpx jeto yua. <sup>19</sup> Bairo cũ na capapuaturu bero, Pilato pxame yucxpãĩpx atore bairo ĩ woaturiquere Jesús rpxoa buĩpx papuatu rotijoyupi: ÑNI, JESÚS NAZARET MACÃÃC̄ JUDÍO MAJÃ QUETIUPĀ REY MAJŨ NIÑAMI.

<sup>20</sup> Bairo na cawoatuatajere capããrãpxa judío majã ĩñawã yucxpãĩpx woaturique caĩbũsatusarijere. Mai, Jesure yucxpãĩpx na capapuaturicapax pxame macãtũaca jãñurĩ ãmũ. Bairi capããrã camasã ĩñarã etawã. Tunu bairo Jesús rpxoa bui na caĩwoatuataje cũã ato cãnacã bũsũrica risero mena na cawoaturique ãmũ: Hebreo yaye bũsũrique mena, latín yaye bũsũrique mena, griego yaye bũsũrique mena cũãrẽ woaturique ãmũ. <sup>21</sup> Tore bairo woaturique caño jũgori,



sacerdote majã quetiuparã judío majã p̄ame atore bairo qũĩñuparã Pilatore:

—“Ãni, judío majã Quetiup̄a Rey majũ niñami,” ĩ woatueticõãña. Atore bairo p̄ame ĩ woatuya cũ r̄poa buire: “Ãni niñami, ‘Ȳa, judío majã Quetiup̄a Rey majũ ȳa ãniña,’ cũ majũã caĩbus̄a niñami,” ĩ woatuya —qũĩñuparã Pilatore.

<sup>22</sup> Bairo na caĩrjẽrẽ tũgori, Pilato p̄ame atore na ĩ ȳayur̄a:

—Ȳa cawoaturotiataje merẽ woaturiquea tu-acõãrõ baiya. Dopẽ ĩ ȳa wasoa masĩetĩña tunu.

<sup>23</sup> Cabero yua, soldaua Jesure yuc̄ap̄ãĩr̄a cũ papuaturi bero, Jesús jutiro bui macããtõ ãnatõrẽ ãmeo wobatowã. Bap̄aricãnacã seero majũ wobatori ãmeo nuniwã jĩcãrõ jeto yua. Cũ jutiw̄a cũãrẽ newã soldaua majã. Mai, ti jutiw̄a p̄ame jĩcãp̄ãĩ jutipãĩrẽã na caeruiátaw̄a ãm̄a. <sup>24</sup> Bairi soldaua p̄ame atore bairo ãmeo ĩwã tocãnacãũr̄a:

—Ati jutirora marĩ wobatoeticõãto. Bairo p̄ame marĩ átiroa: Número mena cõñarĩ marĩ ãmeo wẽnunito. Bairo átiri, marĩ masĩgarã Jesús jutirore canep̄are yua —ãmeo ĩwã soldaua.

Mai, atore bairo Dios ya tutip̄a Jesús jutirore na caátipeere na caĩwoaturiquere bai etaro baiw̄a. Atore bairo ĩña: “Ȳa jutirore ãmeo wobatogarãma. Bairi tunu ȳa jutiw̄a cũãrẽ número mena cõñarĩ ãmeo wẽnunirĩ masĩgarãma ȳa jutiw̄are canep̄are,” ĩ woatuyupa Dios ya tutip̄a soldaua majã bairo Jesús jutirore na caãmeo átipeere yua.

<sup>25</sup> Bairo Jesure yuc̄ap̄ãĩr̄a cũ na capapu-atun̄cõátatot̄a ĩñarã etawã María Jesús paco, apeo cũ m̄gõ María Cleofas n̄mo, bairi María

Magdalena yua. <sup>26</sup> Bairi Jesús pñame cñ pacore ññarĩ, bairi yñ, Jesús cñ cabuei, cñ camai majũ cñãrẽ ññarĩ, atore bairo cõ ñwĩ:

—Caaco, cñã, mñ macñ majũrẽ bairo caãcñ mñ mena tuayami.

<sup>27</sup> Bairi yñ cñãrẽ atore bairo ññwĩ tunu:

—Cõã, mñ paco majũrẽ bairo caãcõ mñ mena tuayamo.

Atore bairo Jesús yñre cñ caĩrõ tũgo, yñ pñame yñ ya wiipñ cõ yñ jũgo ãniacoáñ yua.

### *Muerte de Jesús*

*(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49)*

<sup>28</sup> Bairi atore bairo ñ yaparo, merẽ Jesús masĩrĩ cñ pacñ Dios cñ caátiroticũrĩqũerẽ átĩ yaparopeyori, bairi Dios ya tutipñ na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baiáto ñ, atore bairo ñwĩ Jesús:

—¡Yñ ññeme jipijãñucñ!

<sup>29</sup> Mai, na pñame jĩcãrñaca ñse ocoñ carorije capiyarijere cũgoyupa. Bairi Jesús, “Yñ ññeme jipijãñucñ,” cñ caĩrõ tũgo, tie ñse oco carorije capiyarije mena carupajitia mena hisopo na caĩrĩcñ rññ mena jiyaturi ñse ocoñ carorije capiyarije mena yose nerĩ, Jesús riseropñ ññumũgõ etowã tie carorijere, “Cñ etiáto,” ñrã yua. <sup>30</sup> Bairo cñrẽ na caáto, Jesús pñame tie ñse oco carorije capiyarijere etiwĩ. Bairo tie ñse oco carorijere eti yaparori, atore bairo ñwĩ Jesús:

—Caacñ, yñ mñ caátiroticũrĩqũerẽ merẽ nipetiro jĩcãrõ tũni yñ átiyaparopeticõãña.

Bairo ñ yaparo, cñ rñpoare rocayo riacoámĩ Jesús yua.

*Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús*

31 Ti r̄m̄m̄ p̄ame bairo Jesure cū na capajĩārĩ r̄m̄m̄ Pascua bose r̄m̄m̄ j̄goye macãã r̄m̄m̄ ãm̄. Bairi judío majã na rupaari ãnajẽ yuc̄p̄ãĩr̄p̄ma ape r̄m̄m̄ na cayerijārĩ r̄m̄m̄r̄e catusaro boema. Mai, ti r̄m̄m̄ p̄ame judío majã na cayerijārĩ r̄m̄m̄ caãnimajũrĩ r̄m̄m̄r̄e bairo caãni r̄m̄m̄ ãm̄. Bairi ti r̄m̄m̄ j̄goyep̄ma Pilato na capapuatatanarẽ, tãmurĩ na riaáto ĩrã, na ñicããrĩr̄e cū capapererotiro boyuparã. Bairo átiri na rupaari ãnajẽ cūãrẽ na cū cajereruio rotiro boyuparã. 32 Bairo na caĩrõ j̄gori yua, Pilato p̄ame cū yarã soldauare na joyupi, na capapuatatanarẽ na ñicããrĩr̄e na capapereparore bairo ĩ. Na p̄ame yua caãnij̄gōm̄ apei Jesut̄m̄ ape n̄gõã na capapuatatac̄m̄ cūãrẽ na ñicããrĩr̄e paperecõãwã. 33 Bairo átiãna, Jesús cūãrẽ cū ñicããrĩr̄e papegarã na caĩñarõ, merẽ cariacoatac̄m̄p̄ ãmi. Bairi cū ñicããrĩr̄e papereema.

34 Bairo na caáperimiatac̄ãr̄e, j̄icãũ na mena macããcũ soldau p̄ame cū ãpõã besuro mena cū waru majũ cū jareoñawĩ. Bairo cū caáto, rií, oco cūã witiw̄m̄ cū cajareori opere yua. 35 Mai, atie ȳm̄ caquetib̄m̄j̄urijere ȳm̄ majũp̄ma ñiñawã. Bairi ȳm̄ caĩñarĩqũr̄e cariapea m̄j̄ãã quetib̄m̄ ȳm̄ átiya, m̄j̄ãã tiere t̄gori Jesucristore caroaro m̄j̄ãã cat̄gõsaparore bairo ĩ yua. 36 Dios ya tutip̄m̄ bairo na caátipeere na caĩwoatuj̄goyeticũr̄icãrõr̄eã bairo baietaw̄m̄. Bairo ĩ woatuyupa ti tutip̄m̄re mai: “Cū õwãrõ j̄icã õwãrõ ũno papebojaecoetigarõ,” ĩ woatuyupa. 37 Apero cūãrẽ atore bairo ĩ woatuj̄goyeticũñupã: “J̄icãũ na cajareoric̄m̄re camasã qũñagarãma,” ĩñupã tie cūãrẽ.

### *Jesús es sepultado*

*(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)*

<sup>38</sup> Tie bero José cawāmecucu Arimatea macããcũ p̄ame cū jēniñupĩ Jesús rupaari ānajērē. Mai, José p̄ame Jesure catūgoᵐsaᵐ āmi. Baiᵐna, baujaro mee catūgoᵐsanucũ āmi, judío majā quetiuparārē cauwi ānirĩ. Bairo cū cajēnirō, Pilato p̄ame cū yuri, cū rupaari ānajērē cū neárotiyup̄a Josére yua. Bairo cū caátirotiro yua, José p̄ame Jesús rupaari ānajērē necoásúpi. <sup>39</sup> Apei jo caānacũ, jĩcāni ñamip̄a Jesure cabusup̄ēnietaricu Nicodemo cūã cū ñña āsúpi. Bairo ñña ácú, treinta kilos cārō majū caroa caj̄tiñurĩjē mirra, áloe mena asuriquere jeasúpi, Jesús rupaari ānajērē cū wareḡu. <sup>40</sup> Bairi José Nicodemo mena Jesús rupaari ānajērē nerĩ, jutii wēērĩ mena cū d̄ur̄ayuparã. Bairo cū d̄ur̄agarã jūgoye, caj̄tiñurĩjē Nicodemo cū cajeatíataje mena wareyuparã cū rupaari ānajērē. Mai, judío majã, na ñic̄jãã ānanarē bairo cariarārē na caátinucũrĩ wāme ām̄u. Bairi tore bairo cū ásuparã. <sup>41</sup> Mai, Jesure yucup̄ãip̄a na capuatuocaricarō p̄ame jĩcā wese t̄up̄a ām̄u. Ti wesep̄are ām̄u jĩcā ope ũtã ope mai jĩcã camasocu rupaari ānajērē na cacũñaeti ope. <sup>42</sup> Ti opeᵐ Jesús rupaari ānajērē cũñupã. Catuacã ām̄u ti ũtã ope p̄ame mai. Bairi toa cū cūcōãñupã Joséjãã yua. Tunu bairoa ti ñamicã caāno merē judío majã na cayerijãpa r̄um̄u nijūgoro baiw̄u yua. Bairi tām̄urĩã ti ũtã opeᵐ cũñupã Jesús rupaari ānajērē.

*La resurrección de Jesús  
(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)*

<sup>1</sup> Cabero ape semana cañijūgori rūm̄ cabusuato ñña, canaitĩã jãñurõp̄ua María Magdalena p̄ame Jesús masã opep̄u ññaõ ásúpo. Bairo top̄u etao, ãtã tii masã ope biarica tii aperop̄u caño ññañurõ. <sup>2</sup> Bairo cabairo ñña, jããt̄u p̄ame at̄u tunuasúpo. Jãã p̄ame ato cãnacãũ jãã ãm̄: ȳ, Jesús cũ cabuei, cũ camai majũ, Simón Pedro mena jãã ãm̄. Jããt̄u etao, atore bairo jãã ĩ quetib̄uj̄wõ:

—¡Marĩ Quetiup̄a rupāri ãnajērē aperop̄u necoaura! ¡Noop̄u cũ cūatanama ĩ masĩã maniña! —jãã ĩ quetib̄uj̄wõ.

<sup>3</sup> Bairo jãã cõ caĩquetib̄uj̄ero tūgo, p̄ugarãp̄ua Simón Pedro mena Jesús masã opep̄u jãã ññaráp̄u. <sup>4</sup> Bairo ññaráná, p̄ugarãp̄ua at̄uri jãã áp̄u. Bairo at̄uri áná, ȳ p̄ame Simón Pedro netõjãñurõ ȳ at̄uw̄. Bairi Simón Pedro jūgoye Jesús masã ope ãnatõp̄u ȳ etacoáp̄u. <sup>5</sup> Bairo et̄u, ti masã opere murĩ jãñurĩ ñiñajõ jow̄. Juti wēerĩ jeto baucũñaw̄. Ȳ jãárep̄u ti masã opere baip̄ua. <sup>6</sup> Ȳ berore ti masã opep̄u ȳ caño, ȳ ěm̄etawĩ Simón Pedro. Cũ p̄ame ti masã opep̄u ñnacõã jãámí. Bairi cũ cũã ññawĩ juti wēerĩrē. <sup>7</sup> Ape juti asero Jesús r̄upoare na caũmamiatato, apeye juti wēerĩ mena jicãrõã ãmew̄. Ricaatip̄u tupetutia cūrĩcãrõ cũñaw̄. <sup>8</sup> Ȳ, Simón Pedro jūgoye caetaatac̄u cũã ti masã ope p̄upear̄u ȳ jããcoáp̄u yua. Bairo nipetirije cabaiatajere ññarĩ, cariape majũ “Caticoaupi Jesús,” ñi tūgoñamasĩw̄ yua. <sup>9</sup> Mai, jãã p̄ame jãã masĩētĩcõã recõãw̄ Dios ya tutip̄u, “Mesiare cũ na capajĩãrocaro bero catiḡm̄i tunu,”

na caĩwoatujũgoyeticũrĩqũerẽ. <sup>10</sup> Bairo Jesús masã operu caĩñarátatana jáã tunucoápu jáã ya wiipu yua.

*Jesús se aparece a María Magdalena*  
(Mr 16.9-11)

<sup>11</sup> María Magdalena ruame Jesús masã ope tupa oticõã tuaámo. Bairo otiona, Jesús masã ope anatóru murĩ ñajõ joyupo. <sup>12</sup> Bairo áco, ñañaupõ rugarã ángelea majãrẽ caroa juti botirije cajãñaatana Jesús rupaari añajẽrẽ na cacũata operu na caruiro. Na, ángelea majã ruame Jesús rupaari añajẽrẽ na cacũatapuare ruiyuparã. Jĩcãũ Jesús ruo cañiatapuare, apei cã ruori cañiatapuare ruiyuparã. <sup>13</sup> Na, ángelea majã ruame toru ruirã, María Magdalenarẽ atore bairo cõ ñ jẽniñauparã:

—Mna, ¿nopẽĩõ mu otiyati?

Bairo cõ na caĩjẽniñarõ tũgo, María Magdalena ruame atore bairo na ñupõ:

—Yu Quetiupa ruari añajẽrẽ aperoru cã necupa. “Nooru cã neatanama rita,” ñi masĩtĩña. Bairi yu yaparuajãñuña —na ñupõ ángelea majãrẽ.

<sup>14</sup> Bairo ángelea majãrẽ na ñ yaparo, ãmejorenucã ñnagona, Jesure qũñañaupõ yua. Bairo qũñamioscã, María Magdalena ruame, “Jesua niñami,” ñ masĩsupo. <sup>15</sup> Bairo cõ cabairo ñña, atore bairo cõ ñupũ Jesús ruame:

—Mna, ¿nopẽĩõ mu otiyati? ¿Ñamurẽ macãõ mu baiyati?

Mai, cõ ruame, “Oterica wesere cacotei acũmi,” ñ tũgoñarĩ atore bairo qũñupõ:

—M<sub>u</sub>, Jesús rupa<sub>u</sub>ri ãnajẽrẽ aperop<sub>u</sub> m<sub>u</sub> cacũata, y<sub>u</sub> quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>ya. Bairo m<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>ro, y<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame cã rupa<sub>u</sub>ri ãnajẽrẽ macãõ ágo ñiña —qũĩñupõ.

<sup>16</sup> Bairo cãrẽ cõ caĩrõ tũgo, Jesús p<sub>u</sub>ame atore bairo cõ ññupũ:

—¡María!

Bairo Jesús cõ cã caĩrõ tũgo, María Magdalena p<sub>u</sub>ame ãmejoren<sub>u</sub>cãrĩ, bairo qũĩñupõ Jesure hebreo majã busurique mena:

—¡Rabuni! (Mai, ati wãme, “Y<sub>u</sub>re cabuei,” ñgaro ñña y<sub>u</sub> yaye hebreo majã mena.)

<sup>17</sup> Jesús p<sub>u</sub>ame María Magdalenarẽ bairo cõ ññupũ:

—Y<sub>u</sub> pãñaeticõãña. Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> y<sub>u</sub> wãmuáperiap<sub>u</sub> mai. Bairi y<sub>u</sub> yarã y<sub>u</sub> bairãrẽ bairo caãnarẽ atore bairo ñi quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>bojaja: “Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> Dios t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> wãmucoág<sub>u</sub> y<sub>u</sub> baiya mai. Cã, y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> Dios p<sub>u</sub>ame m<sub>u</sub>jãã Pac<sub>u</sub> majũ niñami. Cũã niñami y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> Dios majũ. M<sub>u</sub>jãã cããrẽ, m<sub>u</sub>jãã Pac<sub>u</sub> Dios majũ niñami,” cõ ñ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> rotijoyup<sub>u</sub> Jesús María Magdalenarẽ.

<sup>18</sup> María p<sub>u</sub>ame bairo Jesús cõ cã caĩquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> rotijoro tũgo, jicoquei jãã cã cabuerã caãnincũatana t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>o atícoasupo. Bairo jãã t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> etao, María Magdalena Jesure cõ caĩñaatajere, bairi cã caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rotiataje cããrẽ jãã quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>wõ yua.

*Jesús se aparece a los discípulos*

(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)

<sup>19</sup> Ti semana caãnijũgori rãmu María Magdalena Jesure cõ caĩñaata rãmu merẽ naiocoato baiwu. Bairi jãã, Jesús cã cabuerã caãnimiatana p<sub>u</sub>ame

caroaro jãã cañni wii joperire biari jãã neñawũ. Jãã, Jesús cū cabuerã cañnimitana pñame judío majã quetiuparãrẽ uwirã, bairo jãã cañni wii joperire biari jãã neñawũ. Bairo jãã caneñarõ, Jesús pñame jãã recomacã majũ buia nũcãetawĩ. Bairo jãã tũpũ buianũcã etau, atore bairo jãã ĩ jẽniwĩ:

—¡Caroa yeri cutaje mǎjããrẽ cū joáto Dios! —jãã ĩ jẽniwĩ Jesús.

<sup>20</sup> Bairo jããrẽ ĩ jẽni yaparori, cū wãmorĩrẽ na caparua cãmítiátajere jãã ĩñowĩ. Tunu bairoa cū warure na cajareo cãmítiáta ope cũãrẽ jãã ĩñowĩ. Bairo cacatiatacũ cū caãnorẽ ĩñarĩ yua, jãã pñame butioro jãã tũgoña useaniwũ. <sup>21</sup> Bairo jããrẽ ĩñorĩ bero, tunu bairo jãã ĩ jẽninemowĩ Jesús:

—¡Caroa yeri cutaje mǎjããrẽ cū joáto Dios! Yũ Pacũ pñame mǎjããtũ ati yepapũ yũ jowĩ. Bairi yũ cūã mǎjããrẽ ati yepa macããna camasã watoapũ mǎjãã yũ joya, caroa quetire camasãrẽ na mǎjãã caquetibũmasĩparore bairo ĩ.

<sup>22</sup> Bairo jãã ĩrĩ bero, jãã buire putibatori, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Espíritu Santore mǎjãã yũ joya ãmerẽ. Cũrẽ cū bocañeña yua mǎjãã mena cañnipaure. <sup>23</sup> Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũrẽ roro cū caátiere cū mǎjãã camasiriyobojata, carorije cawapa cũgoecũre bairo tuagũmi. Bairi tunu ni ũcũrẽ cū carorije wapare cū mǎjãã camasiriyo bojaeticõãta, carorije cawapa cũgoña tuacõãgũmi —jãã ĩwĩ Jesús.

### *Tomás ve al Señor resucitado*

<sup>24</sup> Mai, jãã, pũga wãmo peti rapore pũga pẽnirõ cañnacũ Jesús cū cabuerã mena macããcũ



jĩcãũ, Tomás sawãmecucu apeyera “Gemelo” na caĩpiinucũũ ruame jãã mena ãmewĩ Jesús cũ cabuiaeta jãgoripaure. <sup>25</sup> Bairi cabero, jãã, Jesús cũ cabuerã ruame jãã mena merẽ cũ caãno yua, atore bairo cũ jãã ĩ quetibũjũmiwũ Tomárẽ:

—Marĩ Quetiupaũ Jesure cũ jãã ĩñaapũ.

Bairo cũ jãã caĩquetibũjũmiatacũãrẽ, atore bairo jãã ĩ yucõãwĩ:

—Jesús wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátajere ĩñarĩ, yũ wãmojũã mena ti opere yũ capãñaeticõãta, cariape mũjãã yũ tũgoetigũ. Tunu bairoa cũ waru na cajareoáta opere yũ wãmo mena yũ capãñaeticõãta, cariape mũjãã yũ tũgoetimajũcõãgũ —jãã ĩ yucõãwĩ Tomás.

<sup>26</sup> Cabero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmũ canetõrõ bero, tunu jãã, Jesús cũ cabuericarã jãã neñawũ tunu jãã ya wii pupearũ. Bairo ti watoa jãã caneñarĩpaure Tomás cũã ãmi yua jãã menarẽ. Caroaro ti wii jopeerire jãã biatupeyocõãwũ. Bairo jãã caátimiatacũãrẽ, Jesús ruame jãã tũpũ jãã buiaetawĩ. Bairo jãã watoapũ etari, atore bairo jãã jẽnwiĩ:

—¡Caroa yeri cutaje mũjããrẽ cũ joáto Dios! —jãã ĩ jẽnwiĩ Jesús.

<sup>27</sup> Bairo jãã ĩ jẽnirĩ bero, Jesús Tomárẽ atore bairo qũĩwĩ:

—Ĩñaña yũ wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátaje cãmiiirẽ. Bairo ĩñarĩ, mũ wãmojũã mena ñujoñaña ti cãmiiirẽ. Tunu bairoa mũ wãmo mena yũ waru na jareoáta cãmiorõrẽ pãñaũ asá. Cariape catũgoecu majũ ãmerĩcõãña. ¡Cariapea tũgoya mũ cũã!

<sup>28</sup> Bairo Jesús cũ cũ caĩrõ, atore bairo Tomás ruame qũĩ nũcũbũgocõãwĩ yua:

—¡Yꝯ Quetiupꝯ, yꝯ netõrõ caãcũ Dios majũ mꝯ ãniña! —qũĩwĩ.

<sup>29</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Tomárẽ:

—¿Amerẽ yꝯre ãnarĩꝯ cariapea yꝯ mꝯ tũgousayati? ¡Þseanirĩ na ãmarõ noa ãna ãnaetimirãcũã cariape catũgousanucũrã!

### *El porqué de este libro*

<sup>30</sup> Baiꝯꝯ, Jesús capee majũ caroa Dios yaye mena cũ caátĩ ãnomasĩrĩjẽrẽ jãã átĩ ãnonucũwĩ. Tie nipetirijere ati tutĩꝯꝯre yꝯ woatu quetibũꝯꝯpeyoetiya. <sup>31</sup> Bairo woatu peyoetimicũã, atie mũjããrẽ yꝯ caquetibũꝯꝯwoaturijere mũjãã yꝯ quetibũꝯꝯcũña, tiere ãnarĩ cariapea Jesús Dios macũ, Dios cũ cajou Mesías cũ caãnierẽ mũjãã camasĩparore bairo ĩ. Bairo cũrẽ cariape tũgousari, mũjãã ꝯꝯame yeri capetietie cũ cajorije majũrẽ mũjãã cũgogarã yua.

## 21

### *Jesús se aparece a siete de sus discípulos*

<sup>1</sup> Cabero Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã bau-jaetawĩ tunu Tiberias utabucura cawãmecutira tũnĩꝯ. Atoꝯ bairo baiwꝯ: <sup>2</sup> Topꝯre caãna ato cãnacãũ jãã ãmꝯ: Simón Pedro, Tomás cawãmecucꝯ aꝯeyera Gemelo na caĩꝯinucũũ, Natanael, Galilea yepa Caná cawãmecuti macã macããcũ cũã ãmi. Jãã, Zebedeo ꝯũnaa cũã ꝯũgarãꝯna jãã ãmꝯ. Bairi tunu jãã mena macããna ꝯũgarã aꝯerã cũã ãma.

<sup>3</sup> Bairo topꝯ jãã caãno, Simón Pedro ꝯꝯame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Wai wei ácu yꝯ baiya —jãã ĩwĩ.

Bairo jāã cū caĩrõ, jāã cūã bairo cū jāã ĩwũ:  
—Jāã cūã m<sub>u</sub> mena jāã wai werágárã —cū jāã ĩwũ.

Bairo qũĩrĩ yua, cūmuap<sub>u</sub> ájããrĩ jāã acoápu, wai weráná. Bairo wai werámirãcūã, ti ñamirẽ jāã wai pajĩãẽpũ.

<sup>4</sup> Bairo jāã cabaiãno, cabusuñumugõatípa<sub>u</sub>, Jesús p<sub>u</sub>ame ti utab<sub>u</sub>c<sub>u</sub>ra tũnip<sub>u</sub> bauetawĩ. Bairo cū cabauetaro, jāã cū cabuerã p<sub>u</sub>ame, “Cūã, Jesús niñami,” jāã ĩ masĩẽpũ, qũĩñamirãcūã yua. <sup>5</sup> Bairi Jesús p<sub>u</sub>ame atore bairo jāã ĩ jẽniñawĩ:

—Y<sub>u</sub> yarã, ¿mujãã wai pajĩãẽtĩñati? —jãã ĩ jẽniñawĩ.

Bairo cū caĩjẽniñarõ, bairo cū jāã ĩwũ:

—Jãã pajĩãetiap<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> Jesús p<sub>u</sub>ame tiere tũgori, bairo jāã ĩwĩ:

—Bapire cariape nũgõã p<sub>u</sub>ame wẽroca ñuajoya. Bairo ána, capããrã mujãã wai pajĩãgarã —jãã ĩwĩ.

Bairo cū caĩrõ, cū carotirore bairo jāã ápu. Bairi yua, bairo jāã caáto, dope bairo bapire jāã áti tũgãmũgõpãm<sub>u</sub>o jomasĩẽpũ, capããrã majũ bapire wai na cajããrõ jũgori yua.

<sup>7</sup> Mai, y<sub>u</sub>, butioro Jesús cū camainucũũ p<sub>u</sub>ame wai capããrã na cajããrõ ĩñarĩ, Pedrore atore bairo cū ñiwũ:

—¡Marĩ Quetiupa<sub>u</sub> niñamima! —cū ñiwũ.

Bairo y<sub>u</sub> caĩrõ tũgo, Pedro p<sub>u</sub>ame jicoquei jāã Quetiupa<sub>u</sub> Jesure qũĩñamasĩĩ, uwaro cū jutirore jāña, riap<sub>u</sub> rocañuarĩ baacoámí, Jesús t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> ácu.

<sup>8</sup> Jãã, cū cabuerã p<sub>u</sub>ame bapire wai jiraric<sub>u</sub> majũ jāã tũgã pããp<sub>u</sub> cūmua capairica mena paputiro tũnip<sub>u</sub>. Mai, jāã p<sub>u</sub>ame jõp<sub>u</sub> mee, paputiro wíjaro cien metros cãrõ jāñurĩã caãnoi bapire jāã

tūgāpāárꞱ, wai capāārā majū na cajāārō ñnarĩ. <sup>9</sup> Bairi yua, jāã pꞱame paputiropꞱ maa etanꞱcārā, peero riorica peerore jāã ññawū. Bairi ti peeropꞱ wai jĩcāũ pũõnꞱcõrĩcũ cūārē jāã ññawū. Pan cūã āmꞱ ti peero ture. <sup>10</sup> Paputiro tūnipꞱ jāã camaa nꞱcārō ñña, Jesús pꞱame atore bairo jāã ñwĩ:

—Jĩcāārā ũna āmeacā mꞱjāã cawai pajĩāetarārē na jeasá ato pꞱame —jāã ñwĩ.

<sup>11</sup> Bairo Jesús jāã cū caĩrō tūgo, Simón Pedro pꞱame cūmuapꞱ etajāã, bapire tūgāatĩ, paputiropꞱ wai capāārā na cajāārĩcūrē tūgāmojowĩ. Mai, capacarā jeto ciento cincuenta y tres majū wai capāārā ti bapire jāñupā. Bairo ti bapire capāārā majū wai na cajāāmiatacūārē, tii bapi pꞱame woepꞱ. <sup>12</sup> Jesús pꞱame bairo Pedro waire, bapi mena paputiropꞱ na cū caweemocũ yaparoro ñña, atore bairo jāã ñwĩ:

—Tiaya. Ūga wācārasá mai mꞱjāã cūã —jāã ñwĩ Jesús.

Jāã pꞱame merē, “Marĩ QuetiupꞱ Jesua niñami,” jāã ĩ masĩcõāwū. Bairi bairo jāã cū caĩrō, jāã pꞱame jĩcāũ ũcũ pꞱamena, “¿ÑamꞱ majū mꞱ āniñati?” cū jāã ĩ jēniñaepũ Jesure. <sup>13</sup> Bairi yua, Jesús pꞱame pāārē nerĩ, jāã batojowĩ. Wai cūārē torea bairo jāã batojowĩ.

<sup>14</sup> Āme mena merē itiani majū Jesús, jāã, cū cabuerā caānimiatanarē, cūrē na capajĩārocaro bero cacatitunuatacꞱ jāã tꞱpꞱure buiaeta ññou baiwĩ Jesús.

### *Jesús habla con Simón Pedro*

<sup>15</sup> Bairo jāã caugawācā yaparoro bero, Jesús pꞱame Simón Pedore atore bairo qũĩ jēniñawĩ:

—Simón, Juan macũ, mʘrẽ ñiña: ¿Ānoa mʘ bapará netõjãñurõ yʘ mʘ maiñati?

Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro pʘame atore bairo qũĩ yʘwĩ:

—Yʘ Quetiurʘ, mʘ yʘ maimajũcõãña. Merẽ mʘ masĩña mʘ yʘ camairĩjẽrẽ.

Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pʘame bairo qũĩwĩ:

—Baiura, toroque yʘ caquetibʘjucũrĩjẽrẽ cariare catũgõsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

<sup>16</sup> Bairo Jesús Pedrorẽ qũĩ quetibʘjʘ yaparo, bairo qũĩ jẽniñanemowĩ tunu:

—Simón, Juan macũ, mʘrẽ ñiña: ¿Mʘa, cariarepa yʘ mʘ maiñati?

Bairo Jesús cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩwĩ Pedro:

—Yʘ Quetiurʘ, mʘ yʘ maimajũcõãña. Merẽ mʘ masĩña mʘ yʘ camairĩjẽrẽ.

Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pʘame bairo qũĩwĩ:

—Baiura, toroque yʘ caquetibʘjucũrĩjẽrẽ cariare catũgõsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

<sup>17</sup> Bairi yua ãme mena merẽ itiani majũ atore bairo qũĩ jẽniñanemowĩ Pedrorẽ:

—Simón, Juan macũ, mʘrẽ ñiña: ¿Mʘa, yʘ mʘ maiñati?

Bairo Jesús itiani majũ cũ cũ caĩjẽniñarõ jũgori, tũgoñarĩquẽ pairique mena atore bairo qũĩ yʘwĩ Pedro Jesure:

—Yʘ Quetiurʘ, nipetirije yʘ mʘ masĩña. Mʘ masĩña merẽ mʘ yʘ camairĩjẽ cũãrẽ.

Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pʘame bairo qũĩwĩ:

—Baiura, toroque yʘ caquetibʘjucũrĩjẽrẽ cariare catũgõsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

18 Cariape m̄ ñiña: Cawãmañ ãcã, m̄ caborore jutiro jãñarĩ, noo m̄ caborop̄ m̄ ãñesẽãnucũñupã. M̄ cab̄nc̄uaro yua, aperã camasã p̄ame m̄ wãmorĩrẽ ñum̄gõrĩ, m̄ juti jããrĩ, m̄ caãgaetop̄ m̄ neãrocagarãma yua —qũĩwĩ Jesús Pedrore.

19 Mai, bairije Pedrore Jesús cã caĩquetibuj̄mata, Pedro cã cariapa wãmerẽ ĩ quetibuj̄ masĩõḡ ĩwĩ Jesús. Bairo Pedro cã cabairiapee j̄gori camasã Dios cã catutuarijere na cã caĩñopeere ĩ quetibuj̄ ĩwĩ Jesús. Bairo ĩ quetibuj̄ yaparo, bairo qũĩwĩ Jesús tunu Pedrore:

—¡Nipetirije ȳ caãtiãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña! —qũĩ cũwĩ Jesús Pedrore yua.

### *El discípulo a quien Jesús quería mucho*

20 Cabero Jesús cã caĩquetibuj̄ro bero, Pedro p̄ame ãmejore ĩñañ yua, ȳ majũrẽ ñiñacõãwĩ, ȳ, butiuro Jesús cã camairẽ. Mai, ȳ p̄ame Jesús mena j̄cãrõ jãã cauḡarui t̄sari watoa Jesús cãt̄aca rui, atore bairo cã caĩj̄eniñarĩcũã ȳ ãniña: “Ȳ Quetiupañ, ¿ni majũ m̄rẽ, bairo qũĩ b̄usuj̄ã buitirocañati?” cã caĩj̄eniñarĩcũã ȳ ãniña.

21 Bairo ȳ ãmejore ĩñarĩ, atore bairo Jesure qũĩ j̄eniñawĩ Pedro:

—Ȳ Quetiupañ, ãnira, ¿dope bairo cã to bairoati? —qũĩ j̄eniñawĩ Jesús.

22 Bairo Pedro cã caĩj̄eniñarõ, bairo qũĩwĩ Jesús:

—Cã cabaiyasicoapata cããrẽ, o ati yepap̄ tunu ȳ caetaro cã cacaticõãmata cããrẽ, m̄ camasĩpee mee ñiña. M̄na, tiere tãgoñarĩ mee, nipetirije ȳ caãtiãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña —qũĩwĩ Jesús Pedrore.

23 Atore bairo Pedro Jesure cã caĩjēniñarõ, Jesús cã caĩquetibujataje queti etacoasupa Jesús yarã ñubueri majãp̄re: “Juan riaetigumi. Caticõã nigumi,” ĩrĩqũẽ queti. Bairua, Jesús p̄ame yure, “Riaetigumi,” ĩ mee bairo qũĩ quetibujawĩ Pedrore. Atore bairo jeto ĩwĩ: “Cã cabaiyasicoapata cããrẽ, o ati yeparu tunu yu caetaro cã caticõãmata cããrẽ, m̄ camasĩpee mee niña.” Tie jetore ĩwĩ.

24 Yu, Jesús cã cabuei, cã cabuerique yu caĩñarĩqũẽrẽ caquetibuj̄, ati tutire cawoana yu ãniña. Bairi atie yu caquetibuj̄woaturije caroa cariape macããjẽ queti niña.

25 Apeye capee majũ Jesús cã caátaje nimiña. Bairi nipetirije Jesús cã caátianajẽrẽ marĩ cawoatupoyocõãta, ti tutiri p̄ame ati um̄recóore bijapetiro cãrõ nicoabujoro.

Tocãrõã ñiña.

**Dios Cũ Cauetibujũ Cũĩcã Tuti**  
**New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd